



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

CHOUANS ET BLEUS

BY
PAUL FÉVAL



EDITED BY
CHARLES SANKEY



.

.

.

.

.

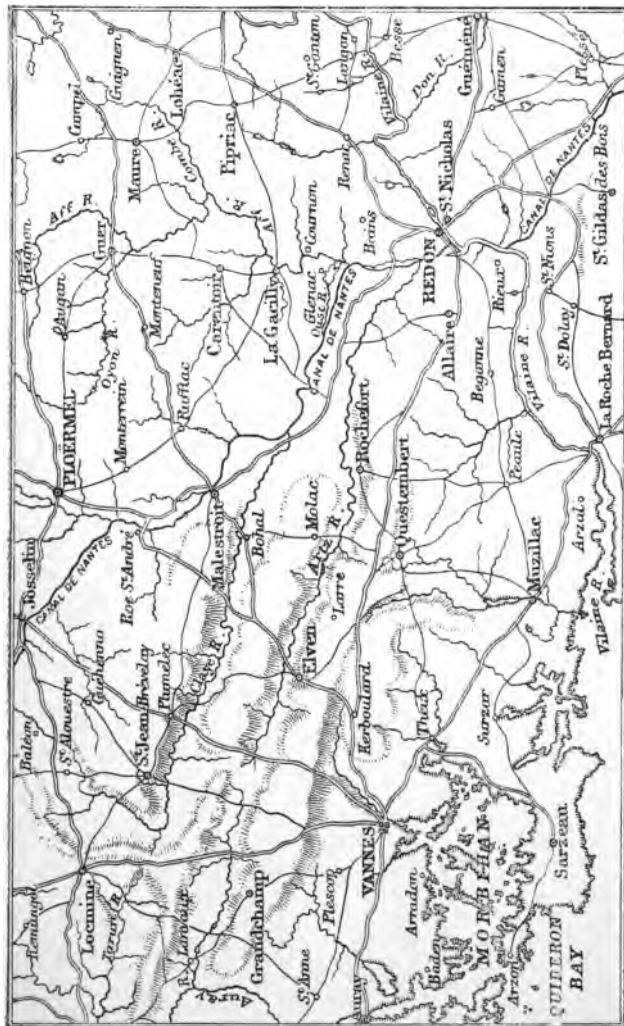
.

.

..

.

309.29



E. Weiler

London, Longmans & Co.

English Miles
0 5 10 15

'CHOUANS ET BLEUS'

BY

PAUL FÉVAL

EDITED, WITH NOTES, INTRODUCTION, AND MAP

FOR THE USE OF SCHOOLS

BY

CHARLES SANKEY, M.A.

HEAD MASTER OF KING EDWARD'S SCHOOL, BURY ST EDMUNDS

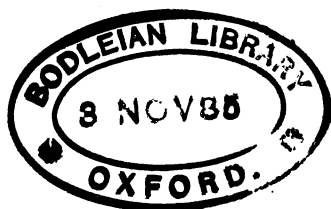
LONDON

LONGMANS, GREEN, AND CO.

1885

All rights reserved

27525.f. 19



LONDON
SPOTTISWOODE AND CO. PRINTERS
NEW-STREET SQUARE

PREFACE.

To annotate a French Reading-Book so as to please everybody is an impossible task. Some will think that too much help is given ; others, that difficulties have been passed over without comment. The Editor can only say that he has acted to the best of his judgment, and that his judgment has been formed by fifteen years of French teaching of various kinds.

Again, some would banish all notes which could be found in ordinary books of reference. But few boys or girls have a Brachet at their elbows, fewer still a Littré ; nor, if they had, could they always be trusted to use them. Further, it is easier for a teacher to exact information which is given ready cut and dried in the notes.

Lastly, an Introduction has been prefixed, which may assist the pupil to realise the local colouring of these stirring tales, and their connection with the history of the time. Half the value of reading an historical novel is lost to a boy, if it is read simply for its story and not as an illustration of real events.

INTRODUCTION.



I.

BRITTANY.

BRITTANY, the most westerly province of France, stands out even at the present time in striking contrast to the rest of the country ; and this is due partly to its geographical position and its natural features, partly to differences of race and language, partly to its political history. Though M. Féval (p. 63) bewails, and not without good cause, the extent to which the Brittany of the nineteenth century is breaking away from its traditions and almost becoming ashamed of the distinctive glories of its past ; though every painter who wanders through its by-paths, or swells the artistic colony at Pontaven, deploras the influence of Parisian fashion on the costume of the country ; though improved communication by road and rail has inevitably destroyed much of the old simplicity of life and manner, yet Brittany is still a land of marked individuality. Everyone who takes any interest in French politics knows that it is still the stronghold of the monarchic and clerical influences, which are antagonistic to the Republican *régime*. Every traveller is struck by the quaint head-dresses or coifs of varied shapes, but always of spotless white, which seem to be the glory of Breton womanhood. Every sixth-form schoolboy knows that the Breton language, still

the usual speech of the lower classes, is no mere *patois*, no dialectical variation of the national tongue, but a language of Keltic origin, which proves the close cousinship of the Breton peasant with the miners of Cornwall and the mountaineers of Wales.

This difference is due, as has been said, partly to its peninsular position in the extreme west. Brittany has been aptly compared¹ to the 'western wing' of some old country-house, open to the summer sun, but exposed to the winter storms as well, with quaint furniture, antique ornaments, and a sober colouring of its own, giving a sense of repose, and even of stagnation, which is not broken by, but in harmony with, the weird mysteries and legends which linger round it. So is Brittany to the rest of France.

Its natural features also are such as to hinder the influx of strange ideas and novel customs, and to favour the style of warfare which is described in this book. Though its mountains are nowhere very lofty, not as high as our own Derbyshire peaks or Devonshire tors, it is a country of hill and valley, often steeply and even abruptly interchanged, with streams that the trout love flowing in the bottoms. There are extensive forests and huge heaths, or 'landes,' extending for many miles, though now continually diminishing in area. The large towns are few and far between, and the country districts are intersected by a labyrinth of waggon-tracks and deep-sunken lanes, in which any pedestrian who boldly leaves the high roads may soon lose his way. In many parts these lanes are bordered by thick and high hedgerows, which would form serious obstacles to an advancing force unacquainted with the country, and the best of cover and protection for a peasantry defending their native soil. The homesteads are usually isolated,

¹ *Breton Folk*, by H. Blackburn, illustrated by R. Caldecott.

and the farm-buildings sheltered in copses or overshadowed by ancient trees ; to dwellers in such homes new ideas and revolutionary theories penetrate but slowly.

If this is a fair description of modern Brittany, it is easy to imagine that nearly a hundred years ago, when there were few roads and no railways ; when travellers were scarce and the sound of the French language rarely heard ; when newspapers were unknown, and the political stir and excitement of contested elections inconceivable ; when a century fervid with revolutionary enthusiasm had not stamped the mere notion of monarchy almost out of the memory of the younger generation of Frenchmen, had not made the Grand Seigneur a subject for historical research, and had not shaken for a time Catholicism itself ; Brittany and its peasantry would be found most stubborn in their antagonism to the progress of the French Revolution.

The new ideas attacked king, noble, and priest ; all three of these were held dear in Brittany, as in La Vendée. They were loyal with that instinct of loyalty which is a natural growth where a nation has lived for centuries under the '*clarum et venerabile nomen*' of a great and brilliant dynasty, and which it is so hard in simple minds to uproot or even weaken. Brittany, too, was so remote from the capital that the peasantry heard little of the shameless self-indulgence and unspeakable profligacy which had turned Louis XV. from being, as he was called, the '*Well-beloved*,' into a king so deeply and so justly execrated that he dared not show himself in his capital. Still less did they know of the court intrigues and floating calumnies which had brought odium even on the names of the simple-minded and well-intentioned Louis XVI. and his queen, the brilliant but indiscreet Marie Antoinette.

In Brittany the nobles were not regarded with the

deep and bitter hatred which the lower orders felt against their lords in France generally. The causes of this terrible hatred cannot be adequately described here. In the greater part of France, the peasantry, miserably poor, starved rather than fed on black bread, water, and roots, and, if possible, even more wretchedly clothed and housed, had neither the power nor the wish to better their condition. They were hampered and fettered in every operation of their life by the feudal rights and dues of their lord, so that the corn which escaped the ravages of his game and his pigeons had to be ground in his mill, and the flour that was left from his dues baked in his oven ; but the least apparent increase in their comfort or prosperity was certain to bring down on them a tenfold increase in their taxation. For in France the property of the privileged classes, king, nobles and clergy,—the richest three-fifths of the whole territory—was almost entirely exempt from taxation. The peasantry, who owned the rest, were taxed, firstly for the benefit of the king, and secondly for the benefit of their feudal lords. Formerly for the exactions of the nobles the peasant got some adequate return : their lord was their guardian and protector ; his troops of trained retainers warded off all dangers ; his was the court of justice open to the appeal of all. But now the nobleman did not even reside on his estates. If he was rich, he went to court, to Paris or Versailles, to display his splendour where it would be most appreciated. If he was poor, and he wished to retrieve his fallen fortunes, the traditions of his family pride were against a professional or commercial career, and the court was his only resource. He was obliged to dangle about, and keep up appearances as best he could, till he intrigued himself into some place or office. But in Brittany, as in La Vendée, the state of things was different. The landlords as a rule were

resident on their domains, and their habits of life were simple and moderate. Their luxury was an abundance of good fare ; their amusement the chase. Their rule was beneficent and patriarchal ; they interested themselves personally in their peasantry, were friendly with them and their families, shared their festivities, and mitigated their sorrows and trials with ready sympathy and assistance. Hence arose that devotion to the *noblesse* of which Le Petit Gars and Yvon are typical examples in these tales. The peasant was very poor, his food was often scant ; he wrung by hard toil a bare subsistence from an often thankless soil ; but he was not oppressed and not discontented.

Above all, in Brittany the antagonism to the Revolution was religious. The Breton peasant has always, according to the saying current in France, belonged to his priests. Even now it is the land of pilgrimages and 'pardons,' or great popular festivals at certain shrines of special sanctity, such as Ste. Anne d'Auray. There, more frequently than in the rest of France, rises the wayside cross or chapel, while the village 'Calvary' is often elaborated into a structure of beauty and elegance. In those days the evil rumours of the luxurious and even profligate mode of life, in which many of the higher dignitaries of the Church spent at Paris the ample revenues of their untaxed lands, were slow in penetrating to the solitary homesteads of Brittany ; and the village priest, often ignorant and half-educated, often little raised in position or mode of life above his peasant flock, was earnest, sympathetic, self-sacrificing, and consequently devotedly beloved and revered. But the priests all through the country were among the first and bitterest opponents of the Revolution ; for when the privileges of the property of the Church were attacked, they immediately raised the cry that the Church and

religion itself were in danger. For two years they fanned the flame of opposition in the south and the west by every means in their power, and it was the severe measures which were consequently taken against them which first stirred the heart of the Breton folk to revolt. The 'intruding' priests, who superseded the non-juring *curés*, and were stigmatised by a Breton bishop as 'clerks salaried by brigands,' ministered to empty churches; while the deprived pastor, sheltered and supported from day to day in the cottages of his former parishioners, celebrated mass on the wild mountain side or in the stillness of the forests, before congregations of simple-hearted peasants, who became daily more discontented with the new order of things, and more enthusiastic in the cause of their God and their king.

Again, in Brittany the ancient spirit of provincial independence was at work. One of the most beneficent results which the Revolution has brought to France is, that it has broken down the barriers between province and province, and given unity to the country. The old system hampered the administration of justice by maintaining the peculiar laws and customs of each province; the existence of the provincial parliament was an insuperable obstacle to the establishment of an efficient system of national justice. Similarly the internal commerce of the country was corrupted by restrictive laws, local tolls, and custom-house dues, which made the interchange of the produce of the land and of other commodities as difficult between two adjoining provinces, like Normandy and Brittany, as between two foreign nations. For this reason the whole of the country was divided into departments, and the old division into provinces abolished, so that France became a country, and not a mere association of semi-detached territories. But of all the provinces none clung so tenaciously to this

quasi-independence as Brittany. Its parliament was the last in obstinate resistance to the National Assembly ; its nobles were the first to organise afresh a provincial confederation in combination with Anjou.

Hitherto in this sketch Brittany has been regarded as if the whole province was unanimous in its opposition to the new order of things ; but there is a most important exception. The towns were for the republic, the country districts for the king ; the nobles, priests, and peasants were for the fleur-de-lys and the white cockade ; the tradesmen and artisans for the tricolour and Phrygian cap. This antagonism is well illustrated in these stories by the hostility of Vannes, Redon, Rennes, &c., to the châteaux in the neighbourhood, and by the fact, mentioned below, as to the origin of the Club of the Jacobins.

II.

THE REVOLUTION.

On May 5, 1789, the States-General of France met at Versailles, and were received by the king, Louis XVI., with all the stateliness of feudal ceremony. Financial difficulties and the distress which was rife all through the country, had induced Necker, a Swiss banker of great ability, to propose, and the king to consent to, the convocation of this body, though it was 275 years since it had been called together. No sooner was the royal speech over than the Tiers État, or Commons, showed their altered spirit by covering their heads like the two privileged houses of clergy and nobles, whereas by old custom they should have remained uncovered. In the Assembly were 270 nobles, 291 clergy, and 584 commons, so that

the commons had a clear majority, if measures were to be carried by the vote of the whole body. Of the clergy more than 200 were parish priests, who sympathised deeply with the distress of the lower classes ; and of the 584 commons 280 were lawyers. Six weeks were spent in dilatory discussion, whether the three estates should vote as a whole or separately ; for if separately, the two privileged orders would be able to outvote the Tiers État. Then the commons, being shut out from their place of meeting without notice, retired to the Tennis Court of Versailles, and there swore the celebrated oath never to dissolve till the Constitution of the kingdom should be established on a firm foundation. Two days later 140 of the clergy and two nobles joined them, and, led by Mirabeau and Sieyès, they defied the royal command to separate. Some days later the king gave way, and the majority of the clergy, with some fifty nobles, joined the commons. Henceforward the authority of the National (or Constituent) Assembly was acknowledged, and the Revolution was fairly begun.

But there were evil counsellors and evil influences at court ; troops were concentrated in and around Paris ; exaggerated rumours of counter-plots spread like wild-fire through the excited capital ; and when the news came that Necker, the one minister whom the people trusted, was dismissed, an appeal to arms was proclaimed. Pikes were forged ; the armourers' shops were pillaged ; the soldiers refused to fight against their countrymen. On July 14 the crowd, with twenty-eight thousand muskets and twenty cannon, marched against the Bastille. This building was, in the eyes of the Parisian, a standing witness to the grossest injustices of the old *régime*, a defiant menace to the liberty of the individual. Garrisoned by a hundred and fourteen Swiss and some veterans, it held out during five hours of fierce fighting.

Its fall struck terror into the court intriguers at Versailles, and decided the king to abandon all notion of an appeal to force. Louis came unescorted to the Assembly, announced in a simple speech that the troops had been sent away, and subsequently, visiting Paris, created Bailly mayor, and Lafayette general of the National Guard. With this reconciliation of king and Assembly it seemed that all might yet go smoothly.

Immediately the 'emigration' (p. 84) began, and the Comte d'Artois (afterwards Charles X.), the Prince de Condé¹ and a crowd of the principal nobles¹ fled from France, and devoted themselves to the task of conspiring with the queen and rousing the indignation of the autocrats of Europe against the nascent liberties of France. Necker, who had been their victim, was recalled: the Assembly continued its task; and on one night (August 4), in a contagious outburst of enthusiasm, privileges were abolished, and the feudal system in France ceased to exist. A noble proposed the redemption of feudal rights and the suppression of serfdom, and a bishop the abolition of tithes. Motions for the sacrifice of exclusive rights came so thick and fast that the secretaries had scarcely time to write them down, and the Assembly broke up after its night's work with loud cries of 'Vive le Roi!'

But all this could not at once feed the starving mouths and relieve the misery of the populace of Paris, and all efforts to obtain supplies for the capital only aggravated the distress and discontent of the rest of the country. When the Assembly proclaimed the equal rights of men, it was but a bitter mockery to the famishing multitude. Rumour reached Paris that a luxurious banquet had been given to the officers of the guard at

¹ Condé, a general who had served in the Seven Years' War fought against France with the allies, and afterwards in the English service.

Versailles—'fatal,' says Carlyle, 'as that of Thyestes'—that the feast became an orgy, and that in tipsy enthusiasm the tricolour cockade had been trampled under foot, and the National Assembly insulted. A riot was the prompt reply of the mob. Thousands of women filled the streets shouting 'Bread, bread !' Soon this was changed for the cry of 'To Versailles!' and thousands of women, followed by a crowd of men, among whom were half the desperadoes of the capital, tramped the ten miles to Versailles. Lafayette, sorely against his will, followed with the National Guard. A night of drenching rain was succeeded by a morning of uproar and violence. Nothing would appease the mob but that the king should go with them to Paris. No more motley procession ever escorted a monarch to his palace than that which accompanied Louis to the Tuileries. 'We shall no longer die of famine,' cried the women ; 'we are bringing the baker, the baker's wife, and the little baker's-boy.'

Thus the violence of the populace had triumphed over the royal power. As a natural consequence, disorder everywhere increased ; a fever of discussion broke out ; the revolutionary enthusiasm grew stronger ; political clubs were formed and rapidly extended their influence. The most powerful of these, 'Les Amis de la Constitution,' had been founded at Versailles by the revolutionary deputies from Brittany, who thus organised themselves in opposition to the reactionary tendencies of their nobles and their parliament. Transferred to Paris, it held its sessions in the convent of the Jacobins, from which it derived its well-known name. No one could pretend to the title of patriot who did not belong to this club ; it affiliated to itself many provincial societies, rivalled in power the National Assembly itself, and gave a most powerful impulse to revolutionary progress. France was divided into departments, and these

subdivided into cantons and communes ; the electorate was put on a settled basis ; the administration of justice was reformed ; the Church lands were declared to be the property of the nation, and a decree was passed (December 19, 1789) authorising their sale.

But the state of things was regarded as so unsettled by the public that no purchasers came forward, and to relieve the terrible financial strain, State-notes, called 'assignats,' were issued with these lands as security. The bishops, and most at any rate of the higher clergy, were thus placed in strong opposition to the Revolution ; they resisted stubbornly any attempt on the part of the State to reorganise the Church in conformity with the new territorial division of France ; and the estrangement was completed when the Assembly, irritated and imprudent, passed a decree that every priest should in his church, and in the presence of his 'commune,' take an oath of allegiance to the nation and to the civil constitution of the clergy (November 27, 1790). Five-sixths of the clergy refused to take the oath, and were replaced by priests who were more compliant. But the deprived *curés* declared their successors to be intruders, and excommunicated both them and those who received the sacraments at their hands.

From this time the troubles in the west began to be serious. The first insurrection had taken place in Morbihan near Vannes, in February 1790, when several thousands of peasants had been dispersed with great slaughter by the National Guard, and the revolt was put down with a severity which terrified the discontented inhabitants into submission for a long time. In May 1791 the west was the scene of another abortive insurrection, and the peasants again showed by their heroic deaths how strong was the religious enthusiasm which animated them. Civil war was now inevitable ; it was

only a question of opportunity. The fuel was ready piled, the spark was all that was still wanting.

Meanwhile the New Constitution had been celebrated (July 14, 1790) by a monster *fête* in the Champ de Mars ; soon after (September 1790), Necker, the once popular minister, found himself unable to act with the Assembly, resigned office and left the country ; in April 1791, Mirabeau, who might have guided the course of the Revolution, died, sadly conscious of the evils that were to follow. Then the king, sick of his position at Paris, and beguiled by the arguments of the *émigrés* and the promises of foreign courts, tried to escape (June 20, 1791) from the country, and was brought back to the capital amid the sullen silence of the mob, and suspended from his royal functions.

At this juncture the conclusion of peace between Turkey and Russia left the sovereigns of Europe more at their ease ; they were now free to do more than merely reply by vague promises and encouraging words to the appeals of the *émigrés* and the court. By the Convention of Pilnitz (August 27, 1791) the sovereigns of Prussia and Austria threatened to invade France if Louis XVI. were not set at liberty, the Assembly dissolved, and the emigrant nobility restored to their property, honours, &c. The issue of this manifesto marks a new and most important epoch in the history of the Revolution. The indignation of France was aroused. The French asked why the foreign potentates should interfere in their affairs ? they threatened to revolutionise their subjects in their turn ; and they prepared for a stubborn resistance.

The nominal restoration of the king to his position, the substitution of a Legislative Assembly for the National Assembly (October 1791), the establishment of a short-lived Constitution and the acceptance of it by the King

made the hostile sovereigns pause for a time in irresolution. But the influence of the dogmatic and suspicious Robespierre, who swayed the Club of the Jacobins, of the strong and daring Danton, the hero of the Club of the Cordeliers, of the mean and cruel Marat and his powerful journal '*L'Ami du Peuple*,' was augmented a hundred-fold by the folly of the *émigrés*, who boasted that 15,000 nobles were gathered at Coblenz and 400,000 foreign troops ready to enforce their return. The position of Louis became daily more difficult; Francis of Austria became more imperious in his threats of intervention, and on April 20, 1792, the Gironde ministry, amid deafening shouts of '*Vive le Roi!*' declared war.

The Duke of Brunswick was in command of the Prussian forces on the north-eastern frontier; and Coburg¹ was general of the Austrian forces who were operating in the Netherlands, which were then under the government of Austria. The former, who afterwards was mortally wounded at Auerstadt in 1806, marked the opening of the campaign by the publication of a manifesto threatening to treat all Frenchmen who opposed him as rebels, and to give over Paris to utter destruction (July 28).

This roused the country to a burst of patriotic enthusiasm, and Paris to scenes of the wildest violence. The Tuileries were attacked, the Swiss Guard massacred, and the royal family consigned to the Temple. The September massacres followed. The Convention (September 22) superseded the National Assembly, and immediately deposed the king and proclaimed the Republic. On

¹ The Prince of Saxe-Coburg had led the Austrians in alliance with the Russians against the Turks in 1789. He was successful against the French under Dumouriez at Neerwinden (March 18, 1793), but defeated by Jourdain at Wattignies (October 15, 1793). He died in 1815.

the frontiers the military successes of the French under Dumouriez and Custine were sudden and startling ; in the capital the power fell by degrees into the hands of the extreme party, who had a fervour for liberty which had all the strength of fanaticism, and who were backed by the influence of the clubs. In January 1793 the king was brought to trial and condemned to death. On January 21 he was guillotined. Two months later France was at war with almost the whole of Europe, and she was (not perhaps without cause) deserted by her best general, Dumouriez. She was divided against herself ; Paris and some twenty departments were opposed by three-fourths of the country. In April the Committee of Public Safety was formed ; and after the fall of the Girondins, or moderate Republicans, the Reign of Terror began. In July 1793 the fortunes of the Revolution seemed at their lowest. By the end of the year it was triumphant over its foes, external and internal alike. Frenchmen, whatever their political opinions may be, must read the deeds of that marvellous year with an exulting pride that makes them half-unconscious of its shame.

III.

LA CHOUANNERIE.

During the summer of 1792 the noblemen of Brittany had formed an extensive association for the purpose of opposing the progress of the Revolution. At the head of it was the Marquis de la Rouarie (p. 76), 'one of those remarkable men who rise into eminence during the stormy days of a revolution, from conscious ability to direct its current. Ardent, impetuous, and enthusiastic,

he was first distinguished in the American War, when the intrepidity of his conduct attracted the admiration of the Republican troops, and the same qualities rendered him at first an ardent supporter of the Revolution in France ; but when the atrocities of the people began, he espoused with equal warmth the opposite side, and used the utmost efforts to rouse the *noblesse* of Brittany against the plebeian yoke which had been imposed upon them by the National Assembly. He submitted his plans to the Comte d'Artois, and had organised a scheme so extensive as would have proved extremely formidable to the Convention, if the retreat of the Duke of Brunswick, in September 1792, had not damped the ardour of the whole of the west of France, then ready to break out into insurrection.'¹ The organisation was still kept up, and indeed extended its operations into La Vendée, but the death of the Marquis de la Rouarie in the spring of 1793 was an irreparable blow. The conspiracy was discovered just after his death (p. 20), and twelve of the chief nobles of Brittany perished in one short quarter of an hour upon the same scaffold.

But the insurrection, which was thus checked in Brittany, broke out on the southern side of the Loire. The immediate cause of the rising was the levy of three hundred thousand men, ordered by the Convention in 1793. The men of La Vendée rose *en masse* rather than serve the detested Republic. Everything yielded before the dash and daring of these impetuous peasants. General after general was defeated ; fortress after fortress captured. Three *corps d'armée*, each of ten or twelve thousand men, were formed. For a time their success continued, and the Republican generals were worsted ; but when seventeen thousand of the best soldiers in the French army arrived from Mayence under

¹ Alison's *History of Europe*, chap. xii.

the command of Kléber, the fortune of war turned. The Vendéans then opened communication with England ; and, to obtain help from that country, they wished to get possession of some port on the English Channel. With this view they made a fruitless attack on Granville, but after retiring in disorder on Le Mans, they were almost annihilated in trying to cross the Loire at Savenay. Such is the history of the first insurrection of La Vendée ; and it is not impossible that the peasants, wearied of war, decimated, and almost without leaders, would have submitted to the government, but for the frightful cruelties which the Republican general inflicted on them. Twelve flying columns, known as 'infernal columns,' overran the country in every direction, spreading everywhere death and devastation. In sheer despair the wretched inhabitants found fresh strength and courage for a fresh rising in 1794.

The insurrection now spread to Brittany, but there the fighting was of a different character. There were no large armies, no pitched battles. It was a 'guerilla' warfare, conducted by small detachments, lying in ambush, hidden behind hedges, in ravines, in copses, dashing unexpectedly on outposts and on convoys, disappearing and dissolving with mysterious rapidity. This war is generally known as the 'Chouannerie,' a name which has given rise to much discussion. The word is derived from 'chouan,' or 'chat-huant,' a kind of owl, either from the nocturnal habits of these scattered bands of insurgents, or from the cry which they used as a signal, or, more probably, from the sobriquet of one of their chiefs, Jean Cottureau. He had been, like so many of the Chouans, a salt smuggler, and, as early as 1792, had taken to the woods with his three sons ; to his activity, wiliness, and intrepidity, he joined a gloomy and taciturn manner, which led his companions to give him this

nickname. But the real head of the Chouannerie was Comte Joseph de Puisaye. He had at first warmly espoused the cause of the Revolution; but after the death of the king and the Reign of Terror, like so many others, he joined the opposite ranks. He was proscribed by the Convention, and wandered among the Bretons from *château* to *château* and cottage to cottage. He thus learnt the spirit of the country; and active, persevering, eloquent, and intrepid, conceived the design not only of raising a rebellion in Brittany, but of acting in concert with the Vendean leaders. Puisaye was indefatigable in his work of superintendence and organisation; and everywhere isolated detachments of Republicans were cut off, convoys seized, and military chests plundered. But arms and military stores were running short. Puisaye then hastened to London to obtain the assistance of the British Government. He strongly urged that an expedition of ten thousand men should be equipped and sent to Brittany, and promised that with this force as a nucleus round which the Breton and Vendean forces could gather, the monarchy should be re-established. But owing to jealousies among the leaders themselves, to the mutual dislike of Bretons and Vendean, to the reluctance of any one of the royal princes to imperil his life in return for the heroic devotion of his adherents, and to the dilatoriness of the English Government, the right moment for action was allowed to pass by, and the attempt, when it was made, was disastrous.

In the summer of 1794 Lazare Hoche was appointed to a command in the west with orders to suppress the Chouan insurrection. This brilliant, single-minded young general was not only an infinitely more able man than the generals who had commanded in that district, but, detesting the cruelties which had been perpetrated on

the peasantry, he enforced the strictest discipline on his troops, repressed all violence and all excess, enjoined on them a scrupulous respect for the property, life, and, above all, the religion of the Bretons, and substituted a policy of conciliation for one of terrorism. His ability had caused him to suspect the hollowness of a peace that had been patched up by the Royalist leaders in the west for the purpose of lulling the suspicions of the Republicans ; his clemency and moderation had abated the rancour with which the Republic was regarded. Hence, when in June 1795, the French *émigrés*, aided by Pitt, fitted out a fleet, which, sailing for Brittany, seized the peninsula of Quiberon and Fort Penthièvre, Hoche was ready for them, and concentrated his troops on the point of attack ; while the peasants, now less enthusiastic in the cause, distrusting the Vendéans, and hating their English allies, were slow to answer the summons of the Royalist leaders. The only chance of success would have been by a bold dash upon Rennes ; but a fortnight was wasted in vain disputes. Hoche drove in the advanced posts of the *émigrés*, and surrounded them in the peninsula. Puisaye then arranged a plan by which two corps of six or eight thousand men each should converge from the right and from the left, and attack Hoche in the rear, whilst he himself assaulted his position in front. But the jealousies and dissensions of the Royalists proved fatal to this able design. The orders given to the two divisions were countermanded in the king's name and without Puisaye's knowledge ; and he delivered his assault unsupported. A disastrous defeat ensued, which Hoche followed up by a night attack. Fort Penthièvre was carried : a storm prevented the English squadron from assisting the *émigrés*, the boats were battered to pieces ; the slaughter on the shore was terrible ; and even more perished in the waves. Some eight hundred men were driven to bay at the extre-

mity of the peninsula and defended their lives with the courage of despair. The accounts of the sequel are conflicting and confused. The Royalists assert that a capitulation was concluded; Republican writers aver that this is impossible, and that, at most, some soldiers, moved by a generous impulse, may have promised to spare the lives of those who surrendered. There were in all three thousand prisoners, who were taken to Auray to await their sentence from the Parisian government. In spite of the public feeling, in spite of the intercession of Hoche, the *émigrés*, nearly a thousand in number, were separated from the Chouans, and put to death. Twenty years later a funeral monument was erected over their remains, and the popular sentiment has consecrated the meadow where they fell by the name of the 'Champ des Martyrs.'

But this disaster did little to daunt the enthusiasm of the Royalists of the west. The abject cowardice of the Comte d'Artois, who stayed for six weeks off the coast of La Vendée, afraid to land, and the divided counsels and jealousies of the leaders, both in La Vendée and in Brittany, were far more effective in crushing their hopes. At last, Hoche, after pacifying La Vendée, crossed into Brittany with his army, and spread a line of troops along the east of the province from the Loire to Granville. As the line advanced westward the villages were occupied, the cattle and corn seized, and the chief inhabitants kept as hostages, till the peasants voluntarily laid down their arms. Then all that had been seized was scrupulously returned to them. The Chouans offered an obstinate resistance to this advancing force. But one after another all the insurgent detachments submitted; and Puisaye, deserted by all his followers, made his escape to Jersey. Hoche distributed a hundred thousand soldiers over the country, and by his impartiality, uprightness, tolerance, and clemency pacified Brittany, as he had pacified La

Vendée. It is the greatest glory of his brief but brilliant career.

But the Royalist intrigues still went on. Some found that to draw large sums of money from England on the strength of vague promises was far too profitable an occupation to be lightly given up ; others were on principle irreconcilably opposed to a republic, even if it was moderate and well administered. Hence the smouldering elements of disaffection were sedulously fomented ; and considerable supplies of arms were thrown into the country from England. But now it was increasingly difficult to distinguish between the genuine Chouans who fought for monarchy, and the gangs of brigands, or ' chauffeurs,' whose object was mere plunder ; and hence for a long time the name ' Chouan ' had an unfavourable meaning, which was never attached to the name ' Vendean.' Indeed the two classes, Chouans and brigands, are hopelessly intermingled. The desperate supporters of a lost cause easily degenerate into men who render life and property insecure, and foster disorder and anarchy, as a means of hampering the government, and an excuse for vilifying it. In 1799, when the situation of France seemed almost as perilous as in 1793, the Chouans were sufficiently organised to threaten Nantes and to take possession of St.-Brieuc. But in 1800, the rising, of which Cadoudal was the leading spirit, was repressed by Brune, and the ' Chouannerie ' again relapsed into acts of isolated brigandage. Even after the execution of Cadoudal in 1804, Chouan marauders infested Brittany. Vast numbers were, however, taken and executed, till the hapless province sank into the repose of exhaustion.

Once again there was a revival of Chouannerie. In 1832, after the abdication of Charles X. in 1830 (the despicable Comte d'Artois of 1796), the west was in a

state of disturbance. The Duchess of Berri hoped, by means of a new rebellion in La Vendée and Brittany, to drive out Louis Philippe and place her son on the throne as Henri V. She found the nobles of the district devoted to her cause, but opposed to civil war. The spirit of the country had toned down during a generation of settled government and of quiet enjoyment of the many advantages which the new *régime* had brought. Still the summons to arms was answered by not a few. Several engagements were fought with little result ; and the Government covered the disaffected districts with an overwhelming military force. The Duchess lay in concealment for five months, was betrayed, and for a time imprisoned. After this, Chouannerie ceased to be a living force : it has become an heroic tradition. Henri died, in 1883, Comte de Chambord, and not King of France ; and with him expired the Legitimist line of the Bourbons, for whom so many chivalrous deeds were done, so many devoted lives were sacrificed.

CHOUANS ET BLEUS:

RÉCITS DE BRETAGNE.



LE PETIT GARS.⁽¹⁾

I.

L'HOSPITALITÉ.

LA paroisse de Cournon (2) se cache au fond d'une riante vallée qu'arrose le lent et tortueux courant de la rivière d'Oust. (3) Son petit clocher dépasse à peine les toits de chaume de ses cabanes, lesquelles, au nombre de trente au plus, se groupent au hasard sur un microscopique mamelon. (4) De loin, on les prendrait pour un troupeau de brebis qu'une panique aurait rassemblées en ce lieu ; on s'attend presque à les voir tout à coup redescendre la colline et bondir par les hautes herbes, le long des bords aplatis de la rivière.

Les vieilles gens de la paroisse de Cournon savent de belles histoires de revenants qu'ils content aux

veillées d'été, dans la grange de M. le recteur, et aux veillées d'hiver sous le vaste manteau de la cheminée (1) d'une ferme en faisant rôtir des châtaignes (2) sous la cendre, pour les manger ensuite, arrosées de bon cidre. Ils savent aussi de longues légendes où figurent les nobles filles des ducs, les chevaliers de la cour de Bretagne, (3) et ces nains hideux que recélaient jadis les cavernes des Montagnes Noires, (4) au duché de Penthièvre. (5) Mais ce qu'ils savent le mieux, ce sont ces drames héroïques que jouèrent les paysans bretons au temps de la chouannerie. (6) En les contant, ils se passionnent, (7) parce que leurs frères, leurs pères y furent acteurs, parce que souvent eux-mêmes y jouèrent un rôle.

Il ne faut pas leur demander plus d'impartialité qu'aux républicains chantant les gloires de la république.

L'histoire a deux visages comme Janus. (8)

Le héros de Cournon, l'homme dont les conteurs de veillées aimaient surtout à rappeler les hauts faits, se nommait Janet Legoff. Il était connu de ses amis, et encore mieux de ses ennemis sous le nom du *Petit Gars*. Sur le chapitre du Petit Gars, les bardes de la vallée de l'Oust ne tarissent point; on ferait une épopée (9) avec leurs récits; mais nous nous bornerons pour aujourd'hui à une simple anecdote, en demandant pardon au Petit Gars d'en user ainsi avec le recueil de ses exploits. (10)

Vers la fin de l'année de 1790, Armand de Thélouars, capitaine aux gardes françaises, épousa par amour Henriette-Élise de Lanno-Carhoët, nièce

de M. de Carhoët, baron de Saulnes, qui s'en était allé mourir en Amérique pour défendre les marchands du nouveau monde contre les marchands de l'ancien, (1) bataille (2) où, par parenthèse, (3) une noble épée comme la sienne n'avait que faire ; (4) c'était la mode alors, et cette guerre, à tout prendre, (5) devait immortaliser le cheval blanc du bon M. de Lafayette. (6)

Henriette était belle de visage et plus belle encore de cœur. C'était une de ces simples et pures filles de Bretagne, qui aiment et se dévouent sans faste, (7) par nature, comme les autres vivent et respirent. Son mari l'appréciait à sa valeur et la chérissait tendrement. Elle n'avait plus de famille depuis la mort du baron de Saulnes, son oncle, qui l'avait élevée. Le seul parent qui lui restât était M. le marquis de Graives, austère vieillard, qui vivait fort retiré en son manoir, et qu'Henriette connaissait à peine. Les deux fils de ce marquis de Graives servaient le roi, et passaient pour être dignes en tout du nom de leur père.

Armand de Thélouars quitta Paris au mois de septembre de l'année 1792. Il revenait en Bretagne pour se joindre aux soldats de l'association royaliste, (8) fondée par son fameux homonyme (9) Armand Tuffin de la Rouarie.

Ce dernier était, lui aussi, un ancien combattant d'Amérique, où il avait acquis une grande renommée d'intrépidité ; mais, à la différence de M. de Saulnes, il avait revu son pays sain et sauf. On sait le résultat de ses efforts. Mal secondé par les uns,

trahi par les autres, le marquis de la Rouarie mourut à la tâche,⁽¹⁾ et son effort n'aboutit point.

Mais l'œuvre d'un esprit de cette trempe ⁽²⁾ ne peut être anéantie d'un seul coup. Il faut, pour ainsi dire, la tuer plus d'une fois pour en faire un cadavre.

L'organisation que la Rouarie avait donnée à la résistance bretonne était si vivace et si puissante, que, la tête coupée, force resta aux membres ou du moins à quelques-uns d'entre eux. Dans le Morbihan,⁽³⁾ MM. de Silz et de Lantivy demeurèrent en armes ; dans le Finistère,⁽⁴⁾ M. d'Amphernay ne remit que longtemps après son épée au fourreau ; Boishardy, Caradeuc, du Bernard, Palierne, du Bois-Guy, etc., combattirent même après avoir perdu l'espoir de vaincre ; le prince de Talmont, enfin, au milieu de ses domaines héréditaires, préluda dès lors aux travaux ⁽⁵⁾ qui devaient remplir sa courte et chevaleresque carrière.

Un instant découragé par la mort de celui que les royalistes regardaient à bon droit comme leur chef, M. de Thélouars s'était retiré en son château, situé au delà de la Vilaine, non loin de la Roche-Bernard, ⁽⁶⁾ avec sa femme et son enfant, âgé d'un an ; mais bientôt il reçut du Morbihan des nouvelles qui l'engagèrent à reprendre les armes.

Il partit un soir, sans suite, accompagné seulement d'un adolescent, nommé Janet Legoff, qui était né à Cournon, sur les terres de Lanno-Carhoët, et qu'Armand tenait en singulière affection.

Comme nulle retraite n'était sûre, en ces temps

de malheur, il fut convenu que M^{me} de Thélouars rejoindrait son mari, quelques jours après, aux environs de Ploërmel. (1)

Janet Legoff n'avait jamais quitté jusqu'alors sa jeune maîtresse, qu'il aimait avec une sorte de respectueuse adoration. Il se montra fort triste de ce départ, bien que son chagrin fût combattu par ce charme irrésistible qui attire le premier âge vers les dangereuses aventures. Il avait, à cette époque, quatorze ou quinze ans tout au plus. C'était un enfant au visage (2) doux, timide et rêveur ; sa taille était petite, mais merveilleusement prise, (3) et on devinait la force sous la grâce nonchalante de chacun de ses mouvements.

Janet, comme on voit, ne ressemblait guère au commun (4) des rudes enfants des campagnes bretonnes. Il était cependant fils de paysans et des plus pauvres. C'était par charité que la mère d'Henriette lui avait jadis donné un asile.

Ce fut un vendredi du mois d'avril 1793, que M^{me} de Thélouars se mit en route pour rejoindre son mari. Voyager en carrosse eût été s'exposer à des dangers presque certains. Henriette confia le petit Alain, son fils, à une servante montée sur un mulet bâté, (5) elle-même s'assit sur un fort cheval et le pèlerinage commença.

Aucun accident n'en troubla le début. La petite caravane traversa la Vilaine sans encombre au-dessus de Redon, (6) et prit la direction de Males-troit, (7) afin de gagner Ploërmel. Henriette avait fait dessein (8) de passer la nuit à son manoir de Carhoët,

situé dans la vallée de l'Oust, à une demi-lieue du bourg de Cournon ; mais à la tombée de la nuit, et au moment où la cavalcade atteignait la lisière des grandes landes (1) qui sont entre Renac (2) et la Gacilly, (3) un orage épouvantable éclata tout à coup.

C'était un de ces ouragans mêlés de grêle qui suivent presque toujours de près les équinoxes dans le voisinage des côtes. Henriette demeura seule, au milieu de la lande, avec Marguerite, la servante qui s'était chargée du petit Alain. En plein jour, les gens du pays eux-mêmes s'égarèrent parfois dans l'inextricable écheveau des sentiers que trace, à travers les hauts ajoncs (4) des landes, l'insouciance du paysan morbihanais. Ces sentiers, en effet, tournent, reviennent, se bifurquent, rayonnent, se rejoignent ; tout cela sans but, et selon le caprice des pâtours. (5)

Nous voudrions parier que le fameux labyrinthe de Crête (6) n'était qu'un jeu d'enfant auprès de la lande de Renac.

Qu'on juge de la position d'Henriette, perdue dans ce désert, par une nuit de tempête, avec un pauvre enfant qui pleurait d'épouvante, et n'ayant d'autre boussole (7) que d'éblouissants éclairs qui déchiraient incessamment les ténèbres.

Effrayée et prise de cette fièvre de l'inquiétude qui conseille le mouvement et ne permet point d'attendre, la jeune femme poussa son cheval, et se recommanda à la Providence. La servante la suivit à demi-folle (8) de terreur. Longtemps elles errèrent ainsi dans une forêt d'ajoncs, dont les têtes épineuses éperonnaient leurs montures.

La nuit était déjà fort avancée, lorsqu'un éclair leur montra une masse noire qui empruntait à la fugitive lueur de l'orage une effrayante et sombre majesté. Quand l'éclair se fut éteint dans l'ombre, Henriette aperçut devant elle une lumière. La masse noire était une demeure humaine, et, à en juger par ses dimensions, ce devait être un noble château. Henriette ordonna à Marguerite de frapper à la grande porte et de réclamer l'hospitalité.

Marguerite obéit. On ne se pressa point d'ouvrir.

Lorsqu'on ouvrit enfin, ce fut un vieux serviteur à mine revêché (1) qui se montra sur le seuil. Au lieu de souhaiter la bienvenue aux pauvres voyageuses, il dirigea sur elles l'âme (2) d'une lanterne sourde, tandis que son autre main élevait, par précaution pure, le canon octogone d'un massif pistolet. L'examen ne parut pas satisfaire le vieux valet.

— Si j'avais su, grommela-t-il entre ses dents, du diable si j'aurais ouvert!... Il y a un village à une *huchée* (3) d'ici, sur la droite, ajouta-t-il tout haut; m'est avis (4) que vous y passerez une bonne nuit, comme je le souhaite.

Et il attira sur lui le lourd battant (5) de la porte.

— Mon brave homme, s'écria Henriette, je suis accablée de fatigue, et j'ignore la route. Au nom de Dieu, ne me repoussez pas.

Le vieillard eut un moment d'hésitation.

— Le fait est que c'est un fait! (6) murmura-t-il enfin. La jeune dame a l'air d'être fatiguée, et la nuit est noire comme la joue du diable. Allons!...

entrez, Madame...pour une fois monsieur le marquis n'en saura rien.

Nos deux voyageuses ne se firent point répéter cette permission. Pendant que le vieux valet refermait soigneusement la porte, Henriette regardait autour d'elle, et il lui semblait que ce lieu ne lui était pas étranger.

— Monsieur n'en saura rien, répétait le bonhomme en poussant les verrous ; il se fâcherait, oui. Et Pierre-Paul qui ne revient pas ! faut qu'il y ait du nouveau là-dessous...(1) Entrez, ma jeune dame, et chauffez-vous. Jésus Dieu ! il y a un enfant, pauvre innocente créature ! Ah ! dame ! j'ai vu le temps où vous auriez été mieux reçue que cela chez nous ; mais il faut se méfier au jour d'aujourd'hui... L'enfant est joli, tout de même, et je lui souhaite du bonheur. Mais ce Pierre-Paul qui ne revient pas !

Henriette et sa servante s'approchèrent avidement du feu de bois vert qui brûlait dans la vaste cheminée de la cuisine. Leurs vêtements étaient trempés de pluie, et le petit Alain qui tremblait de froid et de peur reprit son sourire d'enfant joyeux en retrouvant la chaleur et la lumière. Henriette le baisa au front avec une tendresse passionnée.

— Chez qui sommes-nous, mon brave homme ? demanda-t-elle.

— Pierre-Paul ne revient pas ! répéta tristement le vieux valet, qui se nommait Bernard ; pour sûr, il y a du nouveau. Et Dieu sait ce que c'est que le nouveau, par le temps qui court. (2)

— Madame vous demande chez qui nous som-

mes, dit Marguerite, la servante, étonnée qu'on tardât à satisfaire sa maîtresse.

— Ça, c'est une autre affaire, répondit Bernard sans se presser. La prudence est la mère de toutes les vertus, et vous êtes peut-être la femme de quelque maudit... (respect de vous tout de même !) de quelque maudit *Bleu*, s'entend. (1)

— Je suis Henriette de Lanno-Carhoöst, femme de M. de Thélouars.

— Jésus Dieu ! s'écria Bernard ; la nièce de monsieur le marquis ! Et moi qui ne la reconnais pas, la chère dame !

— Serais-je donc ici à Graives, chez mon oncle ? demanda Henriette.

— Notre bonne dame, dit humblement Bernard, je me fais vieux ; (2) mes yeux se perdent, et puis, il y a si longtemps que je ne vous avais vue ! (3) Sans mentir, vous avez fièrement grandi. Mais j'y pense, je vais prévenir monsieur le marquis.

Henriette l'arrêta.

— Ne troublez point le sommeil de mon oncle, dit-elle.

— Son sommeil ! répéta Bernard avec mystère et tristesse ; il ne dort pas, il ne dort plus ! On dit que les serviteurs de Sa Majesté, je prie Dieu de les bénir, lui ont confié un dépôt, quelque chose de précieux... de plus précieux que l'argent et que l'or. Il garde, il veille, la nuit, le jour, sans cesse. Ah ! notre bonne dame, c'est un rude travail pour un homme de l'âge de monsieur le marquis !

Henriette ne comprenait pas parfaitement, mais

elle n'eut pas le temps de demander des explications. Bernard, en effet, prit la résine qui brûlait, retenue par un bâton fendu, fiché dans la paroi intérieure de la cheminée, et se dirigea vers la porte. D'un geste respectueux, il invita la jeune dame à le suivre au salon.

Blaise Houdé de Bellissant, marquis de Graives, était seul dans une grande salle carrée, tapissée de haute lisse, (1) et meublée avec cette magnificence ample, opulente, un peu trop cossue, (2) qui caractérise le luxe breton. C'était un homme de grande taille, mais courbé par l'âge ; il atteignait alors les plus extrêmes limites de la vieillesse, et comptait près de cent ans. Des deux côtés de son front large et fier tombaient les mèches, touffues encore, d'une chevelure blanche comme la neige. Ses yeux éteints et voilés semblaient nager dans un milieu terne, sans reflets ; (3) mais l'arc audacieusement dessiné de ses épais sourcils et les lignes sévères de sa bouche annonçaient que le temps n'avait point dompté l'inébranlable détermination de son caractère.

Il était assis dans un fauteuil dont le haut dossier, renversé en forme de bateau, portait, brodé, l'écusson de Bellissant : ' burelé d'or et de gueules, (4) au chef d'azur, chargé (5) d'un buste de carnation (6) issant d'un nuage d'argent.'

Auprès de lui, sur une table, reposaient son épée, un livre d'Heures (7) et un cornet acoustique. Le marquis de Graives était sourd.

Dès que Bernard parut, le marquis se tourna vers lui avec une vivacité que ne promettait point son grand âge :

— Pierre-Paul est-il de retour ? demanda-t-il en appliquant le cornet à son oreille.

Bernard, tout en faisant un signe négatif, s'effaça et donna passage à M^{me} de Thélouars. Un nuage couvrit le front du vieillard qui, néanmoins, se leva aussitôt et fit quelques pas à la rencontre d'Henriette, qu'il ne reconnaissait pas.

— Mademoiselle de Lanno-Carhoët, prononça distinctement Bernard.

— Madame ma nièce ! dit le vieillard avec étonnement.

— Monsieur mon oncle, balbutia Henriette, à qui M. de Graives avait toujours inspiré un respect mêlé d'une forte dose (1) de crainte, je vous prie de m'excuser ... ma présence inattendue est peut-être un embarras.

Le marquis lui mit au front un grave et courtois baiser.

— La fille de feu ma bonne et estimée cousine est toujours la bienvenue au château de Graives, interrompit-il ; néanmoins, ma nièce, je ne puis dire que je sois aise de vous voir. Nous vivons dans un temps malheureux et plein de périls, et ma maison, entre toutes, est une retraite dangereuse. Asseyez-vous, madame ma nièce. Du moins trouverez-vous chez moi, tout le temps qu'il vous plaira d'y demeurer, une hospitalité franche et empressée.

— Je partirai demain, dit Henriette, glacée par ce froid accueil. En attendant, afin de ne vous point troubler, permettez que je me retire.

Le marquis, en guise de réponse, lui baisa la main et s'inclina.

Au moment où Henriette se dirigeait vers la porte, des coups violents et précipités retentirent au dehors; Bernard tressaillit, et M. de Graives, qui n'avait pas entendu, devina.

— Pierre-Paul! dit Bernard.

— Va! mais va donc vite! cria le marquis avec une vivacité inquiète. Pardon, madame ma nièce, ajouta-t-il en réprimant tout signe extérieur d'émotion.

Henriette demeurait immobile et ne songeait plus à sortir. Un instinct secret, instinct de mère, l'avertissait qu'un événement important allait avoir lieu.

M. de Graives s'était rassisi, calme, grave, impassible comme devant. La porte s'ouvrit violemment, et un homme, trempé de sueur, de pluie et de boue, s'élança dans le salon. C'était Pierre-Paul.

— Ils viennent! s'écria-t-il en entrant.

— Ils viennent? répéta froidement le marquis.

— De Redon et de Vannes (1) à la fois.

— Sont-ils loin encore?

— Sur mes talons! Au moment où je vous parle, le château doit être investi déjà.

— Combien sommes-nous?

— Dix, répondit Bernard.

— Combien sont-ils?

— Deux cents, répondit Pierre-Paul.

M. le marquis de Graives se leva. Sa taille avait retrouvé toute sa hauteur; son regard, (2) la

flamme perçante et dominatrice des jours de la jeunesse.

— Que tout le monde quitte le château sur l'heure, dit-il d'une voix vibrante; il en est temps encore. Quant à moi, mon poste est ici; je resterai à mon poste.

— Seul ? demanda Bernard à voix basse.

Le marquis comprit. Un éclair d'orgueil brilla sous l'ombre de ses épais sourcils.

— Pour mourir, dit-il en souriant, Bellissant eut-il jamais besoin de compagnie ?

II.

LA CACHETTE.

M^{re} de Thélouars était restée spectatrice muette de cette scène. Elle n'avait compris qu'une chose : le château était investi, investi par les troupes républicaines sans doute. Or, si elle était prise avec son fils, son sort ne pouvait être douteux. Femme d'un royaliste sous les armes, elle devait subir les conséquences de cette jurisprudence révolutionnaire dont les victimes ne se peuvent point compter. (1) Son fils lui-même, le pauvre enfant, n'aurait point un destin meilleur, car les gens de la république n'y regardaient pas de si près. Henriette demeura quelques minutes anéantie sous le coup d'une terreur poignante; puis, s'élançant vers l'office (2) où était resté son fils, elle l'arracha dormant des mains de

Marguerite, et le pressa convulsivement contre son cœur ; puis encore, sans dire une parole, elle sortit en courant pour retourner auprès de son oncle et lui demander conseil.

M. le marquis de Graives avait péremptoirement répété à ses gens l'ordre de quitter le château sur l'heure. Ceux-ci, habitués à obéir quand même, (1) firent à la hâte leurs préparatifs, et s'enfuirent, entraînant avec eux Marguerite qui voulait attendre sa maîtresse, et pleurait à la pensée d'abandonner l'enfant.

Henriette, pendant cela, perdue dans les sombres couloirs (2) du château, ne pouvait retrouver sa route.

Elle entendit s'ouvrir, puis se refermer, les lourds battants de la grande porte sur les habitants de Graives qui fuyaient. Son cœur se serra davantage. Elle s'appuya, tremblante, à la muraille d'un corridor inconnu ; ses yeux se remplirent de pleurs amers, et pour la première fois, ce fut avec angoisse qu'elle baisa le front de son fils endormi dans ses bras.

Comme elle hésitait, ne sachant de quel côté reprendre sa course, une des extrémités du corridor s'illumina subitement. Henriette aperçut M. le marquis de Graives, qui s'avavançait avec lenteur, une lampe à la main.

Le vieillard avait revêtu un somptueux costume militaire ; sa poitrine, couverte de décorations, scintillait au loin, et renvoyait en gerbes multicolores (3) les rayons brisés de la lampe. Il avait sous le bras une petite cassette, sa main gauche tenait une épée

nue, et deux riches pistolets étaient passés à sa ceinture.

Il se croyait seul, et ne voyait point Henriette qui se collait immobile à la muraille.

En ce moment, où nul regard indiscret ne pouvait épier sa physionomie, M. le marquis de Graives n'était certes point suspect de jouer un rôle.

Il n'était pas comme ces pères conscrits de Rome (1) qui se drapaient dans leur orgueil, et mouraient fastueusement assis sur leur chaise d'ivoire. Seul avec sa conscience, il était lui-même, et rien de plus. Le calme de son regard ne cherchait pas l'admiration d'un ami ou d'un ennemi.

Aussi cette tranquillité sainte du juste en face de la mort mettait à son front une véritable auréole.

Henriette était loin de percer le mystère de cette morte prochaine ; elle ignorait le dessein de son oncle, elle ne savait rien, et pourtant la vue seule du vieillard lui fut comme une révélation de trépas inévitable. Cet homme n'était plus du monde, il voyait le ciel tandis que son pied touchait la terre encore ; il s'en allait vers Dieu, impatient d'accomplir un suprême devoir.

Henriette était mère. Elle songea à son fils, et poussa un cri de détresse. Dans cette absence complète de tout autre bruit, ce cri perçant parvint vaguement jusqu'à l'ouïe paralysée du vieillard. Il leva sa lampe et vit la jeune femme. A cet aspect ses sourcils se froncèrent.

— J'avais dit à tout le monde de quitter le

château ! prononça-t-il avec dureté ; éloignez-vous, Madame !

Henriette fit machinalement quelques pas pour obéir ; mais, au même instant, la grande porte extérieure retentit sous un déluge de coups.

— Il n'est plus temps, murmura-t-elle ; au nom de Dieu, mon oncle, donnez un asile à mon enfant !

Le vieillard fit un geste de colère.

— Mes heures sont comptées, dit-il, je ne puis les perdre en discussion vaine. Sortez, Madame, fuyez ces lieux ; pour vous, pour votre mari, pour votre enfant, partez !

— Mais je ne puis, s'écria Henriette navrée ; écoutez ! on brise les portes, on force le château...

Un coup de fusil, tiré du dehors, l'interrompit, et les débris d'un vitrail de la galerie tombèrent aux pieds de M. de Graives.

Jusqu'alors ce dernier n'avait rien entendu, ni les paroles de sa nièce, ni le fracas extérieur ; mais l'explosion le fit tressaillir. Il comprit, et son visage devint sombre.

— Peut-être vaudrait-il mieux pour vous, dit-il d'une voix étouffée, braver la barbarie de ces hommes que de venir là où je vais, Madame. Mais je ne vous repousse plus. Des deux côtés, le péril est certain, fatalement inévitable. Voulez-vous rester ici ou venir avec moi ?

— Avec vous ! avec vous ! murmura la pauvre mère affolée en s'attachant aux vêtements du marquis.

Le vieillard, sans répondre, reprit sa marche. Au bout du corridor, il fit jouer un ressort (1) caché dans

le mur ; une porte massive tourna sur ses gonds, (1) et laissa voir un étroit couloir où l'on ne pouvait s'engager que de profil. (2)

— Mes ancêtres, dit-il, en se parlant à lui-même, se firent huguenots au seizième siècle. Ce fut un péché, que Dieu puisse leur pardonner en sa miséricorde ! On les traquait (3) alors, comme on nous poursuit maintenant ; les retraites qu'ils se ménagèrent (4) contre les catholiques vont servir à un catholique contre les fils de leur damnable doctrine. (5) Entrez, Madame, s'il vous plaît.

Le couloir se terminait par une seconde porte semblable à la première, qui s'ouvrait sur un escalier en pierre.

Lorsque M. de Graives fit jouer le ressort caché de cette seconde porte, une bouffée d'air humide s'élança au dehors et faillit éteindre la lampe.

— Entrez, madame ma nièce, répéta le vieillard.

Henriette, plus morte que vive, descendit en chancelant ces marches glissantes qui exhalaient comme une odeur de tombeau. M. de Graives barricada fortement la porte derrière lui, et descendit à son tour.

— Pour nous découvrir, murmura-t-il, il faudra démolir le château ; mais on le démolira, non point peut-être pour massacrer une femme et un vieillard : la peine passerait le plaisir ; mais parce que leur âme est avide, et qu'ils savent suivre, à travers les décombres, la piste égarée (6) d'un trésor !

Henriette écoutait, tremblante, ces paroles qui ne lui étaient point destinées.

Au bas de l'escalier, le marquis ayant tiré un panneau tournant qui donnait, presque de plain-pied, sur une chambre basse, (1) la jeune femme y entra et s'affaissa aussitôt, épuisée, sur un siège.

La pièce où se trouvèrent ainsi nos deux fugitifs avait été récemment munie de tout ce qui est nécessaire pour soutenir un blocus. Il y avait des vivres en abondance et de l'huile pour la lampe.

Evidemment, le marquis n'avait point été pris au dépourvu.

Quant à la pièce elle-même, c'était une sorte de trou rond, bas voûté, ménagé dans l'épaisseur plus qu'ordinaire de la muraille orientale du château. Une meurtrière, en forme d'entonnoir, permettait au malheureux, forcé d'habiter ce cachot, de respirer par rares bouffées l'air pur du parc.

C'était, en effet, sur le parc, et même sur l'endroit le plus ombreux du parc, que donnait la meurtrière. A l'extérieur, elle se trouvait cachée par le branchage des arbres.

M. le marquis de Graives déposa sa lampe sur une table, et jeta autour de lui un regard presque satisfait. Ce regard annonçait une détermination si profonde et à la fois si dépourvue d'espoir, que M^{me} de Thélouars ne put le soutenir. Elle baissa les yeux en gémissant, et se prit à bercer le petit Alain qui, réveillé par tout ce mouvement, vagissait et se plaignait.

— Tout y est ! dit en ce moment M. de Graives, qui ouvrit son grand livre d'Heures à la place où il avait naguère interrompu sa pieuse lecture ;

nous avons ici ce qu'il faut pour vivre et pour mourir.

Il approcha la lampe et donna son âme à la religieuse poésie du livre saint.

M. le marquis de Graives était préparé dès longtemps. Depuis plus d'un mois que ses fils avaient rejoint le petit noyau (1) de royalistes qui tentaient d'organiser l'insurrection dans la campagne de Ploërmel, le vieillard avait dû s'attendre à (2) quelque visite armée. Son manoir d'ailleurs avait une réputation de richesse qui ne pouvait manquer de tenter les suppôts de la Convention : (3) en ce temps où il y avait tant de héros aux frontières, (4) on salissait trop souvent l'uniforme à l'intérieur. Mais à part ces raisons de craindre qui lui étaient communes avec tous les autres gentilshommes non encore spoliés, M. le marquis de Graives avait un motif spécial de compter sur une attaque prochaine.

L'avant-veille, Pierre-Paul, le valet de confiance (5) qu'il employait à éventer (6) les desseins des autorités du voisinage, lui avait appris que la rumeur publique l'accusait de cacher à Graives un inestimable trésor. Par extraordinaire, la rumeur publique ne se trompait point. Soit hasard, soit indiscretion de quelque royaliste, elle tombait juste. (7) Un trésor était caché à Graives. Or, pour quiconque connaissait (8) les mœurs du temps, d'une rumeur semblable à l'attaque, à l'incendie, au meurtre, il y avait précisément la distance du lieu suspect au plus prochain district. (9)

M. de Graives savait cela ; il prit ses mesures en conséquence. Pierre-Paul fut dépêché en

éclaireur ; nous avons vu le résultat de sa dernière reconnaissance.

Voici maintenant quel était le trésor tenu en dépôt par (1) M. de Graives.

Un peu moins d'un an auparavant, M. de la Rouarie était venu dans le Morbihan, avec son ami de Fontevieux, pour montrer aux royalistes de ces contrées la signature dont les princes, frères du roi, (2) avaient revêtu (3) l'acte (4) d'association bretonne. Il y eut une assemblée des partisans de l'insurrection au château de Graives, dont la situation, sur les confins du Morbihan et de l'Ille-et-Vilaine, (5) était particulièrement propre à cet objet. A la suite des délibérations, M. de la Rouarie fit deux parts du trésor de l'association. Il garda une somme considérable en billets de caisse, (6) souscrits par M. de Calonne, (7) pour le compte (8) des princes, et remit au châtelain de Graives le reste des billets de caisse, des lettres de change sur M. de Botherel, agent de la famille royale à Jersey, et un diamant d'une énorme valeur, obole (9) princière, cotisation personnelle (10) de monseigneur le duc d'Enghien (11) en faveur des soutiens du trône.

Les billets de caisse gardés par la Rouarie sont ces mêmes valeurs qui, dirigées sur Paris et confiées pour la négociation (12) à Latouche C..., médecin de Bazouge, mirent ce dénonciateur à même (13) de livrer à Danton (14) le secret de l'association bretonne.

Quoi qu'il en soit, depuis cette époque, et même après la catastrophe qui étouffa l'insurrection, les royalistes du pays entre Vannes et Redon s'accoutu-

mèrent à regarder M. de Graives comme le trésorier du parti. Trop vieux pour combattre de sa personne, et connu de tous pour sa loyauté chevaleresque, M. de Graives était l'homme qu'il fallait aux serviteurs du roi. (1) Dévoué jusqu'à l'héroïsme et tenant à suprême honneur la confiance de ses frères en croyance, il avait fait serment de mourir avant de rendre le dépôt laissé entre ses mains.

Ce dépôt, notablement diminué par la déchéance (2) des billets de caisse, restait néanmoins considérable, à cause du diamant dont la trop grande valeur avait empêché la vente jusqu'à ce jour.

Les proverbes ne mentent guère, et il y a un proverbe qui dit : Abondance de bien nuit. (3)

M. le marquis de Graives dépensa trop de courage dans une circonstance où la simple prudence eût été préférable.

Il aurait dû, dès les premières alarmes, aviser les insurgés de Ploërmel, et se décharger de sa responsabilité ; mais cette responsabilité lui était chère, parce qu'elle portait un péril, et que, grâce à elle, il y avait chance de mourir pour le roi.

Lorsqu'il apprit les rumeurs qui se répandaient dans les villes environnantes, il ressentit un mouvement qui ressemblait fort à de la joie, et répéta son serment au fond de son cœur.

Durant la nuit, il descendit à la cachette dont lui seul, avec ses deux fils, connaissaient le secret chemin, fit tranquillement ses préparatifs, et attendit des nouvelles des *bleus* en lisant son vieux livre d'Heures.

Ce qu'il avait prévu ne manqua pas d'arriver. Seulement il y eut luxe⁽¹⁾ d'assaillants. On avait flairé le trésor à Vannes et à Redon : on vint à la fois de Redon et de Vannes.

Le coffret que M. le marquis de Graives avait apporté sous son bras contenait le diamant de Condé,⁽²⁾ les papiers de l'association, et un morceau de la Vraie Croix, relique de famille que le vieux seigneur eût livrée aux profanes aussi peu volontiers que le trésor lui-même.

Entre nos deux reclus, l'oncle et la nièce, la nuit se passa silencieuse et triste. L'enfant se réveillait de temps en temps ; il avait froid, M^{me} de Thélouars le regardait alors avec des yeux désolés, et songeait à son mari.

— S'il savait où nous sommes ! pensait-elle.

Mais ces mots étaient seulement une plainte, et non point l'expression d'un espoir. La plus folle imagination n'aurait pu concevoir désormais un moyen de communiquer avec les insurgés de Ploërmel. Une heure auparavant, la chose était possible. Un mot prononcé par le vieux seigneur eût transformé ses serviteurs en autant d'émissaires ; mais ce mot, il ne l'avait point voulu prononcer. Son dévouement, dépassant l'héroïsme pour arriver à la monomanie, prétendait obstinément au martyre.⁽³⁾

Cette pensée de martyre, caressée peut-être pendant de longs mois, trônait despotiquement dans son esprit. Trop tyrannique pour être lucide,⁽⁴⁾ elle mettait dans l'ombre tout raisonnement. M. de Graives ne voyait pas, ou ne voulait pas voir qu'il

faut un but utile à tout sacrifice, et que son prétendu martyre inutile n'était qu'une chevaleresque erreur.

Mais Dieu nous garde d'un blâme inopportun contre de telles faiblesses ! Elles sont trop rares pour être dangereuses, et ce n'est pas notre époque qui a besoin d'un frein pour modérer l'exagération des instincts généreux.

M. de Graives, et c'est ce que nous avons voulu établir, se croyait donc obligé d'honneur à mourir auprès du dépôt confié. Qu'il⁽¹⁾ se trompât ou non, il pensait être à son poste et remplir un étroit devoir.

On n'entendait plus aucun bruit à l'extérieur. Sans nul doute, les révolutionnaires étaient entrés au château. Ils cherchaient. Tant que dura la nuit, le silence de la cachette ne fut point troublé ; mais, au moment où une ligne blanchâtre annonçait le lever du jour, M^{me} de Thélouars entendit avec effroi des coups réguliers et lointains encore.

C'était comme le bruit de la pioche attaquant une forte muraille.

Le vieillard n'avait point son appareil acoustique. Aucun son ne parvenait à son oreille. Il continuait sa lecture. Mais bientôt l'effort des démolisseurs, redoublant sans cesse, produisit un ébranlement périodique et sensible.

M. de Graives releva la tête et devint attentif. Puis, après s'être assuré qu'il ne se trompait point, il quitta son siège et ouvrit une sorte de placard,⁽²⁾ d'où il tira un baril⁽³⁾ d'un demi-pied de diamètre ainsi

qu'une mèche d'étoupe soufrée,(1) et plaça le tout sur la table.

Henriette le regarda faire avec indifférence, car elle ne savait pas ce que contenait le baril.

— S'ils poussent droit, murmura le vieillard, nous en avons pour une heure ;(2) s'ils dévient(3) d'un pied seulement, ils pourront travailler pendant deux jours avant d'arriver jusqu'à nous.

Et il ajouta avec un soupir :

— Ce sera bien long !

Mais, comme il prononçait ces mots, son regard tomba sur M^{me} de Thélouars, dont la tête s'était penchée sur sa poitrine. La fatigue avait vaincu la jeune femme ; ses yeux s'étaient fermés un instant, et son front incliné touchait les boucles blondes qui couronnaient le front du petit Alain.

Le visage de M. de Graives exprima une commisération profonde.

— Pauvres enfants ! pensa-t-il.

Car la mère et le fils étaient également pour lui des enfants. Son âge quintuplait l'âge de la jeune femme. Il fit sur lui-même un effort violent, et détourna ses yeux de ce groupe dont la vue amollissait son cœur. Il pouvait avoir pitié, mais il ne pouvait point fléchir dans son dessein, parce que le devoir commandait, et que, depuis cent ans, M. de Graives obéissait(4) au devoir.

Il enleva le couvercle du baril, remua le contenu avec la pointe de son épée, et y introduisit de force le petit coffret. Cela fait, il posa la mèche soufrée tout à côté de la lampe.

— La première pierre qui branlera, dit-il, sera mon signal. Ah ! que c'eût été un glorieux moment sans cette femme, et pourquoi est-elle venue pour empoisonner la joie de ma dernière heure ?

A ce moment, Henriette tressaillit et s'éveilla.

L'enfant se prit à sourire en étendant ses bras vers la meurtrière. M. de Graives, pour ne point voir ce spectacle qui le navrait, reprit son livre de prières. Henriette se leva doucement, et s'approcha de l'ouverture. Le petit Alain souriait toujours.

C'est que, au dehors, sous le branchage épais des arbres du parc, une voix douce, voix d'enfant ou de femme, chantait les couplets d'une chanson connue de tout habitant du pays de Vannes. Elle disait ces naïves paroles, si populaires dans les bruyères morbihanaises :

C'est au pays de Bretagne
Qu'on fait les jolis sabots ;
Tenez vos petits pieds chauds,
Ma belle brune...
Et vous, gars à marier, (1)
Cherchez fortune !

M. de Graives n'entendait rien et lisait son livre d'Heures.

— Janet ! prononça bien bas M^{me} de Thélouars qui tâchait de passer sa tête à travers la meurtrière.

La voix cessa de chanter.

— Janet Legoff ! répéta Henriette.

— Qui m'appelle ? dit la voix avec une expression d'étonnement inquiet.

Avant qu'Henriette pût répondre, on entendit

armer (1) un pistolet sous le feuillage. Aussitôt un bruit de pas agiles et précipités retentit sur le gazon du parc, et la voix, lointaine maintenant, continua avec un accent de bravade :

Les rochers y sont de pierre,
De pierre du haut en bas ;
Le soleil ne les fond pas,
Non plus la lune...
Et vous, gars à marier,
Cherchez fortune !

III.

LE RÉGENT.

Cette même nuit, vers une heure du matin, M. de Thélouars fut éveillé dans ses quartiers par une inquiétante nouvelle. Les insurgés qu'il commandait étaient cantonnés au château de K..., à trois lieues de Ploërmel. Ils étaient au nombre de trois cents environ, et, dans ce nombre, se trouvaient les deux fils de M. le marquis de Graives. On avait tenu conseil jusqu'à minuit ; Armand venait de se mettre au lit, lorsqu'arriva l'un des hommes de la suite de sa femme avec cette funeste annonce : l'escorte s'était dispersée dans la lande de Renac ; on ne savait ce qu'était devenue M^{me} de Thélouars.

Presque au même instant, un message de M. de Silz annonça le départ de Vannes d'un détachement de cent républicains, se dirigeant du côté de la Gacilly.

Ce dernier événement rendait la position d'Henriette fort dangereuse. Armand le sentit, et ne fut pas le seul à le sentir. Janet Legoff, qui était couché sur un lit de camp dans un coin de la chambre, sauta sur ses pieds, et remit silencieusement sa veste qu'il avait ôtée pour dormir.

Malgré sa préoccupation, M. de Thélouars remarqua ce mouvement.

— Que fais-tu, Janet ? dit-il.

— Va bien falloir envoyer quelqu'un (1) pour savoir, répondit Janet le plus simplement du monde.

— C'est un homme qu'il faut pour cela, mon enfant.

— Je ne dis pas non. Envoyez un homme, notre monsieur. L'homme cherchera, moi je trouverai... si c'est un effet de votre bonté (2) de le permettre.

M. de Thélouars aimait beaucoup Janet Legoff, et le connaissait pour un jeune garçon intrépide et intelligent. Il lui permit de seller un cheval et de partir; mais, médiocrement rassuré (3) par cette mesure, il envoya ses gens dans différentes directions, à son château, à Cournon, à Rieux, (4) et jusqu'à Redon, avec ordre de s'informer, et de revenir à franc étrier (5) à K...

Pendant ce temps, comme nous l'avons vu, (6) le château de Graives, auquel M. de Thélouars ne songeait nullement, et qui renfermait pourtant la pauvre Henriette, avait été investi par deux détachements républicains.

Le premier, celui qui avait été signalé par M. Silz et qui venait de Vannes, était commandé par le

capitaine Jolly ; l'autre, venant de Redon, avait pour chef le citoyen lieutenant Morest.

Chacun de ces détachements était accompagné d'un de ces personnages problématiques, (1) moitié soldats, moitié agents, qui gardaient leur nom de représentants du peuple lorsqu'ils avaient mission de gêner (2) une armée ou une flotte, et qui, dans un rang inférieur, prenaient le titre de délégués. Ces délégués, plus foisonnants que des sauterelles, étaient comme une redoutable personnification de l'influence parisienne dans les provinces. Les soldats ne les aimaient guère, et ce fut, on peut le dire, malgré les gens de cette sorte que la gloire française brilla, en ce malheureux temps, d'un éclat que l'Empire sut à peine surpasser.

Les deux personnages dont nous parlons étaient donc des représentants de représentants, des racines cubiques de conventionnels. (3)

Celui qui venait de Vannes s'appelait Bertin, celui qui venait de Redon avait nom Thomas. C'étaient tous les deux des gens d'un certain âge, à la physionomie insignifiante, si elle n'eût révélé leur bas instinct de rapine et de cruauté.

A peine est-il besoin de le dire, c'étaient eux qui avaient la direction effective de l'expédition.

Sous la République, en effet, époque de centralisation effrénée, (4) le chef militaire commandait seulement lorsqu'il y avait des balles ou des boulets à recevoir. Dès que le danger était passé, l'homme à écharpe redevenait le maître.

Le citoyen Thomas et le citoyen Bertin furent

très-médiocrement satisfaits de se rencontrer. La présence du citoyen Thomas parut au citoyen Bertin un double emploi, (1) et le citoyen Thomas regarda la venue du citoyen Bertin comme une pure superfétation. - Il y avait au château de Graives un trésor, et la voix publique allait jusqu'à dire que le fameux diamant, ci-devant de la couronne, le *Régent*, (2) y était caché ; mais ce trésor, quel qu'il fût, perdrait moitié à être partagé.

Nos deux citoyens étaient assez forts en arithmétique pour faire cette opération sur leurs doigts.

Or il fallait bien que le menu (3) proconsul de Vannes eût sa part : il était de nécessité aussi que le subdélégué de Redon eût la sienne, sans parler des commissaires plus huppés. (4)

Donc, voici ce qui était arrivé, et c'était déplorable : Bertin avait compté partager seulement avec son chef de file (5) de Vannes, les agents supérieurs de Paris, et le gouvernement s'il en restait ; (6) maintenant il se trouvait forcé de partager avec Thomas, lequel avait derrière lui une hiérarchie (7) identiquement pareille de mains crochues, toujours ouvertes pour prendre, toujours fermées pour restituer. Qu'on juge si le citoyen Bertin et le citoyen Thomas devaient se voir d'un bon œil !

Quant aux deux chefs militaires, à qui on devait un an de solde, quant à leurs soldats, qui n'avaient pas de souliers, ils venaient chercher un trésor, comme les garçons de caisse de la Banque vont toucher un bordereau. (8) Peu leur importait la destination de ce trésor ; ils étaient instruments (9) depuis les pieds

jusqu'à la tête, ces pauvres héros ! on se servait d'eux en ce temps comme d'une arme bien trempée, qui va, hélas ! à toutes les mains. (1)

En entrant au château, Bertin et Thomas secouèrent comme deux barbets leurs tricornes (2) et les draperies déteintes de leurs écharpes, en se jetant réciproquement de fauves (3) regards. Puis, ayant débouclé le ceinturon de leurs inoffensives épées, afin de se mettre à l'aise, ils procédèrent à la visite du manoir.

Autre désappointement : le manoir était vide. Une fois la porte principale forcée, nul obstacle ne les arrêta plus. C'était bien mauvais signe. On avait sans doute abandonné le château, on avait peut-être emporté le trésor.

— Citoyen, dit le lieutenant Morest à son délégué, nous aurons été prévenus. (4)

Le capitaine Jolly en dit autant à son surveillant.

Ce commun déboire (5) rapprocha un instant les deux rivaux ; ils se consultèrent, et le résultat de leur conférence fut d'ordonner de nouvelles recherches.

— Courage, citoyens ! s'écria Bertin, le vieux ci-devant (6) se cache quelque part, et je prends sur moi, au nom de la République, une et indivisible, de promettre une paire de sabots toute (7) neuve au défenseur de la patrie qui découvrira ce vil ennemi du salut public.

On ne donnait pas tous les jours une paire de sabots aux défenseurs de la patrie. Cette généreuse promesse ranima leur ardeur et ils se précipitèrent

en tous sens dans les galeries abandonnées du château.

Vers le point du jour, après avoir fouillé inutilement les moindres recoins, on se crut enfin sur la piste. Un soldat fit remarquer que la muraille extérieure de l'aile orientale était d'une épaisseur inusitée. Aussitôt on se mit à l'œuvre. Les pioches et les pics allèrent leur train, (1) et malgré la solidité de cette antique maçonnerie, la besogne avança rapidement.

Mais la cachette n'avait qu'un étage, (2) elle se trouvait au centre de la muraille, comme ces trous que la fermentation ouvre dans les massifs fromages de Parme. Pour la rencontrer, il ne fallait percer ni trop haut ni trop bas.

On perça trop bas.

Il y eut néanmoins un moment où les sapeurs approchèrent si près de la chambre secrète, que l'ébranlement éveilla les sens émoussés du vieux marquis de Graives.

Ce fut alors qu'il se leva pour placer près de lui le baril et la mèche.

Les soldats travaillaient, conduits par le capitaine et le lieutenant. Ni le citoyen Bertin, ni le citoyen Thomas n'étaient là pour les guider. Que faisaient donc ces dignes soutiens de l'égalité ? étaient-ils descendus aux caves, afin d'abreuver leur vertueux larynx d'une liqueur contre-révolutionnaire ? Nous ne prétendons point affirmer qu'ils fussent incapables d'une action pareille, mais pour le moment ils avaient, en vérité, bien autre chose en tête.

On leur avait dit que le *Régent*, ci-devant diamant de la couronne, était caché à Graives ; ils voulaient trouver le *Régent*.

Rien n'affrlande les voleurs comme un monceau d'or, représenté par une valeur qui tient dans le creux de la main. (1)

— Si je le trouve, disait le citoyen Bertin, je le cacherai sous mon aisselle.

— Si l'Etre Suprême permet que je mette la main dessus, pensait le citoyen Thomas, je l'avalerai comme une prune.

Et ils songeaient à la joie de leurs épouses et aux carmagnoles (2) de satin dont ces honnêtes citoyennes pourraient désormais se revêtir aux solennités de la guillotine.

Nos deux délégués se mirent donc à fureter chacun de son côté, songeant à la République un peu moins qu'au roi de Prusse, et promettant un cierge à la déesse de la Raison, (3) au cas où leur chasse serait heureuse.

En furetant ils eurent ensemble la même idée, ce qui, à titre (4) d'exception, confirme la fameuse règle : les beaux esprits se rencontrent. (5)

Le citoyen Bertin, qui se trouvait au rez-de-chaussée, se frappa le front ; le citoyen Thomas, qui visitait les combles, exécuta le même geste, indice certain de l'enfantement d'une idée, et tous deux sortirent, l'un par la porte de la cour, l'autre par la porte du jardin.

Arrivés au bas des perrons opposés, ils décrivirent

deux courbes concentriques dont les arcs (1) devaient nécessairement se rejoindre.

Cette manœuvre les amena au pignon de l'aile orientale, vis-à-vis de l'endroit où les soldats travaillaient à l'intérieur, et juste sous la meurtrière qui ventilait la chambre secrète.

Voici quel était leur calcul. Tous deux avaient remarqué, lors de la reconnaissance préalable que font toujours au dehors les habiles dans la gaie science des visites domiciliaires, (2) reconnaissance qui donne en gros (3) le plan des localités, tous deux, disons-nous, avaient remarqué une petite porte basse, vermoulue, condamnée d'apparence, et sur laquelle se croisaient les pousses chevelues du lierre.

Cette petite porte semblait n'avoir point servi depuis un siècle; mais on ne fait pas usage de cachette tous les jours: s'il y avait une cachette, cette porte devait y communiquer directement ou indirectement.

Or les travailleurs faisaient un infernal tintamarre; il était possible que le vieux marquis, effrayé, voulût s'échapper par cette voie, en supposant toujours qu'il y eût une cachette et que le vieux marquis y eût cherché un abri.

Ce raisonnement, on en conviendra, n'était pas très-mauvais, les deux prémisses valaient quelque chose; la conclusion seule tombait à faux: (4) la porterne, en effet, communiquait seulement avec l'ancien arsenal du château où achevaient de s'oxyder (5) côte à côte deux vieilles couleuvrines (6) et trois ou quatre douzaines d'arquebuses à rouet. (7)

Quoi qu'il en soit, le citoyen Bertin et le citoyen Thomas, laissant les défenseurs de la patrie continuer leur œuvre de dévastation, s'installèrent sous l'épais couvert du parc, à quinze pas l'un de l'autre et sans se voir. Ils couvaient (1) avidement de l'œil la poterne, s'attendant à chaque instant à la voir s'ouvrir et donner passage à un vieillard débile qui se laisserait dépouiller et assassiner sans résistance.

La porte ne s'ouvrit point, mais tandis que nos deux champions gardaient obstinément l'affût, (2) les basses branches des arbres s'agitèrent légèrement et un pas, bondissant et vif comme celui d'un chevreuil, se fit entendre sous le couvert. Le citoyen Bertin se croyait seul, le citoyen Thomas aussi. Tous deux dressèrent l'oreille, et cherchèrent à percer de l'œil l'épaisseur du fourré. Ils ne virent qu'un enfant, un charmant enfant au visage doux et timide, qui attachait sur le château un mélancolique regard.

L'enfant, lui aussi, se croyait seul. Il s'approcha de la muraille, et s'appuya d'un air distrait à la poterne.

— Si je ne la retrouvais pas ! murmura-t-il.

Puis, avec la versatilité de son âge, il donna son esprit à d'autres pensées, car une subite gaieté vint épanouir sa lèvre, et il se mit à chanter le fameux pot-pourri (3) morbihanais dont le second couplet termine notre dernier chapitre.

C'était Janet Legoff qui courait le pays, à la recherche de sa jeune dame.

Lorsque madame de Thélouars vint à la meurtrière, et prononça le nom de Janet pour la première

fois, celui-ci saisit seulement un bruit vague et inarticulé, car les parois de la meurtrière, disposées en entonnoir renversé, (1) arrêtaient le son au passage, et le rejetaient à l'intérieur ; la seconde fois il entendit tout à fait ; mais, à cause de l'effet acoustique que nous venons de mentionner, il ne reconnut point la voix de sa maîtresse, et regarda tout autour de lui en disant :

— Qui m'appelle ?

À ce mot, nos deux fonctionnaires tressaillirent. Ils se crurent découverts, et leur premier mouvement fut d'avoir peur. Mais ce n'était qu'un enfant ! Ils se rassurèrent, en ayant toutefois soin d'armer leurs pistolets.

Janet, entendant ce bruit bien connu, tressaillit à son tour, bondit en avant comme un jeune faon, et disparut légèrement derrière les arbres.

Mais il ne s'éloigna point. Il avait déjà visité le manoir de Lanno-Carhoët et les maisons environnantes. Nulle part on n'avait pu lui donner des nouvelles de sa maîtresse. Chemin faisant, il avait appris que les *bleus* s'étaient arrêtés au château de Graives, et sans savoir trop pourquoi, il avait dirigé sa course de ce côté. Cette voix mystérieuse et inconnue qui l'appelait par son nom lui donna à penser ; (2) il se coula d'arbre en arbre, sous les épais feuillages du parc, et rôda autour du château.

Nul indice ne se présenta d'abord pour fixer ses incertitudes. Toutes les portes étaient ouvertes, mais on apercevait partout à l'intérieur des soldats ; tenter de s'introduire eût été une inutile folie. Janet,

forcé de demeurer à distance, hésitait grandement, et se demandait déjà si mieux n'eût valu point (1) porter ailleurs ses recherches, lorsque son regard, baissé vers la terre, découvrit sur le sol amolli par l'orage de la nuit les traces du sabot d'un cheval.

Il se pencha vivement. Les traces étaient doubles ; c'étaient d'abord celles d'une 'haquenée,' (2) d'empreintes légères, mais irrégulièrement frappées et entremêlées de fréquentes glissades sur la glaise humide ; c'étaient ensuite les marques plus profondes du pas sûr et ferme d'un mulet.

Janet se releva d'un saut. Une vive rougeur couvrit sa joue. Son regard pétilla d'intelligence et de joie. Il s'élança au travers du parc, et gagna un petit tertre où il avait attaché son cheval.

— C'est elle ! oh ! ce doit être elle ! se disait-il.

L'enfance, d'ordinaire, n'est pas irrésolue, parce qu'elle ne réfléchit point. Pour employer une expression presque proverbiale, elle ne *doute de rien* ; (3) mais Janet n'était pas un enfant comme les autres. Au moment de piquer des deux, (4) son oeil se tourna vers le château de Graives, dont il apercevait, de cette position élevée, les plus basses fenêtres par-dessus les arbres.

— Si elle n'y était pas ! pensa-t-il.

Et l'idée de la responsabilité qu'il assumait sur lui, du mal que pourrait causer une indication fautive ou téméraire, lui traversa l'esprit, et refroidit brusquement son ardeur. Une erreur pouvait en effet égarer les secours, et rendre mortel le danger d'Hen-

riette et de son fils, qui, peut-être, en ce moment, étaient sur le point de tomber au pouvoir de leurs cruels ennemis.

Un point blanc se montra sur la noire surface du pignon du château, et attira l'attention de Janet. Cet objet remuait. Janet s'orienta⁽¹⁾ et acquit la conviction que ce point blanc se trouvait juste au-dessus de l'endroit où naguère il avait entendu prononcer son nom. Au lieu de monter à cheval, il descendit avec précaution le tertre et se glissa de nouveau sous le couvert.

Cet objet était la main d'Henriette, qui avait aperçu Janet sur le tertre, et qui l'appelait comme on appelle une dernière espérance.

La pauvre jeune femme l'avait entendu s'éloigner avec angoisse, et, désespérant de se faire entendre, elle déchira une page de ses tablettes, sur laquelle elle traça quelques mots à la hâte.

L'aspect de M. le marquis de Graives qui, toujours immobile et muet comme une statue de bronze, semblait avoir oublié sa présence, et s'absorbait dans l'attente de la mort, la glaçait et la tuait. Sans se rendre compte⁽²⁾ de son vague espoir, et plutôt pour s'isoler de ce froid visage de vieillard, véritable personnification du trépas, Henriette regagna la meurtrière et tenta de passer sa tête par l'ouverture, afin de voir au pied de la muraille. L'ouverture était beaucoup trop étroite, mais Henriette réussit à détacher une pierre, qui roula en morceaux à l'intérieur.

Alors elle put se pencher et regarder.

Immédiatement au-dessous d'elle, un dôme (1) opaque de branchages entrelacés lui cachait le sol ; à droite et à gauche il y avait deux éclaircies.(2) Par la première, Henriette vit le citoyen Thomas ; par la seconde, le citoyen Bertin. Tous deux avaient le cou tendu, et dévoraient des yeux la poterne.

— Pauvre Janet ! pensa la jeune femme ; ils vont le tuer.

Et pourtant, l'instinct de conservation et l'amour de mère, surexcités en elle par l'horreur de sa situation, ne lui permirent point de repousser cette dernière chance de salut.

Elle entendit le pas léger de l'enfant, et n'eut pas le courage de l'avertir que deux hommes étaient là, cachés, deux ennemis.

Janet avançait toujours. M^{me} de Thélouars enveloppa un fragment de pierre dans son billet, afin que le tout pût percer la voûte de branchages, et le laissa tomber.

L'effet fut tel, qu'elle ne pouvait point s'y attendre.

Un double cri retentit ; le citoyen Bertin et le citoyen Thomas s'élancèrent à la fois.

— Le *Régent* ! dirent-ils en même temps.

Ils se rencontrèrent auprès du billet qui gisait (3) à terre, et se regardèrent stupéfaits. Puis leurs yeux s'allumèrent, et, pour la première fois de leur vie sans doute, leurs mains cherchèrent instinctivement et de bon cœur la garde de leur épée.

— Arrête ! dit brutalement le citoyen Bertin, ce diamant est à moi !

— Tu mens ! s'écria Thomas, qui couvrait le billet de son épée nue ; ce diamant est à moi ; personne n'y touchera !

— C'est ce que nous allons voir !

Ils s'attaquèrent, cherchant à se prendre par trahison, (1) et songeant, bien plus, malgré leur avidité passionnée, à se couvrir qu'à frapper. Le prétendu (2) diamant restait entre eux, comme un prix attendant son vainqueur.

Mais, au plus fort de la bataille, un enfant, un sylphe ! passa sous leurs épées croisées avec la rapidité d'une flèche, se pencha, se redressa et disparut.

— Le *Régent* s'est envolé ! clamèrent ensemble les deux antagonistes en baissant leurs épées.

Le billet en effet n'était plus là.

Le citoyen Bertin et le citoyen Thomas, rapprochés par cette catastrophe, se précipitèrent de compagnie sur les traces du ravisseur.

Ils arrivèrent à temps pour le voir enfourcher son cheval et partir au galop.

Henriette aussi, les mains jointes et les yeux au ciel, vit son jeune sauveur prendre la direction de Ploërmel.

Pendant qu'elle pleurait de reconnaissance, en remerciant Dieu, et que les deux citoyens s'arrachaient les cheveux avec un entrain (3) pareil, ces derniers eurent la mortification d'entendre de loin la voix du

Petit Gars qui, claire, argentine, moqueuse, leur envoyait, en guise d'adieu, le troisième couplet de sa bizarre chanson :

Le soir on danse sur l'aire,
Sur l'aire à battre (1) le blé,
Ah ! dame, il fait bon danser
Quand vient la brune (2)...
Et vous, gars à marier,...
Cherchez fortune !

IV.

DEUX COUPS DE PISTOLET.

Henriette demeura longtemps à genoux. Elle avait suivi de l'œil, tant qu'elle avait pu, la course rapide de Janet, qui, brandissant de loin son chapeau de paille au-dessus de sa tête, semblait promettre un prompt retour.

Quand elle rentra dans l'intérieur de la cellule, un sourire presque joyeux embellissait son charmant visage. Elle mit au front du petit Alain, qui s'était rendormi, un baiser plein de passion maternelle.

— Armand te reverra, dit-elle. Oh ! puisses-tu être sauvé et que Dieu prenne ma vie. (3)

Puis, se souvenant tout à coup qu'elle n'était pas seule, elle s'élança, souriante, vers le vieux marquis, afin de lui faire partager sa joie. Celui-ci était toujours immobile : il avait déposé son livre d'Heures, et priait mentalement, trouvant sans doute que l'ennemi tardait bien à paraître.

— Monsieur mon oncle, cria gaîment Henriette en serrant dans ses blanches mains les mains ridées du vieillard, nous allons être sauvés !

— C'est par là qu'ils doivent venir, répondit le marquis en montrant un angle de la cachette ; c'est l'endroit faible... N'ai-je point vu remuer une pierre ?

— Non, monsieur mon oncle. Les démolisseurs se sont éloignés. On n'entend plus leurs coups, dont le retentissement funèbre me brisait l'âme. Ecoutez ! j'ai envoyé un message à M. de Thélouars. Il va venir !

Le vieillard n'entendait pas. Il se méprit à l'enthousiasme qui brillait dans les traits de sa nièce, et crut qu'elle aussi attendait le dénouement avec impatience. Cette idée était peut-être la seule qui désormais pût l'émouvoir puissamment. (1) Il regarda Henriette avec des yeux où se peignait une admiration sans bornes.

— C'est un noble sang que le sang (2) de Carhoët ! murmura-t-il. Vos pères furent de vaillants cœurs, madame ma nièce, et vous êtes bien leur digne fille ! Oui, ajouta-t-il avec mélancolie, vous aviez devant vous de longs jours, pleins de tendresse et de joie, Madame, car vous êtes heureuse mère et heureuse épouse. Et pourtant, lorsque la mort vient vers vous, lente, cruelle, inévitable, vous l'attendez, le sourire aux lèvres et l'allégresse au front... C'est beau, Madame !

— Que parlez-vous de mort ? voulut interrompre Henriette.

— Oh ! c'est beau ! point de fausse modestie ! Votre rôle fait honte au mien, (1) madame ma nièce. Moi je suis un vieillard : mon sacrifice est dérisoire. (2) Ce sont quelques jours solitaires et tristes, quelques semaines peut-être, que je donne à Dieu et au roi. Vous, c'est une vie entière, une vie double, car votre unique enfant ne vous survivra point.

— Mais écoutez-moi, par pitié ! s'écria Henriette ; vos paroles me torturent... Mon fils ! Oh ! Dieu ne peut vouloir qu'il meure !

— Que (3) je voudrais être à votre place, ma fille ! reprit encore le vieillard ; que (3) votre mort sera belle devant les hommes et devant Dieu !

— La mort ! toujours la mort ! murmura Henriette dont toute la joie s'enfuyait devant cette lugubre éloquence ; si je pouvais lui faire comprendre...

Elle se pencha vivement à l'oreille du marquis et cria de toute sa force :

— Il va venir ! il va venir !

Le vieillard parut avoir entendu ce dernier mot.

— Chut ! fit-il (4) avec mystère ; je le sais comme vous, Madame ; ils vont venir... par là... c'est par là que je les attends... mais, de par le ciel ! (5) ils ne trouveront point ce qu'ils cherchent. Ecoutez-moi, vous êtes digne de me comprendre, et je suis sûr qu'au moment suprême vous ne faillirez point. Je n'entends plus ; je vois à peine ; ils pourraient me surprendre, et ce serait, Madame, un terrible malheur ! Lorsqu'ils arriveront, lorsque les

coups ébranleront les dernières pierres, faites un signe et alors!...

M. le marquis de Graives, dont l'enthousiasme semblait aller croissant, ne finit point sa phrase, mais il saisit la mèche, et fit le geste de l'approcher du baril.

Henriette comprit à demi ce que signifiait cette menaçante pantomime : elle se précipita sur le baril, et reconnut alors que le baril était plein de poudre.

A ce moment, comme si tout fût réuni pour l'accabler, les coups recommencèrent, plus rapprochés et plus vigoureux.

La pauvre femme poussa un cri déchirant ; et, prenant son enfant dans ses bras, elle se réfugia à l'angle le plus éloigné de la cachette.

— Je m'étais trompé, murmura le vieillard avec une tristesse mêlée d'orgueil ; je vois que ce n'est pas chose si banale⁽¹⁾ que d'envisager⁽²⁾ la mort sans frémir, et que je n'ai pas vécu assez encore pour voir le cœur d'une femme s'égalier au courage d'un vieux soldat.

Il détourna froidement ses regards d'Henriette, pour épier le premier indice de l'invasion des républicains.

— Armand ! Armand ! au secours ! cria M^{me} de Thélouars dont la tête se perdait. ⁽³⁾

Le cheval de Janet Legoff allait vite, et Dieu sait qu'il l'éperonnait comme il faut. Il avait déplié le billet, et il savait lire. Plus de doute maintenant. Sa jeune maîtresse était là, en péril de mort.

— Armand ! au secours ! disait la pauvre femme sur le papier comme elle le criait⁽¹⁾ de vive voix.

Janet allait comme le vent.

Son cheval épuisé tomba mourant à trois cents pas du manoir de K... Janet prit sa course sans donner un regard à son fidèle compagnon, et atteignit la porte en quelques secondes.

Les chefs étaient assemblés ; on voulut le faire attendre, mais qui eût pu dès lors⁽²⁾ empêcher Janet Legoff de faire sa volonté, quand il voyait le bien ? ⁽³⁾ Il repoussa les sentinelles qui avaient le double de sa taille, prit passage de vive force et tomba comme une bombe au milieu du conseil assemblé.

— Pardon, excuse ! dit-il en essuyant les gouttes de sueur qui collaient ses cheveux à son front et ruisselaient tout le long de sa joue rose ; j'ai trouvé notre jeune dame !

— Où est-elle ? s'écria M. de Thélouars.

Quelques royalistes, et parmi eux les deux MM. de Bellissant, fils du marquis de Graives, se prirent à murmurer les mots de bien public et d'intérêt du parti. ⁽⁴⁾

— Où est-elle ? répéta Armand ; Messieurs, vous ne refuserez point votre aide !

— Nous avons une lourde tâche... commença en hochant la tête l'aîné des fils de M. de Graives.

Janet le regarda en dessous. ⁽⁵⁾

— Où elle est ? dit-il. Elle est au château de Graives, que les bleus saccagent à l'heure où je vous parle.

Les deux Bellissant n'eurent garde⁽¹⁾ de continuer leurs objections. Ils se levèrent des premiers,⁽²⁾ et un quart d'heure après toute la petite troupe était en route, savoir⁽³⁾ les gentilshommes au galop, et les paysans au pas de course. Janet, monté sur un cheval frais, avançait tout le monde. Il était armé jusqu'aux dents; ses traits enfantins et charmants respiraient l'ardeur des batailles.

Mais il ne devait point y avoir de bataille. Ce qui nous reste à raconter est autre⁽⁴⁾ et plus terrible qu'un combat.

La vue d'un cavalier fuyant à toute bride⁽⁵⁾ avait donné à réfléchir au citoyen Thomas, ainsi qu'au citoyen Bertin. Ils revinrent au manoir de fort mauvaise humeur, firent donner encore çà et là quelques coups de pioche, et tinrent ensuite, à l'écart, une sorte de conseil.

— Citoyen, dit Thomas, nous étions venus tous les deux, je le⁽⁶⁾ vois, dans le même but: nous voulions nous emparer du *Régent*...

— Pour le compte de⁽⁷⁾ la République! interrompit Bertin avec emphase.

— Evidemment! reprit Thomas: pour le compte de la République. Le diamant ci-devant de la couronne n'eût fait que passer entre nos mains pures et incorruptibles... Mais à l'heure qu'il est, le *Régent* court la poste.⁽⁸⁾

— Ce n'est que trop vrai! soupira Bertin.

— L'homme qui l'emporte pourrait nous attirer sur le dos les cohortes contre-révolutionnaires.

— Je pense que cela n'est pas impossible.

- Je n'ai pas peur, citoyen Bertin.
- Je suis sans crainte, citoyen Thomas...mais...
- Au fait...
- La République a besoin de nous !
- La République a très-grand besoin de nous !
- Je ne vous parle pas de fuir...
- Je repousserais avec indignation une pareille

ouverture. (1)

— Je le sais, citoyen Thomas, j'en suis persuadé plus que vous ne pouvez croire... Je propose seulement de sonner la retraite.

— Celle des dix mille a immortalisé Thémistocle, fit observer Thomas, qui n'était point un ignorant.

— Je crois que vous voulez dire Xénophon, rectifia Bertin.

— Thémistocle ou Xénophon, je m'en bats l'œil, (2) citoyen : c'en est peut-être encore un autre. Vous proposez la retraite ?

— Sauf meilleur avis, (3) oui, citoyen.

— Je me rends à vos raisons, dit Thomas avec un sérieux fort méritoire.

Et les défenseurs de la patrie ayant été remis en rang, s'en allèrent comme ils étaient venus, les mains vides et les pieds nus. Pour ne pas blesser (4) toute vraisemblance, nous avouerons néanmoins que les poches incorruptibles du citoyen Thomas, et aussi celles du citoyen Bertin, donnèrent asile à une foule de menus (5) objets précieux dont la République ne profita guère.

De sorte que, (6) lorsque M. de Thélouars et ses compagnons arrivèrent devant le château de Graives,

les bleus étaient⁽¹⁾ en route pour Vannes et pour Redon depuis une heure.

Les deux fils du marquis n'hésitèrent pas un seul instant ; les indications de Janet Legoff leur avaient appris où se trouvait M^{me} de Thélouars, et sans doute le marquis était auprès d'elle.

Ils firent attaquer aussitôt la première des trois portes qui conduisaient à la cachette.

Le bruit des leviers vint réveiller l'angoisse dans le cœur de mère⁽²⁾ d'Henriette de Thélouars. Depuis une heure environ qu'elle n'entendait plus rien, son épouvante s'était calmée ; elle commençait à espérer. Mais ce fracas qui retentissait dans une autre direction lui annonçait de nouveaux efforts.

La première porte était plus faible, elle fut facilement brisée.

Lorsque les barres de fer attaquèrent la seconde, l'âme d'Henriette fut déchirée. La mort approchait, la mort pour son enfant.

Elle leva son regard effrayé sur M. de Graives. Le vieillard était immobile : il n'entendait rien encore.

La seconde porte résista plus longtemps que la première, mais elle céda enfin ; un bruit confus de voix et de pas se fit entendre, et un violent coup de pince⁽³⁾ ébranla le chêne épais de la porte intérieure de la cachette.

Henriette tomba lourdement à genoux et couvrit son fils de ses mains croisées.

M. le marquis de Graives, au contraire, se leva de toute sa hauteur, et jeta sur la porte un regard étonné.

— Je ne les attendais pas de ce côté, murmura-t-il ; qu'importe ?

Il remua du doigt la poudre qui recouvrait le baril, et prit la mèche en main.

— Henriette ! Henriette ! dit à ce moment la voix de M. de Thélouars.

La jeune femme se leva à demi, son œil brilla, sa poitrine battit. Une joie délirante, et qu'il ne faut point essayer de décrire, envahit son cœur.

— C'est lui ! mon Dieu ! c'est lui ! murmura-t-elle en se traînant vers la porte.

La voix de M. de Graives lui répondit, grave et résignée ; elle disait :

— *De profundis* (1) *clamavi ad te, Domine : Domine, exaudi vocem meam !*

En même temps, il approcha la mèche de la lampe. (2)

— Armand ! râla (3) Henriette, qui pouvait parler à peine, hâte-toi ; il va nous tuer !

Mais la porte, robuste barrière, ne céda point encore, et M. le marquis de Graives prétendait mourir à propos. (4) Il lui fallait la vue de l'ennemi pour sanctionner le dernier acte de sa vie. Ce n'était point un suicide qu'il voulait commettre ; les âmes héroïques comme était la sienne ne savent point subroger (5) leur main à la main de Dieu, pour hâter une mort convoitée. Elles attendent, parce qu'elles sont fortes pour souffrir aussi bien que pour oser. S'il voulait mourir, c'était en chrétien et en soldat : s'il ne laissait pas le soin de son trépas aux balles républi-

caines, c'est qu'il croyait devoir, en mourant, anéantir le dépôt qu'il ne pouvait plus défendre.

Il ne se hâta donc point, et retenant la mèche suspendue au dessus de la lampe, il continua sa funèbre prière :

— *Fiant aures* (1) *tuas intendentes in vocem deprecationis meae.*

— Armand ! Armand ! criait la pauvre Henriette.

Les coups redoublaient et M. de Thélouars répondait :

— Me voici ! une minute encore, et je suis près de toi.

Une minute !... Henriette se sentait devenir folle. Tantôt elle arrachait ses ongles contre la porte, tantôt elle se traînait aux pieds du vieillard qui ne l'entendait point et qui ne voulait pas la voir.

Un dernier coup de levier fit sauter un fragment de porte. M. de Graives mit la mèche sur la lampe en disant :

— *Si iniquitates observaveris...*

Une autre planche tomba.—Le vieillard interrompit sa prière, et dit avec enthousiasme : (2)

— Mon Dieu, prenez nos âmes !

Mais, au moment où la mèche s'enflammait, un éclair illumina la cachette, un coup de pistolet se fit entendre du côté de la meurtrière, et la lampe vola en éclats.

— Il y a temps pour tout ! dit au même instant la joyeuse voix de Janet ; le *De profundis* n'est pas de saison.

Personne ne l'entendait dans la cachette, car

Henriette, succombant enfin aux émotions poignantes qui l'accablaient (1) depuis douze heures, gisait (2) sur le sol, privée de sentiment. (3)

Janet Legoff, cependant, faisait tous ses efforts pour voir ce qui se passait à l'intérieur de la cellule, où ne régnait plus qu'un sombre demi-jour.

Nous voudrions bien dire au lecteur qu'il se trouva là par l'effet d'un profond calcul, mais pourquoi altérer la vérité ? Janet était un enfant. Impatient de voir le travail de ses compagnons traîner en longueur, (4) il avait voulu, le premier de tous, porter à sa jeune maîtresse un signal de salut. Or, il était alerte et audacieux ; de branche en branche, il parvint jusqu'à la meurtrière, à l'ouverture de laquelle il se cramponna.

Il arriva au moment où le vieillard commençait le troisième verset de l'hymne mortuaire, et d'un coup d'œil il devina tout. Prendre un de ses pistolets, viser la lampe, fut l'affaire d'une seconde. Le résultat prouva qu'il avait bien visé.

Quand la lampe fut éteinte, Janet ne vit plus rien d'abord, et il s'effraya.

— Dépêchez-vous ! cria-t-il, comme si ses compagnons eussent pu l'entendre ; qui sait quelle imagination va venir au vieux monsieur, maintenant !

Par le fait, (5) en voyant la lampe s'éteindre, M. le marquis de Graives entra dans une violente fureur. Il se hâta, autant que ses vieilles jambes le lui permirent, vers la cavité d'où il avait retiré naguère le baril de poudre, et y prit un pistolet qu'il dirigea d'instinct vers la meurtrière. Mais il se ravisa bientôt.

— Je n'en ai qu'un, pensa-t-il ; avec quoi mettrai-je le feu au baril, si je perds ce coup ? (1)

Il revint donc vers la table, résolu à en finir, ce qu'il eût sans doute exécuté si Janet, dont les yeux s'habituèrent à l'obscurité, ne lui eût brisé son arme dans la main d'un second coup de pistolet.

— Bien touché ! (2) cria l'enfant qui poussa un long cri de joie.

M. de Graives lui répondit par un gémissement de profond désespoir. Il se laissa tomber sur son siège, et demeura plongé dans l'abattement le plus complet.

Par bonheur, il n'y resta pas longtemps. Quelques secondes après, les royalistes jetaient la porte en dedans, et M^{me} de Thélouars était dans les bras de son mari, remerciant Dieu, élevant avec transport son enfant sauvé jusqu'à la bouche d'Armand, et se demandant si douze heures d'angoisses n'étaient pas assez payées par cet instant d'inexprimable joie.

Quant à M. le marquis de Graives, il ne perdit pas tout de suite (3) sa mauvaise humeur, et fit (4) à ses fils, qui lui volaient son martyre, un accueil assez froid. Néanmoins, lorsqu'on lui eût rendu son cornet acoustique et qu'on lui eût fait comprendre comment Janet Legoff l'avait empêché d'accomplir son funèbre dessein, il jeta un regard attendri vers un coin du grand salon de Graives où M. de Thélouars tenait sa femme pressée contre son cœur.

— C'eût été dommage ! murmura-t-il ; et, après tout, le dépôt est sauvé... Qu'on m'amène ce jeune drôle ! (5)

Janet arriva, le rouge au front (1) et le chapeau de paille à la main.

— Tu aimes donc bien ta maîtresse ? lui dit M. de Graives d'un ton sévère.

— Ça, c'est la vérité, monsieur le marquis, répondit Janet.

— Et si j'avais été, par hasard, entre ton pistolet et la lampe ?

— Dame ! (2) monsieur le marquis.

— Qu'aurais-tu fait ?

— M'est avis (3) que je vous aurais dit : Rangez-vous ! (4)

— Je suis sourd, je n'aurais pas entendu.

— C'est tout de même vrai, murmura Janet Legoff.

— Eh bien, demanda encore M. de Graives, qu'aurais-tu fait ?

— Dame ! monsieur le marquis, la pauvre jeune dame était là, par terre ; et le petit monsieur pleurait...

— Enfin, qu'aurais-tu fait ?

Janet Legoff releva tout à coup son regard, et dit d'une voix basse, mais ferme :

— Sauf votre respect, (5) monsieur le marquis, m'est avis que je vous aurais tué.

Les bonnes gens de Cournon disent, aux veillées, que le vieux seigneur sourit, et qu'il fit don au Petit Gars d'une belle paire de pistolets.

Toujours est-il que (6) ce fut là le premier exploit de Janet Legoff.

Plus tard, il fit mieux encore. Son nom, qui

devint célèbre dans les grandes landes de l'Ille-et-Vilaine, et dans les forêts du pays de Rieux, reviendra peut-être plus d'une fois sous notre plume, car il y a maints drames romanesques ou terribles dans la vie guerrière du Petit Gars, telle que la (1) racontent les bonnes gens de la paroisse de Cournon, en rôtissant leurs châtaignes sous la cendre.

LE CITOYEN CAPITAINE SPARTACUS.

I.

LE 15 août 1793, vers deux heures de l'après-midi, le capitaine Spartacus-Publicola (1) Tricotel cheminait à travers la lande de Bains, (2) conduisant à Gacilly un détachement de milices républicaines. Il était parti de Lohéac, (3) petite ville située à moitié route entre Rennes et Redon, dès le matin ; mais sa troupe, sans cesse harcelée par des chouans isolés ou réunis en petites bandes, avait fait peu de chemin. Les défenseurs de la patrie continuaient maintenant leur marche sous un soleil ardent : accablés de fatigue, de soif et de chaleur, ils allaient sans trop garder leurs rangs, tête baissée et le fusil sur l'épaule.

Spartacus marchait le premier :

Républicain rigide, mais sensible à la chaleur, il avait trouvé bon de lâcher d'abord l'agrafe de son hausse-col, (4) puis quelques boutons de son frac, puis enfin la boucle de son ceinturon ; son ventre, libre désormais de toute entrave, s'ébattait au devant de lui.

Au moment où nous le présentons au lecteur, Spartacus modérait les oscillations de cette partie

réellement trop développée de son individu, (1) à l'aide de sa longue cravate blanche. Cet ingénieux expédient avait une double utilité, en ce que, tout en maintenant (2) la bedaine, il donnait de l'air à un cou charnu, rouge et gonflé, qui supportait la face apoplectique du bon capitaine, planté carrément qu'il (3) était entre deux épaules d'une énorme largeur.

Après Spartacus, venait le citoyen Collot, lieutenant. La mort du précédent capitaine, l'affaiblissement de la petite garnison cantonnée à la Gacilly et le nombre toujours croissant des chouans, l'avaient contraint à demander un renfort au chef de brigade Perrussel, dont le corps, partagé entre Lohéac et Redon, observait le cours de (4) la Vilaine.

Le citoyen Collot semblait placé là tout exprès pour faire ressortir la tournure un peu ridicule (5) de son nouveau chef : soldat depuis l'enfance, et n'ayant quitté le galant uniforme des gardes françaises que pour revêtir le frac échancré (6) et le pantalon de cotonnade rayée des soldats de la convention, il tendait le jarret, (7) cambrait sa haute taille, (8) emboîtait le pas (9) avec méthode. Sa cravate démesurément étoffée, (10) son frac boutonné militairement et surtout la rigueur (11) métronomique (12) de son pas accéléré, semblaient un tacite reproche à la désinvolture ultra-bourgeoise (13) du trop dodu Tricotel.

Derrière eux, le détachement, composé de cinquante à soixante hommes, supportait, tant bien que mal, (14) la chaleur. Les trois quarts, recrues nouvelles, s'autorisaient de (15) l'exemple de Spartacus pour se mettre à l'aise, tandis que les dix ou douze

vétérans, amenés par le lieutenant, copiaient à la lettre sa tenue guindée et sa marche régulière.

— Citoyen Collot, dit le capitaine en déployant un immense foulard de coton pour essuyer ses tempes baignées de sueur, il fait une chaleur étouffante... une chaleur subversive et désorganisatrice, comme dirait le citoyen Saint-Just,⁽¹⁾ mon petit-cousin. ⁽²⁾ Loin de moi la pensée de murmurer contre la République, une et indivisible, mais voilà un bien triste pays ! Des landes, toujours des landes ! A moins pourtant que ce ne soient des taillis ; ⁽³⁾ cruelle alternative, citoyen : sur la lande, on brûle ; dans les taillis... dans les taillis, je serais tenté de croire que les fusils croissent en pleine terre, ⁽⁴⁾ comme on nous le ⁽⁵⁾ racontait là-bas, à Paris, tant j'ai vu de balles sortir des buissons aujourd'hui ! Pourvu que ces enragés factieux ne nous attendent pas encore cachés dans la forêt ! Il n'y a point de mal à parler ainsi, je pense ; je ne pactise ni avec Pitt, ⁽⁶⁾ ni avec Cobourg, ⁽⁷⁾ mais je donnerais quelque chose pour être arrivé ; j'éprouve le besoin de changer de chaussures... Citoyen, vous réfléchissez ?

Cette question fut faite d'une voix timide. L'épais sourcil de Collot se fronçait de plus en plus à mesure que ⁽⁸⁾ Spartacus avançait dans sa tirade ; ce dernier frémit, craignant d'avoir laissé échapper quelque expression contre-révolutionnaire.

— J'espère, citoyen, commença-t-il, que rien de suspect ⁽⁹⁾ ne m'a échappé ?...

Le lieutenant l'interrompit sans façon et la sérénité qui reparut à ce moment sur son visage dut

rassurer (1) Spartacus. Le citoyen Collot, en effet, avait froncé le sourcil sous l'effort d'un travail intérieur parfaitement inusité chez lui : un mot l'avait frappé dans la verbeuse lamentation de son chef ; il avait entrepris d'y répondre. Or, l'improvisation était son côté faible. (2) Etonné de se trouver en verve (3) une fois en sa vie, il se hâta de saisir la parole et dit assez couramment :

— Quant à moi, citoyen capitaine, je ne puis pas dire qu'ils se cachent. Je suis (4) dans le pays depuis le commencement de la guerre ; j'ai entendu le premier coup de tocsin tomber du haut de la tour de Redon, et trouver des échos à plus de vingt lieues à la ronde. J'ai vu le lendemain les drôles venir sur nous au pas de course, avec leurs faux emmanchées à revers ; (5) je les ai vus sauter par-dessus nos baïonnettes, se coucher à plat ventre pour éviter la mitraille, puis se relever et nous culbuter au bruit de leurs damnés cantiques ; j'ai vu cela et je ne puis dire qu'ils se cachent. Ils nous surprennent quelquefois, mais n'est-ce pas notre métier d'être sur nos gardes ? D'ailleurs nous le leur rendons à l'occasion (6)... Citoyen Tricotel, un chouan qui se trouve sous ma main est un homme mort ; je les déteste, parce qu'ils sont les vils suppôts de la superstition et de la tyrannie ; mais ils se battent bien ; ils ne se battent que trop bien... Attendez seulement un jour ou deux, et vous m'en direz des nouvelles ! Ecoutez ! Il y a deux mois, notre détachement était de six cents hommes : voilà cinq fois que (7) je vais chercher du renfort, et nous ne sommes plus que trois

cents... Ce sont des ennemis dangereux, infatigables ! Leurs balles sont sûres : dans une rencontre nous perdons toujours plus d'hommes qu'eux. Faut-il s'en étonner ? De jeunes nobles, habitués dès l'enfance à manier leurs armes de chasse, qu'ils n'ont point quittées pour nous combattre ; des paysans qui mettent à cent cinquante pas une balle sur le clou d'un soulier : voilà ce que sont les chouans. Nous avons, nous, des conscrits qui font la charge en douze temps, (1) et tirent, les deux yeux ouverts, à hauteur d'homme ! (2) ... Et, pour vous amuser, là bas, à Paris, on vous conte des histoires de vieilles femmes : des haies qui font des feux de file ; des buissons qui mitraillent... que sais-je, moi ? Patience ! vous verrez bientôt comme les chouans s'y prennent. (3) La bande du Marquis tient la forêt...

Ici, Spartacus interrompit le discours de Collot par une plainte étouffée. Le pauvre homme avait lancé au hasard ce mot (4) contre la manière de combattre des chouans ; il ne s'attendait guère à cette foudroyante réfutation.

— Citoyen, dit-il avec un long soupir, les chouans, je le vois, sont de bien estimables personnes ; mais... je ne me sens pas à mon aise.

Collot, tout entier à (5) son affaire, n'entendit que les premiers mots. Surpris lui-même de son éloquence, et se complaisant dans (6) sa harangue, il continua, sans vouloir remarquer la détresse de son chef :

— Qui vous parle d'estimer les brigands de ce numéro, (7) citoyen ? Ce que j'en dis n'est que pour

vous faire mieux juger⁽¹⁾ cette canaille, à laquelle on ne peut refuser un courage à toute épreuve.⁽²⁾ Le citoyen Perrussel le sait bien, lui, et pourtant, voilà qu'il me renvoie cette fois avec cinquante hommes, tandis qu'il nous en fraudrait cinq cents. Il ne m'appartient pas de le blâmer ; mais je regretterais la vie s'il me fallait la laisser à des misérables, que l'Etre Suprême confonde !... Capitaine, je vois quelque chose se mouvoir sur la lisière du bois ; ferai-je presser le pas ? ⁽³⁾

Le capitaine ne répondit que par un long soupir : le pauvre homme était dans un état déplorable.

— Faites-moi l'amitié de prier les citoyens soldats de s'arrêter, dit-il, je n'en puis plus. Encore un pas, la République perd en moi le plus tendre de ses enfants !

A cette formule étrange de commandement, le lieutenant regarda son chef avec une surprise mêlée de pitié ; l'honnête Spartacus ne tint compte de ce coup d'œil. ⁽⁴⁾

Bien que la halte, en plein soleil, fut un pauvre soulagement, les soldats s'arrêtèrent avec une satisfaction évidente ; les vétérans s'appuyèrent sur leurs fusils : les recrues s'étendirent sans façon sur la lande.

A cette vue, le lieutenant, qui se tenait immobile et raide devant le front, élevait déjà la voix pour gourmander ces fainéants de conscrits, ⁽⁵⁾ lorsqu'il avisa le capitaine couché tout de son long et soufflant avec délice. Il n'osa poursuivre ; un haussement d'épaules imperceptible, un regard involontairement

échangé avec les vieilles moustaches (1) qui suivaient son exemple, furent les seules marques de son mécontentement.

— Oh!... oh!... soufflait le gros Spartacus, Sapristi! Saperlotte! (2) Cette chaleur est suspecte... (3) Oh!... Oh!... Mes opinions sont pures, mais, citoyen, quelle épouvantable contrée! Vous m'obligerez en laissant reposer un peu les citoyens soldats... Reposez-vous, défenseurs de la patrie; la République vous le permet par ma voix.

Sur ce, il se mit à souffler de plus belle, (4) tamponnant (5) son front et ses joues à l'aide de son superbe mouchoir; puis, mettant son nez à l'ombre entre deux touffes de bruyère, il s'endormit d'un profond sommeil.

Le lieutenant attendit d'abord avec assez de patience; il réfléchissait et se demandait à quel métier cet étrange guerrier avait pu (6) gagner son grade; mais, au bout d'une demi-heure, sa longanimité vint à faiblir. (7) Il se mit à marcher en sifflant la *Marseillaise*, et remonta par trois fois (8) son hausse-col en grommelant.

Enfin, n'y pouvant plus tenir, il marcha vers Spartacus, et lui cria dans l'oreille :

— Citoyen capitaine !

Celui-ci répondit par un ronflement vigoureusement modulé. (9)

— Allez donc courir après les chouans avec une pareille espèce! (10) murmura Collot. Citoyen Tricotel !

— Hein ! Vive la République une et... Adressez-vous à ma femme, au comptoir !

— Sa femme ! C'est une souche que (1) cet homme... Capitaine ! capitaine !

— Là, là, citoyen lieutenant ! dit Spartacus, qui s'éveillait enfin. A qui en avons-nous (2) donc pour crier ainsi ! Je ne dors pas, peut-être ! je prends une minute de repos, voilà tout. Mon opinion est que cela ne peut nuire en rien au salut de la République, à laquelle j'appartiens corps et âme.

Le lieutenant répondit sèchement :

— Nous allons à la Gacilly, où la garnison est en péril. Pendant que nous dormons...

— En conscience, je ne faisais que sommeiller, (3) interrompit Spartacus avec un sourire aimable. N'en parlons plus ; j'ai fini... Citoyens soldats, je vous engage (4) à vous relever, et en route !... Pour mon compte, lieutenant, je vous supplie de croire qu'il me tarde (5) beaucoup de m'immoler en faveur de la patrie. Je n'ai pas pris pour rien les deux noms que je porte. Spartacus, afin que vous le sachiez, était un vertueux représentant du peuple, très-connu à Rome ; (6) Publicola était un esclave de l'antiquité qui sut briser ses fers, par sa force et par son adresse. Ce sont mes patrons à moi, (7) continua-t-il en s'échauffant ; je veux, marchant sur leurs traces, anéantir l'aristocratie ; je veux combler cette sentine exhalant (8) au sein du pays ses émanations pestilentiellles et contre-révolutionnaires ; je veux... Oui, citoyens ! je veux baigner dans mon sang l'autel de la patrie, teindre avec mon sang l'étendard de la liberté ; je veux... Oui citoyens ! c'est mon opinion.

— Peste ! il paraît que c'est un rude, (1) malgré tout, se dit le lieutenant, étourdi par ce magnifique élan patriotique ; nous verrons bien.

II.

Vis-à-vis de la petite troupe républicaine, au-dessus d'un massif d'ormes géants, s'élevaient les toits pointus du château de Sourdéac, ancienne résidence des aînés (2) de la maison de Rieux.

Il y a quelques années à peine, on voyait encore, au sommet du coteau, les pittoresques constructions du vieux manoir ; mais elles viennent de faire place à un bâtiment bourgeoisement carré, (3) badigeonné sur toutes les jointures, (4) et auquel deux belles fenêtres en accolade, (5) conservées, nous ne savons trop pourquoi, à l'étage inférieur, donnent la physionomie la plus bizarrement ridicule.

On dirait qu'un malin (6) architecte, forcé d'ailleurs de suivre à la lettre les idées de l'acquéreur de fraîche date, (7) a conservé ces deux fenêtres comme une matérielle et piquante épigramme du passé.

En 1793, la fière devise : *A tout heurt, Rieux !* ne se lisait déjà plus au fronton du portail. Le château de Sourdéac était veuf et dépouillé ; mais on sentait planer encore, autour du donjon dix fois séculaire, (8) comme un vague ressouvenir (9) de cette race chevaleresque et glorieuse entre les races bretonnes.

Maintenant tout a disparu, et tout disparaît ainsi tour à tour ; la vaillante terre de Bretagne, dont

l'histoire se lisait à la face du ciel, (1) depuis les druides jusqu'à nous, dans ses monuments (2) et dans ses ruines, la Bretagne ' se renouvelle ; ' elle se drape gauchement sous les oripeaux (3) de Paris ; elle gratte elle-même son sol, (4) honteuse de cette poussière des vieux âges qui était sa plus belle parure.

Bientôt, neuve, propre et débarrassée de ses grands décombres, elle reniera son passé ; Rieux, Rohan, Clisson, Goulaine, noms devenus maussades, seront mis au grenier. (5)

Alors la Bretagne sera une province présentable, une province illustre peut-être, car son beurre, ses sardines et ses huîtres sont des gages plus que suffisants de célébrité, indépendamment des dérépitudes de l'histoire. (6)

En avant du château et un peu de côté, la Forêt-Neuve, étagée sur ses derniers arbres (7) sur le penchant d'une petite colline, descend jusque dans la plaine en pointe aiguë et régulière ; là, elle se trouve bordée par un ruisseau affluent de la rivière d'Oust, qui contourne la pointe et dessine (8) son angle aussi nettement (9) que s'il était tracé de main d'homme.

C'était de ce côté que venaient les républicains. Au moment où, éloignés d'une demi-lieue à peine, ils se remettaient en marche sur l'appel de leur éloquent capitaine, trois individus étaient couchés au bord du ruisseau, et s'entretenaient aussi tranquillement, en apparence, que si le pays eût été en pleine paix.

Deux d'entre eux portaient sur leurs pantalons

fatigués (1) des blouses de toile écrue, (2) serrées à la taille par des *chollets*, (3) mouchoirs aux couleurs tranchées ; (4) leur coiffure consistait en larges chapeaux de paille, ornés sur le devant d'une cocarde blanche. Tous deux étaient grands, bien faits, et, malgré leur pauvre accoutrement, pouvaient passer, par tous pays, pour de fort beaux garçons.

Le plus jeune avait vingt ans au plus ; son front ressortait (5) blanc et poli sous les boucles épaisses de ses longs cheveux noirs ; quand son œil se levait sur son compagnon plus âgé, une expression de familiarité, tempérée par un affectueux respect, se lisait dans son regard.

L'autre pouvait avoir trente ans ; il était d'une taille un peu moins élevée ; mais ses membres admirablement proportionnés, ses formes qui se dessinaient vigoureuses et nettes sous l'étoffe grossière de son costume, accusaient (6) une force et une agilité peu communes. Son œil était perçant outre mesure ; on y lisait une détermination indomptable. L'habitude hautaine (7) et réfléchie de son visage entier disait énergiquement que vigueur (8) physique, intelligence et courage se trouvaient réunis en lui, et qu'il lui suffirait de se dresser de son haut (9) pour dépasser de la tête le vulgaire.

Pour le troisième compagnon, dont nous n'avons pas dit un mot encore, c'était un enfant ; une jolie figure féminine aux yeux d'un bleu obscur ; doux et tendres comme les yeux d'une jeune fille, à la peau blanche, délicatement veinée, aux joues un peu trop pâles peut-être, encadrées par deux grappes de

boucles blondes et brillantes, les plus gracieuses qu'on pût voir.

Son costume né ressemblait en rien à celui des deux autres ; c'était quelque chose de bizarre, de presque théâtral.

Une toque de velours vert fleurdelisée (1) d'argent, et portant au milieu une petite cocarde blanche, était jetée de côté sur sa tête, dont elle ne couvrait pas la moitié ; une sorte de spencer, (2) aussi de velours vert, aux mille boutons d'argent, serrait sa taille svelte et dégagée ; (3) un large pantalon de coutil blanc, plissé sur les hanches, descendait jusqu'à ses pieds, d'une merveilleuse petitesse, et s'attachait sous des bottines en peau de daim au moyen de courroies assez semblables à nos sous-pieds.

Par dessus son spencer, une écharpe de soie blanche à franges d'argent entourait sa taille, laissant voir les crosses (4) sculptées d'une paire de pistolets et le manche d'un riche poignard oriental.

A voir l'enfant, et le costume, on eût dit un de ces pages mignons qui portaient, au moyen-âge, le missel à fermoirs dorés des nobles châtelaines.

Il paraissait avoir seize ans à peine.

Tandis que ses compagnons causaient avec vivacité, il restait, lui, demi-couché dans une attitude pensive, et semblait plongé dans quelque vague rêverie.

Chacun de ces trois personnages avait près de lui un fusil double ; à quelques pas d'eux on voyait, attachés aux derniers chênes de la forêt, trois magnifiques et fringants (5) chevaux de selle, qui se re-

posaient à l'exemple de leurs maîtres et broutaient paisiblement les branches basses des arbres.

— Ma foi, mon cousin, disait le plus jeune des deux interlocuteurs, vous avez beau dire, (1) je veux envoyer une paire de balles à ces manants (2) qui nous arrivent là-bas.

— Vous êtes un fou, Edouard, répondit l'autre avec quelque impatience. Trois hommes!—vous conviendrez que je suis généreux en parlant ainsi, ajouta-t-il à voix basse en regardant l'enfant :—Trois hommes contre plus de cinquante ! et pour satisfaire un caprice ! N'en parlons plus, je vous prie !

— Si fait !... Dussé-je aller seul, je m'en passerai l'envie. (3)

— Edouard ! je suis votre chef, monsieur, et je vous dis : Je ne veux pas.

Le plus âgé des cousins, que nous appellerons de son nom de guerre, sous lequel il était redouté des Bleus à dix lieues à la ronde, le *Marquis*, avait prononcé ces mots d'un ton sévère ; mais il ajouta, et sa voix devint d'une excessive douceur, en s'adressant à l'enfant :

— Grondez un peu votre frère, Anne ; il s'est mis en tête d'attaquer le détachement qui traverse la lande !

Le jeune homme, ou plutôt la jeune fille, se redressa vivement à ces mots.

— Un détachement ! des Bleus ! s'écria-t-elle, pendant que son œil, si doux naguère, s'animait d'un feu presque cruel. A cheval donc ! et en avant !... Edouard a raison, monsieur, et, ne vous en déplaît, (4)

vous avez grand tort. En avant ! en avant ! Qui m'aime me suive !

La volontaire enfant, légère comme un oiseau, était déjà en selle à ces dernier mots, et faisait caracolier son joli cheval avec l'aisance d'un cavalier accompli. Le Marquis la regardait d'un air triste.

— Ce serait une folie sans excuse, mademoiselle, dit-il ; je ne le permettrai point.

La jeune fille l'interrompt.

— A votre aise, (1) monsieur ! dit-elle avec le ton mutin (2) d'un enfant gâté. Au revoir donc ! Viens, Edouard.

Edouard se dirigeait vers son cheval ; le Marquis se leva vivement.

— Restez, je vous l'ordonne ! dit-il. Comme brigadier des armées au service de sa majesté le roi de France et de Navarre, (3) je vous somme, vous, comte Edouard de Vimar, capitaine au service dudit prince, et vous, chevalier de Vimar qui vous prétendez volontaire dans la compagnie de votre frère, tous deux, par conséquent, sous mes ordres immédiats, je vous somme de me suivre à l'instant même sous peine de rébellion.

Edouard s'arrêta ; mais M^{lle} de Vimar répondit à cette grave sommation par un éclat de rire des plus irrévérencieux : et faisant exécuter à son cheval une audacieuse courbette, qui la reporta d'un bond aux côtés du Marquis, elle laissa tomber ces mots en minaudant : (4)

— Monsieur le Marquis, vous n'êtes pas galant. J'ai dit : Qui m'aime me suive ; n'avez-vous donc pas

entendu?... Vous n'y gagnerez rien ; je vous désobéirai ! c'est résolu... Irrévocablement ! ajouta-t-elle avec une emphase moqueuse.

— Voyez-vous, Henri, continua-t-elle, si nous étions au camp, je vous obéirais. Dieu me préserve de donner l'exemple de l'insubordination ! mais ici cela ne tire nullement à conséquence.⁽¹⁾ Allons, allons, mon cher et grand cousin (sa voix se faisait caressante), soyez donc plus aimable, je vous prie : Un tout petit temps de galop, un coup de fusil ou deux, puis ventre à terre !...⁽²⁾ Et votre servante très-humble, monsieur le brigadier des armées du roi ; jamais vous n'aurez eu de soldat plus soumis que moi.

A ces mots, et sans attendre de réponse, l'amazone fit sentir l'éperon à son cheval, qui franchit le ravin d'un saut, et s'éloigna rapide comme le vent.

— Nous n'abandonnerons pas ma sœur, monsieur, je suppose ? dit Edouard.

Le Marquis ne jugea point à propos de relever ⁽³⁾ l'amertume hautaine qui perçait dans ces paroles.

— Incorrigible enfant ! murmura-t-il en mesurant d'un œil inquiet la distance qui les séparait déjà de la jeune fille.

En même temps, Edouard et lui partirent au galop.

Spartacus et son détachement les voyaient approcher avec surprise.

— Qu'est cela, s'il vous plaît, citoyen Collot ? demanda le bon capitaine.

Collot mit tranquillement le pistolet à la main.

— Citoyen, dit-il, ce sont trois papillons qui viennent se brûler à la chandelle. Voilà tout.

— Comme ils arrivent ! s'écria Spartacus ; c'est un tourbillon, une tempête !... Si je priais les citoyens soldats de faire un petit feu de file ?

Collot quitta des yeux la cavalcade pour lever sur son chef un regard de stupéfaction ; depuis le matin, il marchait de (1) surprise en surprise ; cette fois, il crut qu'on se moquait de lui.

Cependant lisant sur la débonnaire physionomie du capitaine un embarras sérieux il répondit :

— Citoyen, cela vous regarde. (2) Moi, je les laisserais avancer encore : les conscrits sont mauvais tireurs, et...

Avant qu'il eût terminé sa phrase, le plus rapproché des trois cavaliers, celui qui portait la veste de velours vert, et dont les longs cheveux blonds retombaient en gracieuses boucles sur ses épaules, abaissa son fusil, sans s'arrêter, comme en se jouant. Le chapeau du lieutenant, percé par une balle, s'en alla rouler sur la lande à quelques pas.

— Diable ! dit Collot en courant après son couvre-chef, on ne peut pourtant pas les laisser approcher beaucoup plus.

C'était la première fois, peut-être, que le bon Spartacus se trouvait à pareille fête ; (3) toujours est-il que (4) sa tenue en présence du danger ne fut pas celle d'un vétéran.

Dans la matinée, le lieutenant Collot s'était constamment chargé de commander la manœuvre.

Lorsque le capitaine se vit seul en présence des devoirs de son grade, il sembla tomber dans une étrange perplexité.

Cependant les assaillants arrivaient à portée de pistolet ; il fallait se décider.

Soit fatigue, soit tout autre motif, la voix de Spartacus trembla sensiblement lorsqu'il adressa à sa troupe cette allocution inusitée :

— Citoyens soldats ! je pense qu'il est temps de tirer un peu ; qu'en dites-vous ?

— Garde à vous !... joue... (1) feu ! criait au même instant, par derrière, Collot, qui avait reconquis sa coiffure.

— C'est absolument ce que je voulais dire, fit observer le capitaine, un peu rassuré par la présence de son bras droit.

Mais sa voix se perdit dans le bruit de la décharge, et, dès ce moment, les soldats conçurent une très-médiocre idée de son courage.

Au commandement, les assaillants, détournant leurs chevaux, les firent caracoler à droite, à gauche, en s'éloignant rapidement. La décharge une fois faite, les Bleus les virent revenir comme la foudre, et, avant qu'ils eussent rechargé leurs armes, les cavaliers étaient à demi-portée. (2) Trois coups partirent en même temps, trois soldats tombèrent.

Alors une voix fraîche et douce arriva jusqu'aux républicains.

— Salut et fraternité, citoyens ! disait-elle. Un pour chaque. Il nous reste trois coups encore ; mais si nous nous mettions à prodiguer ainsi vos pré-

cieuses existences, nous en verrions trop tôt la fin... Défenseurs de la patrie, au plaisir de vous revoir!

— Brigands! attends-nous donc! hurla Collot écumant de rage.

La jeune fille l'entendit: par une bravade folle, au lieu de s'éloigner avec ses deux compagnons, elle fit encore quelques pas en avant.

Elle ouvrait la bouche pour lancer un nouveau sarcasme, lorsque le lieutenant l'ajusta de son pistolet à la dérobée, (1) et visant avec tout le soin dont il était capable, lâcha son coup.

Le cheval de l'enfant fit un bond; monture et cavalier tombèrent.

Au bruit du coup, les deux autres s'étaient retournés.

— Anne! ma sœur! s'écria Edouard.

— Voilà ce que je craignais! dit amèrement le Marquis. Un effort! mais de la prudence. Songez que, si nous sommes pris, tout espoir de délivrance est perdu pour elle.

Le galop de leurs chevaux les amena près de la jeune fille en quelques secondes; mais les soldats, bien plus rapprochés, arrivèrent en même temps. Cependant les deux coups de fusil des royalistes abattirent les premiers républicains; le Marquis saisissait déjà sa belle cousine, lorsque la balle du second pistolet de Collot effleura le cou de son cheval; l'animal se cabra et partit comme un trait.

Edouard, resté seul, entouré de toutes parts, et sur le point d'être lui-même fait prisonnier, passa sur

le ventre aux soldats (1) de la Convention, et rejoignit son cousin la rage au cœur.

Quelque temps ils harcelèrent le détachement ; plus d'un Bleu tomba encore avant d'atteindre la lisière de la forêt.

Arrivé là le lieutenant Collot éleva sa grosse voix, et jura qu'au premier coup de fusil le prisonnier serait passé par les armes. (2)

Aussitôt on vit les deux chouans disparaître derrière les arbres.

Le détachement, moins fort de quatre à cinq hommes, arriva sans autre accident au lieu de sa destination.

III.

A une lieue nord-ouest de la Gacilly, au centre des plus épais taillis de la Forêt-Neuve, il existe une vaste clairière traversée par un ravin profond. Les rives de ce ravin, hautes, coupées à pic, surplombant même quelquefois, portent à leur sommet comme une chevelure de broussailles qui se mêlent si touffues, si embrouillées, que (3) l'œil ne peut percer au-delà et s'arrête sur cette voûte de verdure, recouvrant (4) un précipice de plus de trente pieds. C'est le *Saut-du-Bouc*. A l'appui de (5) ce nom fantastique, on raconte dans le pays une interminable légende où l'on voit un chevalier, trompé par le démon qu'il poursuit sous la forme d'un bouc, arriver armé de toutes pièces (6) au galop de son cheval de bataille, et s'engloutir à la

grande joie du maudit, qui se pâme (1) de rire et lui fait des cornes (2) sur l'autre bord. On montre encore l'endroit où Satan posa son pied pour faire le saut. Ce pied a laissé son empreinte sur le roc ; quatre doigts (3) et l'orteil, le tout d'une exécution parfaite et dessiné de main de maître.

Non loin de cet endroit qui forme à peu près le centre de la clairière, s'élève une large pierre quadrangulaire couchée sur quatre supports trapus ; (4) les gens du pays l'appellent la *Table des païens*, sans doute par souvenir traditionnel de son ancien usage.

Cette table est, en effet, un monument des Celtes, probablement un autel servant jadis aux cérémonies druidiques.

Les paysans morbihanais sont convaincus *qu'il revient* (5) près de cette pierre ; c'est-à-dire que les âmes des trépassés affectionnent ce lieu, et s'y donnent volontiers rendez-vous pour leurs nocturnes assemblées. Aussi n'en parlent-ils qu'après un signe de croix préalable. Nulle considération ne pourrait porter un homme seul à s'en approcher dès que la nuit est tombée.

Dans le fond du ravin, et presque verticalement au-dessous de la table, se trouve une excavation d'une étendue considérable : est-ce un ancien lit souterrain du torrent qui l'aurait abandonné depuis des siècles pour suivre sa direction actuelle ? (6) est-ce le complément de (7) la table celtique, le temple mystérieux où se consummaient les sanglants sacrifices des Druides ? La dernière hypothèse est la plus probable.

Quelle que soit d'ailleurs son origine, cette caverne convenait merveilleusement aux réunions des paysans révoltés ; sa bouche est couverte par une telle profusion de ronces, réunies là comme à plaisir, (1) que, fût-on parvenu au fond du ravin, on pourrait passer et repasser auprès d'elle sans la deviner. D'ailleurs, l'eau qui remplit le torrent une bonne moitié de l'année suffirait seule pour ôter jusqu'à l'idée (2) qu'une retraite humaine pût exister en un lieu pareil.

Pourtant si, le 15 août 1793, une heure après les événements que nous venons de rapporter, le hasard ou la trahison eût permis à quelqu'un de glisser un coup d'œil curieux à travers les broussailles de l'ouverture, un spectacle aussi étrange qu'animé aurait frappé son regard.

La caverne était de forme oblongue ; des deux côtés, le long des parois humides, s'étendait une litière de paille, large de la hauteur d'un homme et foulée (3) à intervalles égaux. A l'une des extrémités de cet immense divan, s'alignaient cinq ou six tentes ou cases formées, (4) de toile grossière ; à l'autre se trouvait un râtelier pour une douzaine de chevaux.

Au-dessus de toutes les places foulées, formant comme autant de sillons sur la paille, étaient suspendus, à des crochets de bois fixés dans le roc, tantôt un fusil de chasse luxueusement orné, tantôt une longue et mince canardière, quelquefois un tromblon (5) de cuivre, à la gueule évasée, le plus souvent un fusil de munition. (6)

Le reste du mobilier consistait en escabelles boiteuses, en vases de terre, etc. Il y avait aussi

d'épaisses tables de chêne, à peine dégrossies, (1) comme on en voit dans les fermes.

Aux deux côtés de l'entrée, une sentinelle, en saie (2) de toile et pantalon flottant sur de larges sabots, se tenait debout, le fusil à l'épaule.

L'œil du curieux aurait glissé sur tous ces détails matériels : la scène que nous avons annoncée comme devant captiver (3) son regard, se passait dans la partie la plus reculée de la grotte.

Là, en effet, plus d'armes (4) d'aucune espèce, plus rien de ce qui pouvait rappeler la vie aventureuse et sanglante du soldat : une pierre recouverte d'une toile ; sur la pierre, un crucifix ; tout autour, le sol nu ; sur le sol, cent cinquante paysans et quelques femmes agenouillés dans un pieux recueillement.

Debout devant la pierre, autel rustique qui chaque matin lui servait à célébrer le saint sacrifice, l'ancien curé (5) de la Gacilly, vieillard au front vénérable, psalmodiait lentement un verset des hymnes sacrées. Chaque membre de l'assemblée, animée d'une foi également vive et sincère, adoucissait sa voix rude pour répondre le verset suivant. On chantait vêpres, (6) dans le *Trou des païens*, le jour de l'Assomption (7) en l'an 1793.

Dieu nous garde ici de faire du pittoresque avec (8) ce qui est touchant ! Comment d'ailleurs essayer (9) de rendre les détails de cette scène sans en gâter la magnifique et simple émotion ? Ce vieux prêtre disant avec ferveur les louanges du Très-Haut quand toutes les misères, toutes les priva-

tions pèsent sur les derniers jours de sa vie ; ces hommes vaillants, dont l'existence se résume en deux mots : prier, combattre ; qui ne laissent leur rosaire, béni sur l'autel de madame sainte Anne d'Auray, (1) que pour saisir l'arme suspendue au-dessus de leur couche et confesser, (2) vainqueurs ou mourants, ces deux principes si purs de tout intérêt humain : (3) dévouement au trône écroulé, foi au Christ méconnu ; ces femmes à la vertu antique, suivant à la mort leurs frères et leurs époux ; tout cela, prêtres, paysans, gentilshommes, femmes, s'appelle d'un nom commun dans l'histoire, ce sont les *chouans*.

Conten leur héroïsme serait peine perdue : ils n'ont pas plus besoin de nos louanges que souci des insultes de quelques-uns.

Leur récompense, à eux, (4) n'est pas de ce monde. Ce n'était certes point pour inspirer des épopées (5) qu'ils donnaient à la France infidèle et déshonorée l'exemple de l'honneur et de la fidélité.

Les chouans rassemblés dans le *Trou des païens* étaient les restes d'une bande nombreuse, composée en majeure partie des anciens tenanciers du Marquis. Celui-ci, admirateur passionné de M. de la Rouarie, avait saisi tout d'abord la portée (6) des audacieuses et vastes combinaisons du créateur de l'association bretonne.

Jugeant les autres d'après lui-même, le Marquis tout jeune encore avait pris au sérieux les acclamations qui s'élevèrent de toutes parts dans les assemblées de la noblesse, lorsque M. de la Rouarie y

développa pour la première fois ses plans d'organisation militaire...

Le Marquis dut connaître plus tard que les bonnes gens de Bretagne avaient applaudi la Rouarie sans le comprendre. Bien peu mirent ses plans à exécution ; beaucoup agirent en sens diamétralement contraire.

Mais nous parlons d'un temps où le Marquis ne doutait point du succès.

De retour dans ses terres, sans lever précisément ses hommes, il les avait mis en état de se montrer en armes au premier signal.

Tout ce plan de la Rouarie, si habilement conçu, échoua pourtant, comme chacun sait. Les susceptibilités jalouses des chefs secondaires, (1) l'ineptie, la faiblesse ou le zèle mal dirigé de quelques-uns, la trahison de certains agents salariés, l'absence trop prolongée des princes, tout se réunit pour faire manquer l'entreprise.

La Rouarie mourut.

Mais son hardi travail ne devait pas rester sans résultat. Quand les soldats de la Convention se mirent à sillonner en tous sens (2) la Bretagne, ils trouvèrent dans beaucoup de paroisses une résistance aussi opiniâtre qu'inattendue ; on put se convaincre alors de l'efficacité d'une résistance générale qu'on eût (3) organisée sur le même modèle.

Si les districts en effet, qui avaient suivi les instructions de la Rouarie, quoique peu considérables et isolés les uns des autres, causèrent à la République des pertes énormes, quel n'eût point été le résultat d'un soulèvement opéré avec ensemble (4) et conduit

par un chef intelligent ? Lorsque, notamment, le premier détachement de Bleus vint pour occuper Carentoir (1) et la Gacilly, le tocsin sonna dans toutes les paroisses environnantes ; en un clin-d'œil, le Marquis se trouva à la tête de plus de mille hommes.

Il combattit, et vaillamment, mais les Bleus recevaient sans cesse du renfort ; à l'époque où se passe notre histoire, 150 hommes seulement restaient sous ses ordres.

C'était bien peu pour se défendre, et certes ce n'était point assez pour vaincre ; cependant, le Marquis nourrissait toujours l'espoir d'un soulèvement en masse du Morbihan et de l'Ille-et-Vilaine ; il demeurait à son poste pour favoriser au besoin ce mouvement...

— Ce n'était pas si fou que vous pourriez le croire. Si la Bretagne avait aperçu seulement à l'horizon le bout du nez d'un prince... mais les princes ont quelquefois le bout du nez trop prudent !...

Les vêpres étaient presque terminées lorsque Edouard et le Marquis revinrent de leur malheureuse expédition. A leur entrée dans la grotte, le bruit de leurs pas fit à peine relever quelques têtes de femmes ; dès qu'ils se furent agenouillés en silence, l'assemblée continua de célébrer la fête de la Vierge avec recueillement et piété.

Quand le dernier psaume eut cessé de retentir sous la voûte, le curé se prosterna devant l'autel et dit :

— Mes frères, n'oublions point nos morts. Prions pour eux avec ferveur afin que, notre tour étant venu, nous trouvions, nous aussi, de ferventes prières.

Nous allons dire le *De profundis* pour le repos des âmes de...

Ici une longue liste de noms, souvent interrompue par un pénible soupir sortant de la poitrine d'un père, d'un frère perdu dans la foule, ou par les sanglots étouffés des femmes agenouillées de l'autre côté de la grotte. La liste épuisée, le prêtre entonna (1) le *De profundis*. Les chouans, habitués à compter chaque jour sur leur trépas du lendemain, (2) répondirent pieusement l'hymne mortuaire ; puis le prêtre ayant donné la bénédiction, tout le monde se leva.

Le Marquis sortit le premier et fit ranger sa troupe au fond du ravin.

— Cinquante hommes et un nouveau capitaine arrivent ce soir à la Gacilly, dit-il. L'attaque projetée n'aura point lieu cette nuit.

Il parcourut les rangs du regard, (3) parut faire un choix dans la foule et appela :

— Jean Huber ! Jean Balagui ! Joson Guer ! Michel Mesion !

Quatre chouans sortirent du rang en silence ; le Marquis continua en s'adressant au reste de la troupe :

— Allez vous reposer, mes fils, et dormez pour deux nuits ; demain il vous faudra veiller.

Une fois le gros de la bande rentré (4) dans la caverne, le Marquis se trouva seul avec les quatre hommes qu'il avait choisis, Edouard et le curé.

Il jeta sur ces deux derniers un regard de contrainte fort significatif, mais inutile, attendu (5) la curiosité naturelle du bon prêtre et la préoccupation d'Edouard.

— Mademoiselle Anne est prisonnière, dit-il.

— Prisonnière ! répétèrent ensemble les quatre paysans : notre demoiselle !

Leurs yeux interrogeaient le jeune comte de Vimar comme pour implorer le démenti de cette triste nouvelle ; Edouard comprit et répondit en baissant la tête :

— Ma sœur est à la Gacilly.

— Hélas ! monsieur le Marquis, voilà un bien terrible événement, dit à son tour le prêtre avec émotion. Cette chère demoiselle ! Comment cela est-il donc arrivé ?

— Monsieur le recteur, répondit le Marquis, dont la voix trahissait la secrète impatience, ce serait une longue histoire. Le mal est fait ; l'essentiel est de le réparer, et cela sans perdre de temps. La jeune fille est indomptable ; elle ne demandera certes pas grâce, et d'ailleurs à quoi bon ? les Bleus ne font point de quartier...

Edouard se sentit frémir de la tête aux pieds à cette affreuse idée. Les paysans dirent à la fois :

— Que faut-il faire, monsieur le Marquis ? Seigneur Dieu ! que faut-il faire, pour délivrer notre pauvre demoiselle !... Allons, monsieur le comte, faut pas pleurer comme ça, nous la sauverons.

Edouard, en effet, avait laissé tomber sa tête sur sa main ; l'image de sa sœur assassinée avait frappé son esprit d'un coup trop violent ; il pleurait :

— Edouard, dit doucement le Marquis, vous allez vous retirer. Ce qui reste à faire ne regarde que ces braves et moi.

Le jeune comte releva vivement la tête.

— Oh ! vous ne me donnez pas sérieusement cet ordre, s'écria-t-il, s'indignant à la pensée de rester au camp, tandis que d'autres s'exposeraient pour tenter la délivrance de sa sœur : c'est impossible, monsieur !

— Edouard, dit le Marquis à voix basse, vous m'avez résisté déjà une fois aujourd'hui ; vous savez ce qui en est résulté.

Puis il ajouta tout haut :

— Monsieur le comte, laissez-nous, je vous prie.

Cet ordre péremptoire ne souffrait pas de réplique, à moins de (1) se mettre en rébellion ouverte : Edouard obéit ; mais, avant de se retirer, il dit encore :

— C'est une cruauté sans motif, monsieur. Souvenez-vous que si malheur arrive, j'aurai le droit de vous demander compte de votre conduite de ce soir.

Le Marquis s'inclina avec froideur ; puis, comme Edouard s'en allait tristement, il prit à part le curé de la Gacilly.

— Monsieur le recteur, dit-il, ce pauvre enfant me fait peine ; n'irez-vous point le consoler ?

Le prêtre suivit Edouard. Le Marquis attendait ce moment ; il vint se placer au milieu de ses quatre compagnons : dans son regard se peignait la confiance sans bornes qui liait chaque chef de chouans à ses *gars* ; il dit sans préambule : (2)

— Il y a fort à parier (3) que ceux qui vont aller ce soir à la Gacilly n'en reviendront pas ; voulez-vous y venir ?

— Oh, monsieur le Marquis, vous le savez bien...

— C'est vrai, mes braves ; mais, cette fois, j'ai dû (1) vous montrer le danger. Le malheur de mademoiselle de Vimar intéresse ses parents et amis seulement ; nul autre que Sa Majesté n'a le droit de réclamer votre sang. C'est pour le roi que je me suis donné à vous ; vous m'aimez bien ; pas un d'entre vous n'eût refusé de me suivre, pour moi-même, mais, avant tout, je suis le chef d'un corps royaliste, et ne puis exposer mes soldats que pour le bien de la cause royale.

Prétendre que les chouans comprirent parfaitement cette distinction serait un peu hasardé peut-être : toujours est-il qu'ils (2) portèrent religieusement la main à leur chapeau au nom de Sa Majesté, et qu'ils accueillirent la conclusion avec une grave et silencieuse déférence.

— Nous irons donc seuls, nous cinq, continua le Marquis ; toi, Huber, tu prendras ton fusil...

— Tiens pardié ! (3)

— Silence !... Tu prendras ton fusil. Vous, Jean, Josen, Michel, je vous donnerai des couteaux ; vous n'aurez point d'autre arme.

— Oh !... firent (4) les gars étonnés. Dame, (5) monsieur le Marquis, après ça, (6) si c'est votre idée.

— La réussite de mon plan exige le silence ; il ne faut pas qu'il y ait plus d'un coup de tiré... (7) Maintenant, allez dormir une heure ou deux ; je vous éveillerai quand il sera temps.

Les quatre chouans soulevèrent en silence l'amas de broussailles qui masquait l'entrée de la grotte et rentrèrent ; leur chef resta seul appuyé au tronc

rabougri d'un vieux chêne qui avait essayé de croître, privé d'air et de soleil, au fond du précipice.

Deux heures se passèrent avant que le Marquis changeât de position. Pendant ce long espace de temps, son immobilité fut si grande, qu'on aurait pu le prendre pour une statue, si parfois un profond et pénible soupir ne fût venu soulever sa poitrine, et montrer que, sous ce calme apparent, se cachait une grande agitation intérieure.

Il était, en effet, dans un moment de grave irrésolution.

Sa conduite ultérieure, ce qu'il devait faire pour servir le plus utilement possible la cause à laquelle il s'était si franchement dévoué, c'était là le sujet de ses réflexions de tous les jours, mais cette nuit la captivité de mademoiselle de Vimar venait encore ajouter à ses incertitudes.

Force lui était(1) de s'avouer l'insuffisance de sa troupe pour tenir désormais les Bleus en échec. Le nombre des chouans augmentait chaque jour, il est vrai, mais ces nouveaux ennemis de la Convention n'avaient du chouan que(2) le nom et l'intrépidité.

C'étaient tantôt des hommes isolés, qui, ruinés ou traqués(3) par les républicains, leur déclaraient une guerre à mort, et, embusqués dans les bruyères, guettaient nuit et jour leurs victimes; tantôt de petites bandes de dix, quinze ou vingt hommes au plus, combattant les Bleus, mais ne reculant guère à l'occasion(4) devant le pillage d'un château royaliste; agissant, du reste, sans concert aucun, et plus dis-

posés à se détruire les uns les autres qu'à se prêter un mutuel secours.

Le Marquis savait parfaitement que, pour le parti royaliste, les chances de succès n'étaient point alors en Bretagne ; il connaissait les progrès extraordinaires des généraux vendéens ; le général de Bonchamp, (1) avec lequel il entretenait une correspondance intime, le pressait de venir joindre son corps. Aussi, la veille même, avait-il résolu de tenter un dernier effort sur la Gacilly, et de passer ensuite la Loire pour rallier (2) l'armée catholique.

La captivité de mademoiselle de Vimar dérangeait tous ses plans.

Les Lepriol de Vimar, vieille noblesse de Josselin, (3) et les de la M... étaient alliés depuis des siècles. Le Marquis, après avoir vu Anne toute petite au château de son père, l'avait retrouvée jeune fille quand il était revenu de l'émigration en pleine Terreur (4) avec le dessein arrêté (5) de tirer l'épée en faveur du roi prisonnier au Temple. (6)

Au milieu de sa vie de dangers toujours renaissants, (7) la vue continuelle d'Anne, son exquise beauté, la tournure exceptionnelle de son esprit audacieusement romanesque, (8) avaient agi sur l'âme du Marquis. Insensiblement, avant qu'il eût songé à y prendre garde, il avait dû s'avouer qu'il souhaitait ardemment d'obtenir sa main.

Dès lors, ce sentiment avait jeté des racines trop profondes pour qu'on pût songer à le combattre. Mais à mesure que son projet de prendre Anne pour sa femme s'affermissait, il déplorait davantage la vie

aventureuse de la jeune fille, l'oubli où elle mettait (1) les douces habitudes de son sexe.

Oubliant les premières impressions qui avaient agi sur lui si vivement, il regardait maintenant comme autant de travers (2) cette hardiesse extraordinaire, ce courage tout viril qui, bien probablement, avaient été les premiers appâts où s'était pris son cœur. Il maudissait d'autant plus ce malencontreux héroïsme, qu'il y voyait (3) l'obstacle le moins sérieux sans doute, mais le plus insurmontable à sa jonction avec M. de Bonchamp.

Au milieu de la bande du *Trou des païens*, composée des vassaux du Marquis et de ceux de la maison de Vimar, Anne pouvait, en effet, suivre à son aise sa bizarre vocation. Les bons chouans de Bretagne l'admiraient, l'idolâtraient, la respectaient à l'égal d'une sainte ; mais ailleurs, dans les rangs de l'armée royale, que deviendrait la pauvre amazone ?

C'étaient ces pensées, la dernière surtout, malgré sa faible importance relative, qui absorbaient le Marquis. Aux reproches de sa conscience, il avait à opposer la captivité d'Anne. Pouvait-il en effet la laisser entre les mains des Bleus ?

Mais d'un autre côté, ce malheur serait-il arrivé s'il eût fait taire sa faiblesse et laissé, pour de plus nobles combats, ces inutiles et dangereuses escarmouches de Bretagne ?

Il s'indignait d'avoir pu mettre en balance son amour pour une enfant et le service de Sa Majesté : il avait honte de lui-même. Puis, tout à coup, chose étrange ! honte et indignation s'évanouissaient comme

un songe, pour faire place à la rêverie la plus mélancolique et la plus pastorale, (1) quand il se faisait cette question, tourment éternel de quiconque met son bonheur à la merci d'une femme :—M'aime-t-elle ?

Sa distraction, favorisée par le silence et la solitude, menaçait de se prolonger encore, lorsque, fort heureusement pour M^{lle} de Vimar, à qui sa langoureuse méditation était d'un assez mince secours, un rayon de lune, se frayant tout à coup un passage à travers la voûte des broussailles, vint frapper d'aplomb (2) son visage. Le Marquis tressaillit à cette vue ; mais, avant qu'il eût eu le temps de faire un mouvement, la voûte se referma, le rayon disparut, et un corps pesant tomba au fond du précipice.

— Ne vous inquiétez pas, monsieur le Marquis, dit en même temps la voix d'Huber, il doit être bien mort ; mais voyez voir (3) pourtant si c'est un effet de votre bonté. (4) Les enragés ont la vie dure. (5)

Le Marquis marcha vivement dans l'obscurité ; au second pas qu'il fit, son pied heurta contre un cadavre.

Huber arrivait en ce moment au fond du ravin.

— C'est Mathurin Caignel, dit-il froidement, sauf vot' respect, monsieur le Marquis.

— Et pourquoi l'avoir tué, malheureux ?

— Dame ! c'était un *pataud* ; (6) je m'en doutais depuis hier, et je l'avais guetté aujourd'hui toute la journée ; je l'ai trouvé cette nuit.

— Mais qui te dit qu'il fût un traître ?

— M'est avis que vous n'avez pas regardé le corps ; sans cela vous auriez vu briller ses boutons d'étain.

Caignel s'était fait Bleu, sauf respect, monsieur le Marquis ; il est en uniforme.

Le Marquis punissait rigoureusement les meurtres isolés qui déshonorent inutilement un parti ; mais ici la trahison était flagrante. Ce Caignel était un déserteur, devenu espion, et Huber avait probablement sauvé toute la troupe d'un danger imminent.

Néanmoins le Marquis prit un ton sévère.

— Pourquoi as-tu quitté le camp sans ordre ? demanda-t-il.

— Dame ! balbutia le gars en roulant son chapeau entre ses doigts : j'ai quitté le camp pour guetter Caignel.

— Tu seras puni ; un meurtrier nocturne n'est pas digne de faire partie des troupes de Sa Majesté.

— Dame ! monsieur le Marquis !...

Le chouan qui venait de risquer sa vie en attaquant un ennemi nécessairement sur ses gardes et armé, ne trouva que cette exclamation douloureuse pour repousser le reproche peut-être injuste de son chef.

— Quoi ! la nuit est-elle donc si avancée ! s'écria ce dernier qui avait poussé le ressort de sa montre ; onze heures et demie ! Dieu veuille qu'il ne soit pas trop tard !

Il entra doucement dans la grotte avec Huber, et réveilla ses trois autres compagnons d'expédition qui dormaient, côte à côte, d'un profond et bruyant sommeil. Il les fit entrer dans sa case, (1) où il leur distribua, suivant sa promesse, des couteaux bien affilés : puis tous les cinq partirent sans bruit, grimpant le long des bords du ravin pour se diriger vers la Gacilly.

Leur marche était silencieuse, bien que rapide ; les Bleus envoyaient souvent des espions dans les bois, témoin (1) le transfuge Caignel, surpris par Huber à dix pas du *Trou des païens* ; le moindre indice pouvait donner l'éveil.

La Forêt-Neuve s'étend jusqu'à un quart de lieue de la Gacilly. Pendant une demi-heure, nos aventureux voyageurs, couverts par le dôme de verdure qui s'élevait au-dessus de leurs têtes, ne s'aperçurent pas qu'un brouillard compact commençait à envelopper la plaine. Ce fut seulement à quelques pas de la lisière que le Marquis s'arrêta en disant :

— Ce brouillard nous fait la partie belle : (2) la lune s'est cachée tout exprès pour nous. Ecoutez et souvenez-vous... Toi, Huber, tu vas nous quitter ici ; tu prendras le chemin de Carentoir ; tu tourneras la Gacilly pour arriver par derrière, du côté de la caserne... Approche.

Le Marquis lui dit quelques mots à l'oreille et ajouta tout haut :

— Tu m'entends ; il n'est pas nécessaire de tuer cet homme.

— Dame ! fit Huber, évidemment désappointé ; ça en ferait tout de même un de moins.

— Tu ne le tueras pas... va !

Le paysan partit.

— Pour nous, mes gars, reprit le Marquis, nous avons autre chose à faire. Huber est intelligent ; grâce à lui, je suis sûr de parvenir jusqu'à M^{lle} de Vimar, mais ce n'est pas tout : il faut songer au retour. Je connais le lieutenant Collot ; à la moindre

alerte, il envoie des patrouilles sur la lande. Pourtant, mes gars, il faut que M^{lle} Anne soit sauvée.

— Ça, c'est sûr, dirent les trois paysans.

— S'il ne faut que se mettre en avant et recevoir les coups à sa place, ajouta Jean Balagui, colosse de plus de six pieds, dont le courage et surtout la force étonnante faisaient bruit⁽¹⁾ dans tout le pays et même parmi les Bleus : je dis que je suis là, moi, ⁽²⁾ Balagui.

Le Marquis jeta sur les membres noueux de l'athlète un regard de satisfaction.

— C'est bien, dit-il ; tu protégeras seul M^{lle} Anne pendant la retraite. Es-tu content ?

— Je suis là, moi, Balagui ! répéta seulement le gars en redressant son torse ⁽³⁾ gigantesque.

Le Marquis continua :

— A la première alarme tu ôtes tes sabots, tu saisis dans tes bras M^{lle} de Vimar et tu prends la fuite sans faire aucun bruit, sans dire une parole... Vous, au contraire, continua le Marquis en s'adressant aux deux autres, vous crierez : 'Sauvons la demoiselle !' et vous détalerez, ⁽⁴⁾ à grands fracas, dans la direction opposée ; il faut qu'on vous poursuive... Joson et toi, Michel, votre tâche est la plus dangereuse ; la remplirez-vous ?

Les deux chouans répondirent oui d'une même voix ; ce simple mot dans leur bouche valait pour le Marquis le serment le plus solennel.

— Dieu nous assiste ! dit-il : en route, mes gars ; faites-vous petits et ne soufflez pas.

Ils s'engagèrent ⁽⁵⁾ sur la lande, leur marche devint lente : les plus minutieuses précautions étaient

prises pour éviter le bruit. Ils furent ainsi près d'une heure à franchir le court espace qui sépare la Forêt-Neuve de l'Oust, dont le courant baigne les dernières maisons de la Gacilly.

Pour éviter le pont, sur lequel devait se trouver une sentinelle, la rivière fut traversée à gué, et la petite troupe entra dans le chemin montant et pierreux qui conduit au centre de la ville en longeant les murs du cimetière.

A l'angle de ce mur, le Marquis fit faire halte : de cette place, il pouvait voir la prison de sa jeune cousine, et le corps de garde qui veillait devant la port grillée.

La tâche d'Huber était d'une autre nature, à ce qu'il (1) paraît. Dès qu'il eut fait le détour convenu et qu'il fut à portée (2) des avant-postes républicains, il se mit à faire grand tapage dans le fourré, s'efforçant d'imiter la marché de plusieurs hommes, et battant les buissons à la ronde avec le canon de son fusil.

De ce côté, les taillis touchent la ville ; le chouan était à peine éloigné d'une demi-portée, lorsque la sentinelle cria son premier *qui vive* ?

Il ne répondit rien et continua tranquillement son manège, (3) en avançant toutefois de manière à tenir un gros arbre qu'il voyait confusément à travers le brouillard entre lui et le soldat républicain.

— Qui vive ? dit encore celui-ci.

Le chouan put l'entendre armer son fusil.

— Ne te gêne pas, mon bonhomme, grommela-t-il en redoublant son tapage.

— Qui vive ? répéta pour la troisième fois la sentinelle.

— Joue ! feu ! s'écria Huber en éclatant de rire.

Au même instant, il sentit le vent d'une balle qui passait en sifflant à quelques lignes (1) de son visage.

— Je n'étais pas couvert, (2) donc ! dit-il avec sang-froid. Allons ! ces Bleus du démon apprennent à viser, c'est sûr.

Puis, arrondissant deux de ses doigts qu'il posa entre ses lèvres, il fit retentir les fourrés de ce sifflement aigu, prolongé, terrible signal bien connu des Bleus, et cria comme un acteur à la cantonade : (3)

— Ohé ! oh ! les gars ! dévalez ! (4)

Il déchargea son fusil en l'air, tout en continuant à part lui : (5)

— Si on peut perdre comme ça une balle et un coup de poudre à cinquante pas d'un pataud !... Suffit ! (6) monsieur le Marquis a des drôles d'idées, mais il ne plaisante pas.

Huber ne s'était joint que depuis peu à (7) la bande du *Trou des païens*. Auparavant il faisait la guerre en amateur pour son propre compte. C'était alors un de ces chouans isolés qui harcelaient sans cesse les Bleus et leur faisaient plus de mal que les bandes organisées.

En ce temps-là, Huber se retirait les nuits dans son ancienne maison, où sa femme avait été massacrée par les républicains dès le commencement de la guerre. Un jour, ceux-ci mirent le feu à la cabane, et le chouan, ajoutant un nouveau serment de vengeance à tous ceux amassés dans son cœur, prit son

mobilier, c'est-à-dire sa gourde (1) et sa canardière, et vint se mêler à la bande du Marquis. Pendant qu'il travaillait seul, il avait contracté la mauvaise habitude de faire la guerre aux hommes comme on chasse les loups. Ce n'était pas la méthode du Marquis ; néanmoins, on gardait Huber au *Trou des païens*, à cause de son intelligent dévouement et de l'imperturbable sang-froid qu'il déployait dans les plus terribles dangers.

Huber était généralement taciturne au milieu de ses camarades ; mais dès qu'il se retrouvait seul il causait : c'était là un autre résultat de son long isolement.

En toutes rencontres, même les plus périlleuses, il se complaisait en d'interminables monologues, sans que le fracas de la fusillade pût le déterminer à manger (2) une syllabe.

La sentinelle avait crié aux armes, mais ce cri était superflu ; les deux coups de feu avaient éveillé la garnison : quelques minutes après, tous les Bleus, en armes, se précipitaient sur le lieu de l'attaque présumée.

Devant la prison, un poste de dix soldats veillait toutes les nuits. Ces hommes, que l'alerte trouva debout, furent les premiers à se porter en avant ; la prison resta sans défense. Le marquis n'attendait que ce moment : il s'élança aussitôt, suivi de ses trois compagnons.

IV.

Lorsqu'elle s'était vue prisonnière, M^{lle} de Vimar avait été atterrée d'abord, et certes il y avait de quoi : dans ces guerres d'extermination, l'habitude n'était pas de faire quartier.

Mais bientôt le naturel intrépidement orgueilleux de la jeune fille avait pris le dessus. (1) Ce fut d'un pas ferme et la tête haute qu'elle suivit le détachement dans sa marche sur la Gacilly.

Pendant que les conscrits continuaient leur route, grognons et las comme devant, les deux officiers considéraient avec surprise la frêle et délicate beauté du prisonnier.

Plusieurs fois le lieutenant fut sur le point de deviner la vérité ; mais le pas leste et l'allure (2) déterminée du jeune chouan le rejetaient dans son incertitude. Le capitaine rompit le premier le silence.

— Ce sont des diables, citoyen lieutenant ! dit-il ; ce sont de véritables diables ! Qui pourrait jamais penser qu'un enfant, car c'est un enfant, et même un bien joli enfant, n'est-ce pas, citoyen ? est déjà si avancé dans le mal ! Coquin de pays ! (3) Lieutenant, vous n'êtes pas blessé, j'espère ?

Le lieutenant ôta son chapeau et montra le trou de la balle.

— Peu s'en est fallu, (4) comme vous voyez, citoyen capitaine, dit-il. Le jeune homme tire bien ; je voudrais en dire autant de (5) nos soldats, dont les

cinquante fusils ont fait du bruit et de la fumée : voilà tout. Mauvais outils ! les hommes, s'entend. (1)

Le capitaine approuva du geste, et, redoutant une tirade militaire, il se hâta d'ajouter :

— Quand je vous disais, (2) moi, que les brigands sortent de terre dans cette contrée infernale ! Vive la République, citoyen ! Ah ! Sapristi, vive la République ! mais on pourrait la servir plus agréablement ailleurs. Sommes-nous bien loin encore du souper ?

— Quel est donc cet homme ? se demandait Collot en fronçant le sourcil ; où a-t-il fait la guerre ? La Convention, il faut le dire, nous envoie de singuliers soldats !

— En attendant, reprit Spartacus d'un air qu'il voulait rendre narquois, je vais tâcher de circonvenir ce jeune ci-devant. (3) Fiez-vous à moi ; le drôle sera bien fin si je n'en tire pas quelques renseignements précieux sur les dispositions de l'ennemi. Vous allez voir !

Il ralentit le pas pour laisser approcher le prisonnier et commença :

— Citoyen rebelle !

A cette burlesque apostrophe, (4) Anne le regarda en fermant l'œil à demi ; son visage avait ainsi une expression de moquerie telle, que le rusé diplomate (5) ne put achever sa phrase.

Il resta la bouche ouverte, piteux et entièrement décontenancé ; mais notre amazone vint elle-même à son secours. Voyant devant elle une de ces débonnaires et paisibles physionomies dont le cachet (6) est partout bien connu, elle dit avec douceur :

— Eh bien, monsieur le capitaine, vous disiez, je crois : Citoyen rebelle ? Pardon, si je vous ai regardé d'un air un peu surpris. Ces deux titres ne m'appartiennent pas, il m'était permis de douter qu'ils me fussent adressés. *Citoyen ?* fi donc ! On a par trop avili ce nom-là, je n'en veux pas. Pour *rebelle*, Dieu sait, monsieur le capitaine, auquel de nous deux cette qualification peut convenir.

— Jeune homme, reprit alors Spartacus, honteux du malheureux succès de son début, peu m'importe le nom que vous voulez prendre. Je vous appellerai comme il vous plaira, désirant user de clémence envers vous.

— Merci. Vous venez de me nommer jeune homme ; continuez, je vous prie ; le titre est large, et ce serait un grand hasard s'il ne pouvait me convenir.

— Eh bien ! jeune homme, c'est cela ! s'écria le capitaine en reprenant son astucieux sourire. Causons un peu, voulez-vous ?... Il fait une chaleur...

— Etouffante, monsieur.

— Etouffante ! C'est le mot... Jeune homme, vous vous exprimez avec facilité. Vous avez reçu, j'en suis sûr, une éducation recommandable... Comme la mienne, du reste.

— Mais, monsieur le capitaine...

— Oh ! voyez-vous, je m'y connais...(1) Et, dites-moi, celui que vous nommez le Marquis... Vous savez, hein ?

— Oui... Eh bien ?

— Pourrait-on connaître son adresse ?

— Son adresse ! répéta le prisonnier étonné.

— N'ayez pas peur ; c'est dans son intérêt... Où loge-t-il ce vertueux citoyen ?

— Pas plus citoyen que moi, capitaine.

— J'entends bien !... Où loge-t-il, ce chevaleresque défenseur d'idées et de principes un peu moisis, peut-être, mais qui ont eu leur bon temps ? moi, d'abord, je n'ai pas de préjugés : un marquis peut valoir (1) un savetier... dites-moi où il loge.

— Vous voudriez le voir, peut-être.

— C'est le mot ! Le voir... Une simple visite d'amitié.

— Capitaine, rien n'est plus facile ; je suis convaincu que lui-même sera très flatté de faire votre connaissance.

— En vérité !... bien honnête... (2) Mais son domicile est bien gardé ?

Une idée bouffonne traversa l'esprit de la jeune fille ; le capitaine méritait une punition pour ce rôle de traître qu'il jouait fort mal, à la vérité, mais qu'il jouait de tout son cœur.

— Vous voulez dire son palais ! rectifia-t-elle avec emphase.

— Son palais, c'est le mot, commençait l'accommodant Spartacus, son palais doit être gardé...

Il fut interrompu par le prisonnier, qui reprit sévèrement :

— Je ne puis répondre à votre question, monsieur. Qui peut se vanter de connaître les créatures qui veillent (3) au seuil de ce palais ? Le Marquis est un être très-puissant, un être redoutable. Si je vous disais... mais vous ne me croiriez pas.

— Dites toujours, ⁽¹⁾ jeune homme, s'écria le capitaine avec une curiosité d'enfant.

— J'ai entendu, reprit Anne, mystérieusement, des gens graves et bien informés raconter des choses extraordinaires... surnaturelles !

— En vérité ?

— Les balles de mousquets rebondissent sur sa poitrine, les poignards s'émoussent sur ses flancs...

— Par exemple ! ⁽²⁾ Les poignards !

— Chut ! l'air que nous respirons est à ses ordres, et lui redira nos paroles. Ecoutez ! ce vent qui passe, c'est lui peut-être...

Le capitaine essaya de sourire.

— Moi qui vous parle, reprit encore Anne, je l'ai vu une fois. C'était pendant une noire nuit d'hiver... son front rayonnait d'une lueur pâle, blafarde comme la lueur du feu follet ⁽³⁾ qui sort des tombeaux. Que ⁽⁴⁾ ce soit une auréole divine ⁽⁵⁾ ou la couronne fatale des maudits, nul ne peut le dire. Ce que chacun sait, c'est qu'il n'est pas né d'une femme... Le Marquis n'est point un homme !

A mesure qu'elle avançait dans sa description fantastique, M^{lle} de Vimar devenait plus mystérieuse et plus solennelle ; les derniers mots furent dits avec toute l'emphase désirable. Le capitaine fit un soubresaut en répétant :

— Point un homme... drôle de pays !

Il était un peu pâle et ouvrait déjà de grands yeux effarés.

— Ah ça, mais, demanda-t-il tout bas, qu'est-il donc alors ?

— Je ne sais ; ne m'en demandez pas davantage, monsieur. Hélas ! pour votre repos, peut-être, vous en ai-je déjà trop dit.

— Comment, comment, jeune homme ! s'écria Spartacus, sérieusement inquiet ; qu'entendez-vous par ces paroles ?

— Chut !

— Mais... permettez...

— Rien ! Parlons d'autre chose, je vous supplie... Vous avez l'air bien las, capitaine.

— C'est soif que j'ai surtout, une soif de bœuf!... (1) Mais, dites-moi donc un peu, jeune homme, c'est une chose incroyable!... On nous racontait bien des histoires, là-bas à Paris, mais ceci est plus fort, beaucoup plus fort ! Peste ! des balles qui s'émousent ! La Convention devrait bien décréter quelque chose... (2) Des poignards qui rebondissent ! C'est inimaginable et contraire à la raison !

— Silence, monsieur, dit en ce moment Anne que le capitaine n'amusait plus. Poursuivre ce sujet brûlant, c'est risquer votre vie !

Le pauvre hamme n'osa pas insister davantage.

— C'est inimaginable ! répétait-il en rejoignant son lieutenant ; ce jeune homme est fort gentil et il n'avait pas l'air de se moquer de moi. Je sais bien que je risque ma vie, parbleu ! et ce n'est pas ma vocation, mais en dehors même des périls de la guerre, que vais-je devenir (3) dans ce pays de diables et de brigands ? (4) Hélas ! pourquoi ai-je cédé mon fonds de commerce, (5) pourquoi ?

Une fois arrivée à Gacilly, Anne, enfermée dans sa

prison, dépouilla (1) tout à coup ce masque d'assurance et de gaieté railleuse qu'elle s'était imposé pendant la route. Ce n'était plus le jeune homme à la mine hautaine et railleuse, abusant sans vergogne (2) ni pitié de la simplicité parisienne de l'excellent Spartacus.

Sûre d'être seule et ne craignant plus le regard insolemment curieux du vainqueur, M^{lle} de Vimar laissa tomber sa tête entre ses mains et resta quelques minutes comme anéantie. Quand elle la releva, ses grands yeux étaient inondés de larmes ; le guerrier était redevenu jeune fille.

Et certes, elle était plus charmante ainsi : son regard humide avait gagné en douceur ce qu'il pouvait avoir perdu de hardiesse (3) et de fierté ; l'ensemble de sa physionomie, (4) rendu au caractère de son sexe, avait repris cette modestie, attrait nécessaire de la femme, qui se fait, en le dépouillant, un être incomplet, sans nom, (5) privé à la fois de la puissance d'un sexe et de la grâce de l'autre.

Anne essuya ses larmes d'un air découragé ; son regard fit lentement le tour de la prison. C'était une chambre triangulaire, formée de la moitié d'une grande salle carrée. La cloison avait été placée diagonalement, afin que la porte à double battant, (6) située à l'un des angles, pût servir à deux cellules à la fois.

L'escabelle du prisonnier était adossée à la cloison ; son œil se perdait dans les demi-ténèbres de l'angle qui lui faisait face (7).

Dans cet angle, à quelques pieds du sol, était sus-

pendue une sorte de pancarte ornée d'une vignette⁽¹⁾ en couleur rouge représentant un bonnet phrygien,⁽²⁾ au bout d'une pique. Sous la vignette Anne put lire, quand son œil fut habitué à la clarté douteuse de la prison, les trois mots sacramentels⁽³⁾ de la devise républicaine :

Liberté, Egalité, Fraternité.

Et au-dessous encore :

*Il faut du sang pour régénérer la République.—
Tout agent de la contre-révolution (4) doit être jugé et
fusillé dans les vingt-quatre heures.*

A la vue de cette menace brutale, qui lui disait son sort du lendemain, Anne se prit à sourire amèrement ; un éclair d'intrépidité brilla dans son œil, redevenu plus hautain que jamais. Ses larmes étaient séchées pour longtemps ; l'écriteau l'avait consolée.

Très probablement, ce fut la première et la dernière fois qu'il produisit cet effet.

Lorsque M^{lle} de Vimar avait cédé un instant à sa faiblesse originelle, ce n'était pas la crainte, mais un sentiment plus féminin encore, la vanité, qui avait fait couler ses larmes.

Anne était réellement courageuse ; du moins, elle avait cet impétueux mépris du péril, irréfléchi, nerveux⁽⁵⁾ pour ainsi dire, qui, chez les hommes, produit les mauvaises têtes⁽⁶⁾ souvent et parfois les héros : en aucun cas, elle n'eût craint la mort ; mais ici surtout

elle savait que le danger, si terrible en apparence, s'amoindrissait dans la réalité.

Son frère et le Marquis, en ce moment même sans doute, préparaient tout pour sa délivrance ; le lendemain ne devait pas la retrouver dans ce cachot ; elle croyait en être sûre.

Mais toute 'belle,' dit un galant proverbe, a le droit d'être capricieuse. Notre jeune amazone usait largement de ce droit.

La veille encore, interrogeant sa conscience, elle s'était avoué que le Marquis occupait dans son cœur une bien grande place ; elle avait été franche avec elle-même.

Tout cet instinct naïf de coquetterie qui la prenait à (1) l'aspect du Marquis, ce désir immodéré de briller à ses yeux, de paraître pour lui, pour lui seul, belle, bonne, spirituelle ; cette envie de plaire, en un mot, elle ne se l'était point dissimulée. (2) Bien plus, quand, à son tour, était venue cette question :

— Pourquoi ai-je abandonné mes habitudes de jeune fille ? Pourquoi me suis-je déguisée en homme de guerre, moi qui tremblais jadis au seul bruit du fusil de chasse d'Edouard ? Était-ce un besoin, un instinct irrésistible de courage et de dévouement ? Était-ce une vocation ... ? (3)

Elle avait eu la bonne foi de convenir que toutes ces choses, courage, dévouement, etc., existaient en elle, assurément, mais n'eussent point suffi à lui faire perdre ce qu'elle nommait à présent les préjugés de son sexe.

Non. Elle avait voulu suivre Edouard, le plus chéri des frères, et ne point se séparer du Marquis.

Et pourtant ces larmes qu'elle avait répandues, ces larmes auxquelles nous avons consacré un sentimental paragraphe, étaient tout simplement des larmes de dépit !

En prenant les habits d'un homme, elle en avait endossé la susceptibilité : (1) M. le chevalier de Vimar, comme elle voulait être appelée, ne pouvait supporter l'idée d'une délivrance que (2) devrait accompagner une série de reproches mérités, affectueux, mais humiliants par cela même ; (3) elle avait pleuré, parce que le Marquis allait être en droit de lui dire :

— Anne, reprenez, croyez-moi, votre robe de mousseline qui vous sied (4) bien ; votre chapeau de paille qui vous rend si jolie. Vous êtes trop étourdie pour être soldat, monsieur le chevalier ; trop belle, trop aimée surtout pour approcher les Bleus de si près, ma chère cousine et fiancée.

Or, elle n'ignorait point que le Marquis l'avait demandée en mariage à M^{me} de Vimar sa mère, fugitive et cachée dans une ferme du voisinage. Je vous le (5) dis, malheur au Marquis, s'il s'avisait de vouloir abuser de l'avantage apparent (6) que lui donnerait la délivrance du jeune volontaire ! M^{me} de Vimar ne devait point lui pardonner cela.

Dans cette disposition d'esprit, la vue de la menace muette griffonnée (7) sur la pancarte, et destinée sans doute à reposer les yeux des prisonniers de la République, fit diversion, fort heureusement pour le Marquis, à (8) des pensées d'orgueil qui lui devenaient de plus en plus hostiles.

L'aversion d'Anne pour ces odieuses couleurs qui

avaient paré l'échafaud de son père—M. de Vimar avait été guillotiné à Vannes—se réveilla si puisante à cet aspect, que tout autre sentiment dut lui faire place. Elle se leva tremblante de colère, et parcourut la chambre à grands pas.

La nuit commençait seulement alors ; (1) la jeune fille, fortement préoccupée, ne s'aperçut point du passage des heures. Lorsque minuit sonna à l'église, ci-devant paroissiale, elle marchait encore, roulant dans sa tête des projets de vengeance et de combats, dans lesquels, involontairement, elle se plaçait toujours entre Edouard et le Marquis, veillant sur deux existences également chères...

Vers une heure du matin, elle fut tirée de sa rêverie par deux coups de feu qui retentirent presque en même temps au dehors. C'était Huber qui travaillait.

Quelques secondes après, on frappait violemment à la porte extérieure de la prison.

C'étaient le Marquis et les trois chouans qui profitaient de l'alerte donnée au corps de garde.

— On y va ! (2) on y va ! répondit à l'intérieur une voix grondeuse et endormie.

Les coups redoublèrent ; le dormeur ne s'en pressait pas davantage. (3)

— Là, là, grommelait-il ; la porte est bonne, vous ne la casserez pas. J'ai entendu les coups de fusil tout comme vous... faillis (4) chiens que vous êtes ! ajouta-t-il tout bas, — que voulez-vous que j'y fasse ? Les gars arrivent, voilà... donnez-moi la paix, c'est tant mieux !

Le Marquis laissa échapper une énergique exclamation peu en rapport (1) avec l'urbanité habituelle de ses manières. Mettant deux doigts dans sa bouche, il fit entendre un sifflement semblable à celui d'Huber, quoique moins bruyant, et frappa de nouveau en criant :

— Yvon !

— Saint bon Dieu ! dit la voix, qui de grondeuse devint tout à coup inquiète, c'est lui pour sûr... Qui est là ?

— Moi, dit le Marquis avec impatience ; ouvre !

— Qui ça, vous ?

— Tu le sais bien ; ouvre ! te dis-je.

— Plus souvent que (2) j'ouvrirai sans le mot d'ordre ; (3) dites-le ou passez votre chemin.

— Yvon, mon ami, c'est moi, le Marquis... J'ai oublié le mot d'ordre.

— Tant pis ! Aussi bien, je n'ai personne en prison qu'un petit gars de deux sous (4) qui ne vaut pas la peine qu'on en parle. Vous ne viendriez pas tout exprès pour délivrer ce freluquet-là !

Le temps passait ; le Marquis se sentait pris d'un véritable désespoir.

— Au nom de Dieu ! s'écria-t-il, ne me reconnais-tu pas ?

— Si fait, bien ! mais quelque malin esprit peut avoir pris votre voix ; je veux le mot... Cherchez voir, not' maître ; (5) il y a dedans du gibier... (6) et le reste.

Ces mots rappelèrent au Marquis le signal oublié ; quittant le ton de la prière il dit avec autorité :

— Ouvre, au nom du roi ! ‘Gibet !’

— ‘Gibier,’ dit aussitôt en ouvrant un bon gros paysan, à la bonne heure !⁽¹⁾ Quand⁽²⁾ on l’a pris au piège, il n’est pas encore sur la table... on vous salue bien, monsieur le Marquis ! Qui vous attire à cette heure ?

— Tu as un prisonnier ? demanda vivement le Marquis.

— Un failli gars, je vous dis, un...

— Amène-le ici sur-le-champ.

Le paysan recula et baissa la tête.

— Ça ne se peut pas, dit-il. Saint bon Dieu ! être fusillé pour un marmot⁽³⁾ comme ça... ça ne serait pas juste, monsieur le Marquis.

Celui-ci fit un geste d’impatience ; le paysan continua :

— Not’ maître, pas plus tard que demain, mon affaire sera faite⁽⁴⁾ si le garçon s’en va. On m’a déjà soupçonné pour Huber ; Huber, encore passe,⁽⁵⁾ mais celui-ci ?...

— Celui-ci est ta jeune maîtresse, Yvon, M^{lle} de Vimar.

Le gars tressaillit de la tête aux pieds.

— Saint bon Dieu ! dit-il, la petite demoiselle ! Ah ! saint bon Dieu ! saint bon Dieu !

Et sans pouvoir ajouter une parole, il enjamba rapidement l’escalier.

Yvon était un ancien⁽⁶⁾ serviteur de la maison de Vimar. Quelque temps il avait fait partie de la bande du *Trou des païens*, et le Marquis reconnaissant en lui un dévouement à toute épreuve,⁽⁷⁾ l’avait

chargé d'une mission aussi pénible que dangereuse : Yvon avait dû, lorsque les Bleus occupèrent définitivement la Gacilly, s'établir, lui aussi, dans la ville, feindre un attachement sans bornes à la République, et se proposer pour geôlier à ces *faillis chiens de buveurs de sang*, comme il appelait les soldats de la Convention.

Le chouan ne manquait pas d'adresse ; malgré son extérieur épais, il joua son rôle au naturel (1) et réussit complètement.

Déjà plusieurs fois, grâce à lui, des captifs, et notamment notre connaissance Jean Huber, étaient parvenus à (2) s'évader ; mais depuis la fuite de ce dernier, des soupçons étaient venus à Collot sur la fidélité de son geôlier.

Un jour, il l'avait mandé près de lui, et lui avait promis de le faire fusiller à la prochaine évasion.

Collot ne menaçait jamais en vain ; le gars se tint pour (3) averti.

Mais que lui importait maintenant cette menace ? Anne, la *demoiselle* de feu (4) M. le comte, Anne qu'il avait vue naître, qu'il avait si souvent bercée sur ses genoux, sa petite demoiselle à lui, (5) qu'il aimait avec toute la ferveur de cet attachement que le paysan breton conserve jusqu'au dernier soupir pour l'enfant d'un bon maître.

Anne était prisonnière ! sa vie était menacée ; Yvon pouvait-il songer à autre chose ?

Il ouvrit précipitamment la porte et s'élançant dans la prison, il tourna vers M^{lle} de Vimar l'œil de sa lanterne, et la contempla en silence.

La jeune fille n'avait pris ses habits d'homme que depuis le départ d'Yvon ; aussi fit-il d'abord éclater sa surprise. (1)

— C'est-il bien possible ? dit-il en se frottant les yeux : notre demoiselle avec les habits d'un jeune monsieur ! Bonsoir, tout de même, mademoiselle Anne ! me voilà... Yvon... Vous ne me reconnaissez plus, donc... Yvon de la ferme des Cormiers ?

Anne s'était assise sur son escabelle dans une attitude digne et résignée.

Quand elle avait entendu frapper avec violence, (2) puis monter (3) précipitamment, elle avait cru la tentative du Marquis manquée ; son imagination avait travaillé ; bref elle s'attendait à voir dans le nouvel arrivant un bourreau chargé de la dépêcher à petit bruit. (4) Aux derniers mots d'Yvon, elle le reconnut enfin, et, se levant avec vivacité, elle dit au lieu de lui répondre :

— Le Marquis ? as-tu des nouvelles du Marquis ? Et mon frère, mon frère d'abord !... Où sont-ils ?

— Saint bon Dieu ! comme elle a grandi ! murmurait Yvon ; c'est tout le portrait de défunte (5) notre bonne dame.

— Mais, réponds-moi donc !

— Vous a-t-elle de l'air comme ça ? (6) continuait le paysan, plongé dans une véritable extase ; si on ne dirait pas M. le comte ! (7)... Ne vous fâchez pas, notre demoiselle ; M. le Marquis est en bas qui vous attend. Venez vite.

— Et mon frère ? dit Anne avec inquiétude.

— Je n'ai pas vu M. le comte, répondit Yvon.

Le Marquis était donc seul. Il venait s'imposer à elle comme unique libérateur ; Edouard n'était pas même là pour partager le danger et prendre sa moitié de reconnaissance. M^{lle} de Vimar qui s'était levée sentit renaître tous ses fantasques scrupules, et reprit son siège en silence.

— Vous ne m'avez donc pas entendu, notre demoiselle ? s'écria Yvon, surpris de cette conduite étrange. Si vous voulez faire prendre M. le Marquis et les trois gars, vous n'avez qu'à vous dépêcher (1) comme vous faites !

Ceci était l'évidence même, (2) et cependant, Anne balançait encore ; un instant elle fut sur le point de rester, tant sa fantaisie était puissante.

Par bonheur, ses regards tombèrent encore une fois sur la pancarte, et si brave qu'elle fut, comme elle ne tenait point absolument à servir de cible à (3) l'exercice à feu des recrues républicaines, elle descendit avec Yvon.

A son entrée dans la salle du rez-de-chaussée, où l'attendaient avec impatience les quatre chouans, le Marquis s'élança vers elle, et dit en lui prenant la main.

— Vous voici enfin, chère Anne ; Dieu soit loué ! Vous avez bien tardé, et les instants sont précieux... partons !

La jeune fille retira sa main d'un air boudeur.

— Déjà des reproches, dit-elle. Eh ! monsieur, si je vous gêne à ce point, je puis fort bien rester. Je ne vous ai point prié de vous déranger pour moi, je pense !

Le Marquis la regarda comme s'il croyait avoir mal entendu ; (1) ce regard qui disait naïvement son attente d'un accueil meilleur, (2) irrita de plus en plus mademoiselle de Vimar ; elle fronça le sourcil et reprit :

— Eh bien ! monsieur, ne partons-nous pas ? Je vous attends, moi ! vous exposez la vie de ces braves gens... En vérité, je ne conçois rien à vos retards ! (3)

Le Marquis rougit, et, pour toute réponse, s'inclina avec courtoisie. Il commanda le départ d'un geste. Les trois paysans sortirent suivis par leur chef et sa compagne, dont la mauvaise humeur était à son comble. Yvon s'arrêta sur le seuil.

— Bonsoir à-r'voir, (4) notre mademoiselle, dit-il ; bonsoir à-r'voir, monsieur le Marquis ! que Dieu vous bénisse ! Bonsoir à-r'voir, les gars : n'oubliez pas Yvon dans vos prières... Prenez garde, en passant, au factionnaire (5) de l'église... Bonsoir à-r'voir, encore, ma chère demoiselle Anne ; je vous demanderais bien de faire dire une messe pour le pauvre Yvon. J'étais domestique au château, notre demoiselle...

— Que veut-il dire ? (6) interrompit la jeune fille étonnée.

— Pardon, excuse ! répliqua Yvon respectueusement ; il n'y a pas d'offense, bien sûr... Je disais comme ça bonsoir à-r'voir, mais à-r'voir était de trop...(7)

— Mais pourquoi, Yvon ? Et pourquoi m'as-tu demandé une messe ?

— Dame, notre demoiselle, c'est que je vais être fusillé ce matin, sauf votre respect ; j'aurais donc

voulu... mais c'est égal, n'en parlons plus... Notre bonne dame (1) dira bien un *ave* (2) là-haut pour moi qui ai sauvé sa demoiselle ; c'est tout ce qu'il faut... A présent, décampez ; les faillis chiens vont revenir.

— Quoi ! monsieur le Marquis, dit Anne, émue jusqu'aux larmes. Vous laissez là ce brave homme ! Henri... monsieur ; s'il en est ainsi, je ne partirai pas !

Le Marquis secoua sa préoccupation. (3)

— Yvon ! dit-il, mais tu vas venir avec nous, mon ami ! Je n'ai jamais eu d'autre intention. Ferme la porte, pour qu'ils s'aperçoivent le plus tard possible de la fuite de mademoiselle Anne, et suis-nous.

Le brave Yvon, qui serait resté sans murmurer à son poste de mort, (4) n'était pourtant pas insensible à la vie, car il reçut cet ordre avec de véritables transports de joie. Il se hâta de fermer les portes à double tour, (5) jeta les clefs dans la cave par le soupirail, et vint rejoindre ses compagnons, comprimant à grande peine ses bruyantes démonstrations de reconnaissance.

La petite troupe remonta sans bruit jusqu'à l'endroit qui lui avait servi de poste d'attente. (6) La nuit était si sombre en ce moment, qu'ils ne se voyaient pas les uns les autres.

Le Marquis demanda tout bas si personne ne manquait ; puis il appela Yvon pour lui ordonner de marcher en tête.

— Où est Balagui ? continua-t-il.

— Ici, répondit une voix rude ; à côté de la demoiselle.

— C'est bien. Tu te souviens ?...

— Si la demoiselle peut être sauvée, je suis là.

Le Marquis se plaça de l'autre côté de mademoiselle de Vimar, mit à l'arrière-garde les deux paysans chargés de donner de change (1) en cas de malheur, et tous descendirent vers le gué.

La rivière fut traversée sans accident ; déjà même ils avaient fait une centaine de pas dans les grands ajoncs, quand Yvon, qui formait l'avant-garde, heurta dans l'ombre un individu marchant vers la Gacilly.

— Qui vive ? dit cet homme à demi-voix.

Et rencontrant sous sa main une forêt de cheveux crépus, il en saisit à tout hasard une poignée.

— Egaillez-vous, (2) les gars ! hurla le rustique d'Assas en secouant sa chevelure pour faire lâcher prise à son ennemi. (3)

Mais le lieutenant Collot avait un poignet de fer.

Le cri d'Yvon fut inutile ; Collot marchait au centre de sa troupe ; au moment où le choc avait eu lieu, les chonans étaient déjà débordés (4) par le gros des soldats.

Cependant, Balagui ne tint compte de si peu de chose ; (5) confiant dans sa force extraordinaire, il se mit en devoir (6) d'exécuter sa promesse. Soulevant lestement mademoiselle de Vimar étonnée, il la plaça d'une main sur son épaule ; de l'autre, il saisit son couteau, et frappa droit devant lui.

Les Bleus marchaient sur trois de profondeur (7) ; le lendemain, on put trouver sur la place six cadavres ; trois de chaque côté de la route que le colosse s'était frayée.

Une fois libre, il poussa un cri de triomphe sauvage, et prit tranquillement le chemin du camp.

Le Marquis et ses autres compagnons furent entourés en un instant et réunis à une douzaine d'hommes sans armes, que les Bleus conduisaient prisonniers. La voix grave du lieutenant Collot se fit entendre.

— Sergent Buzine, dit-il, un de ces drôles s'est échappé, et il m'a semblé entendre tomber un des nôtres.

— Plus d'un, citoyen ! plus d'un ! répondit le sergent à voix basse. Il en pleut de ces misérables cette nuit. Veuille l'Etre Suprême que l'averse soit finie !

— Serrez les rangs, dit Collot ; demain nous saurons notre perte... Combien avons-nous de ces brigands, citoyen Buzine ?

— Une quinzaine à peu près.

— Quel que soit leur nombre, leur affaire est claire ; (1) le citoyen capitaine m'a l'air d'un poltron de modéré, (2) mais il n'osera contrevenir aux ordres formels de la Convention.

Un gros et bruyant soupir, ou plutôt une sorte de gémissement, que le lieutenant aurait pu reconnaître, sortit du groupe des prisonniers, à cette irrévérencieuse appréciation (3) des mérites de Spartacus Publicola Tricotel.

Personne n'y prit garde.

Prisonniers et soldats gardèrent pendant tout le reste de la route un rigoureux silence.

V.

Une demi-heure après le départ de nos aventuriers du *Trou des païens*, vers minuit, un homme avait soulevé avec précaution la toile de la tente principale, et s'était approché de la couche commune des chouans.

Là, il avait réveillé douze gars choisis parmi les plus braves et les plus vigoureux, leur avait parlé avec chaleur, puis, les ayant déterminés sans doute, (1) il s'était dirigé à leur tête vers l'entrée de la caverne. Cet homme était le jeune comte Edouard de Vimar, qui voulait, lui aussi, contribuer à la délivrance de sa sœur.

Prenant moins de précaution que le Marquis, il était arrivé presque en même temps que lui à la Gacilly, et avait profité sans le savoir de l'alerte donnée par Huber.

Il avait passé devant la prison pendant qu'Yvon pressait Anne de le suivre ; voyant au bout de la rue une maison de quelque apparence, sans doute la demeure du chef, il s'était imaginé que sa sœur y devait être renfermée.

Quand Edouard arriva devant cette maison, il n'y avait personne au corps de garde, (2) personne dans les deux guérites placées aux côtés de la porte principale. Suivi de ses douze chouans étonnés de cet abandon, il traversa le vestibule désert, monta l'escalier, et entra successivement dans plusieurs chambres.

Toutes étaient éclairées : dans la plupart, les lits défaits et chauds encore témoignaient de la récente

présence de leurs propriétaires ; mais toutes étaient vides.

Enfin, arrivé à la dernière pièce (1) du premier étage, il trouva une porte fermée.

— Il y a quelqu'un ici, du moins, dit-il. Et il frappa.

— Tout de suite, répondit-on, tout de suite, citoyen... Que diable ! la République a beau être (2) une et indivisible, elle ne peut exiger que j'affronte les fraîcheurs de la nuit sans mon caleçon !

Edouard, désappointé, allait monter plus haut, lorsque la porte s'ouvrit ; la large face (3) du capitaine Spartacus, ornée de sa bonhomie native et d'un bonnet de coton à mèche tricolore, (4) apparut sur le seuil. Ne voyant qu'Edouard d'abord, il le prit pour Anne, qui lui ressemblait un peu en effet.

— C'est vous, jeune homme ? dit-il. Etes-vous donc délivré ? Venez-vous attaquer la garnison à l'intérieur, tandis que l'ennemi est aux portes?... Mais, j'y pense, qui vous a ouvert les portes de votre prison ?

Quelque préoccupé qu'il fût, (5) Edouard était resté tout surpris à la vue de la bouffonne physionomie du citoyen Tricotet ; sa surprise avait redoublé au discours du brave homme, évidemment adressé à sa sœur. Pour l'ennemi dont il était question, ce ne pouvait être que le Marquis ; mais son attaque avait échoué sans doute : que pouvaient faire cinq hommes du moment qu'on était prévenu ? (6)

Profondément blessé de la conduite de son chef dans une circonstance qui l'intéressait à un si haut

degré, le jeune comte eut un moment de secret plaisir en songeant que lui seul allait délivrer sa sœur ; mais les craintes qui lui vinrent aussitôt sur le sort du Marquis lui-même dominèrent bien vite ce petit mouvement de vengeance satisfaite. Il voulut en finir sur-le-champ, (1) afin de venir en aide à son cousin, et démasqua brusquement ses hommes. Le capitaine ouvrit de grands yeux à cette vue.

— Monsieur, dit Edouard, vous avez ici un prisonnier qu'il faut me livrer de suite.

Spartacus rassembla tout ce qu'il pouvait avoir de fermeté pour répondre avec noblesse :

— Et de quel droit, citoyen... ?

— Emparez-vous de cet homme ! interrompit Edouard.

Aussitôt Spartacus fut saisi par les chouans qui le mirent au milieu d'eux.

— Mon droit est de la dernière évidence, (2) comme vous voyez, reprit le jeune comte. Maintenant vous allez me conduire à la chambre du prisonnier, et cela immédiatement, sinon...

Il fit un geste des plus expressifs, montrant une paire de fort jolis pistolets passés dans sa ceinture.

Spartacus-Publicola Tricotel, capitaine au service de la République française, avait une cinquantaine d'années. La Révolution l'avait trouvé marchand bonnetier, rue de la Ferronnerie, parfaitement établi, et jouissant, depuis la pointe Saint-Eustache jusqu'à la place du Châtelet, d'une réputation d'innocence et de probité incontestées.

Quand commencèrent à se former les clubs (3) et

les assemblées populaires, Tricotel qui, sans trop savoir ce dont il s'agissait, (1) s'était embrasé d'un zèle tout romain pour la cause de la liberté, s'empressa de troquer ses trois noms de baptême (Elisabeth (2)-Boniface-Esprit) contre ceux des deux personnages illustres dont il nous a lui-même tracé succinctement la biographie authentique, au commencement de cette histoire.

En même temps, il se fit l'un des auditeurs les plus assidus et à coup sûr les plus candides de ces aboyeurs emphatiques, vomis par le Palais-Royal, (3) et chargés d'exciter par tous les moyens possibles les mauvaises passions de la multitude.

Ayant fini par retenir, à force de les entendre, un nombre considérable de phrases vides et ronflantes à l'usage de ces hurleurs de carrefour, (4) sa pauvre cervelle fermenta. Un beau jour, il s'avisa de monter sur une borne, (5) au marché des Innocents, pour prononcer ce qu'il appela depuis intrépidement son *premier discours*.

Ce fut une heureuse hardiesse ; son discours eut un succès de frénésie. Très-probablement ses auditeurs ne le comprirent pas ; pour sûr, l'orateur n'y comprenait rien lui-même, mais ceci importait peu. A des intervalles ménagés avec une sagacité rare, les mots de LIBERTÉ, NATION,—MENÉES DÉSORGANISATRICES, MIASMES CONRTE - RÉVOLUTIONNAIRES, (6) —GUILLOTINE,—PANTHÉON, (7) etc., apparaissaient périodiquement prononcés de cette voix plaintive et suraiguë, (8) si frappante chez certains sujets chargés d'embonpoint ; (9) ces mots étaient soutenus de gestes

discordants, mais furibonds. Raisonnablement, que (1) pouvait-on demander de plus ?

L'assemblée, satisfaite outre mesure, éclata en bravos bien flatteurs, et le débutant, ivre de joie, fut porté en triomphe à son domicile, où la citoyenne Tricotel, son épouse, l'accueillit avec des larmes d'attendrissement.

Celle-ci, digne moitié du tribun (2) bonnetier, servait aussi la bonne cause à sa manière : elle brillait au premier rang parmi ces sentimentales créatures qui s'en allaient, raccommoquant (3) les chaussettes conjugales, applaudir aux spectacles gratuits offerts sur les échafauds de la Convention ; bonne femme du reste, et qui se fâchait quand on faisait du mal à un chien !

Depuis ce jour mémorable, Spartacus avait été le grand homme de sa section ; (4) on le proclama tout d'une voix l'orateur par excellence, le Mira-beau (5) du quartier des Halles. (6) Lorsque, cédant aux vœux des patriotes altérés (7) d'éloquence, il voulait bien prononcer son discours, — car c'était toujours le même, son premier, son unique discours, auquel il se tenait avec une héroïque persistance, — d'enthousiastes clameurs couvraient sa voix depuis le commencement jusqu'à la fin.

Vers le mois de juin 1793, la citoyenne Tricotel fit une marche forcée pour jouir, le même jour, de quatre exécutions remarquables, mais éloignées les unes des autres ; au retour, elle tomba malade. Elle était de ce monde où les plus belles choses ont le destin que chacun sait : (8) une fluxion de poitrine l'enleva en quelques jours à la (9) tendresse de son

époux et aux (1) innocentes jouissances que (2) lui prodiguaient, sans frais, ces bons citoyens du tribunal révolutionnaire. (3)

Ce fut un malheureux événement pour Spartacus : cette femme, qui se repaissait avec délices de la vue (4) du sang, était dans son intérieur (5) une compagne affectueuse et dévouée.

Ce phénomène n'était point rare à cette époque ; rentré chez lui, l'assassin lavait ses mains rouges et caressait ses enfants ; la *tricoteuse* allumait sa lampe et pleurait à la lecture de quelque fade roman.— Marat (6) en écrivait de fort tendres qui étaient en outre assommants. (7)

Spartacus lui-même, malgré sa furieuse éloquence, était, au fond, le plus inoffensif des hommes. La mort de sa femme le laissait complètement seul : son isolement lui pesa. Ses succès d'orateur ne suffirent pas à dompter ses regrets ; il lui fallut, de nécessité, une autre marotte. Après mûre réflexion, il se prit à songer qu'avant son premier discours, il n'avait aucune idée de l'éloquence ; or, présentement, il ignorait le maniement du fusil et généralement tout ce qui tient à la théorie du caporal ; (8) donc, il devait être un grand homme de guerre. L'argument était sans réplique.

Il (9) est resté en usage parmi les co-religionnaires de Spartacus-Publicola Tricotel.

A sa première demande, il obtint une compagnie vacante dans les brigades de l'Ouest ; il était petit-cousin (10) de Saint-Just, et, dans ces temps d'égalité modèle, le favoritisme se pratiqua avec fureur. Les

armées d'alors étaient pleines de ces officiers sortant de boutique.

Beaucoup, il faut le dire, devinrent de véritables guerriers, et quelques-uns furent des héros ; l'histoire révolutionnaire n'a parlé que de ceux-là, laissant les autres dans l'ombre, et là-dessus on a découpé ce thème poncif (1) que les poètes à la douzaine, courtisans de la multitude, ont brodé de (2) variations infinies, destinées à battre en brèche (3) l'armée régulière : le *guerrier improvisé*, (4) héros à la minute, qui, paisible courtaud (5) de la veille, affrontait le lendemain, mieux que les meilleurs soldats, la mitraille et les baïonnettes ennemies, et, sans sourciller, conscrit ou général en chef, au choix, (6) commandait ou exécutait les manœuvres les plus compliquées !

Quoi qu'en disent ces farceurs, il est plus facile de hurler des pauvretés (7) sur une borne que de se conduire comme il faut en présence du danger ; aussi, dans l'un et l'autre cas, le succès de notre Spartacus fut-il fort différent ; le début de l'orateur avait été triomphant ; celui du capitaine devait être burlesque.

Au geste menaçant d'Edouard, à l'aspect de tous ces hommes à figures sauvages et résolues, le pauvre Tricotel perdit complètement la tête. Il roulait de gros yeux égarés, murmurant, sans le savoir, quelques bribes de son ancienne éloquence : mais cela d'une voix si faible, heureusement pour lui, que ses gardiens ne pouvaient l'entendre.

— Hâtez-vous, monsieur ! fit de nouveau Edouard.

— Citoyen, balbutia Spartacus, si je n'avais pas perdu ma femme, je...le sang des traîtres... Saluons l'abolition des privilèges ! (1).

— Le prisonnier, monsieur, le prisonnier ! interrompit le jeune comte avec colère. Si, par votre faute, il lui arrive malheur, vous en subirez les conséquences ; vous me répondez de lui sur votre tête.

Puis, apercevant sur le lit le frac et les épaulettes de Spartacus :

— Vous êtes le chef du détachement ? demanda-t-il avec étonnement.

— Hélas ! oui, citoyen, répondit le capitaine en promenant sur ses gardiens un regard égaré.

Tout à coup sa figure s'éclaircit ; il appela sur sa lèvre le sourire aimable d'un marchand qui harangue la pratique : (2)

— Elisabeth-Boniface-Esprit Tricotel, dit-il, successeur de son père, oui ; citoyen, à votre service.

Edouard détourna les yeux.

— La frayeur le rend fou, murmura-t-il. Pourtant il faut en finir... Monsieur le capitaine, ajouta-t-il en portant la main à son pistolet, qu'il ôta cette fois de sa ceinture : je vous somme encore un coup (3) de me conduire à la chambre du prisonnier.

Spartacus leva sur lui un regard d'agneau ; Edouard arma son pistolet.

L'infortuné capitaine recommanda son âme à l'Etre Suprême. Heureusement pour lui, la sentinelle qu'on avait laissée à la porte extérieure parut à ce moment.

— Les *patauds* ! cria-t-elle. (4)

Spartacus avait joint les mains et regardait le pistolet comme un Africain regarde son fétiche, mais à cette annonce, reprenant quelque assurance, il poussa un large soupir.

— En route ! dit Edouard en le poussant. Mes gars, veillez sur cet homme. Il est leur chef, après tout : et sa vie me répond de celle de ma sœur !

Les chouans descendirent précipitamment dans la rue et réussirent à gagner la campagne avant l'arrivée du poste (1) qui ne les aperçut même pas. Ils traversaient la lande sans beaucoup de précautions, lorsque vers la lisière de la forêt, ils furent surpris et faits prisonniers par le lieutenant Collot, comme le Marquis devait l'être avec sa troupe quelques minutes plus tard.

Ceci peut nous expliquer les paroles du sergent Buzine, et le douloureux soupir sorti des rangs des prisonniers au nom du capitaine Tricotel, accolé (2) sans façon par le lieutenant à cette insultante et dangereuse épithète : *Modéré !*

Jean Huber, lui, l'homme au coup de fusil, s'était fait un jeu (3) d'éviter les poursuites des Bleus. Quand il eut manœuvré, comme nous l'avons vu, pour éloigner l'ennemi de la prison, il se coucha paisiblement dans un buisson et attendit.

Les républicains, attirés par son manège, passèrent en foule à dix pas de sa retraite ; mais le chouan savait se faire petit à l'occasion. Pelotonné sur lui-même, (4) immobile, retenant son souffle, il ressemblait à s'y méprendre (5) à la souche de quelque chêne mort.

Le dernier Bleu passé, Huber se leva, souhaita bonne chance à ceux qui le poursuivaient, et s'en alla, pour tuer le temps, reconnaître les abords de la caserne. Cela fait, il prit, en coupant au plus court, par les rues désertes de la Gacilly, le chemin du rendez-vous que lui avait donné le Marquis, sur la lisière de la Forêt-Neuve.

Là, il attendit encore quelque temps ; mais bientôt, inquiet sur le sort de son chef, il rechargéa son fusil, et s'engagea (1) de nouveau dans la lande.

Le lieutenant Collot et ses soldats marchaient à si petit bruit, la nuit était si noire qu'on n'a pas dû s'étonner de voir les deux troupes royalistes tomber dans le piège ; mais pour un homme comme Huber surtout, véritable chouan, toujours sur le qui vive, (2) la surprise était plus difficile.

Le bruit sourd et à peine sensible du pas des soldats frappa son oreille exercée, lorsqu'il était loin d'eux encore ; en ce moment, Collot, trouvant la reconnaissance suffisamment poussée, (3) commanda la retraite ; le chouan sut à quoi s'en tenir.

Dès lors il craignit ce qui, en effet, arriva : les Bleus, dans leur retour, suivaient exactement la ligne conduisant de la Gacilly au lieu du rendez-vous. Huber voulut tourner (4) l'ennemi pour avertir son chef ; déjà même il prenait sa course, quand Edouard vint tomber le premier au milieu des républicains.

Persuadé qu'il venait d'assister à (5) la prise du Marquis, Huber changea de direction aussitôt, et courut donner l'alarme au camp.

Tout dormait dans le *Trou des païens* quand il entra. Brusquement réveillés par ses cris, les chouans sautèrent sur leurs armes et furent prêts en un clin d'œil. Huber leur raconta en peu de mots ce qui s'était passé : la double captivité du Marquis et de M^{lle} de Vimar, qu'il croyait encore entre les mains des Bleus ; puis il prit ses dispositions pour partir, ne laissant au camp qu'une faible garde.

Ce fut en ce moment qu'arriva Balagui, portant toujours Anne dans ses bras. La jeune fille ne faisait que reprendre (1) ses sens au moment où son rude sauveur la déposa sur un siège au milieu de la grotte : à peine remise, elle entendit l'ordre du départ.

— Oui, partons, répéta-t-elle d'une voix faible.

Les chouans s'arrêtèrent.

— Notre demoiselle, dit Huber, en conscience, (2) vous ne pouvez pas nous suivre.

Le bon prêtre que le bruit avait fait sortir de sa tente, joignit ses instances à celles des paysans ; tout fut inutile. Nous avons vu, par ce qui précède, que la vertu dominante de M^{lle} de Vimar n'était pas la soumission.

— Ce n'est qu'une faiblesse passagère, dit-elle, je suis très-bien.

Elle se leva, et l'effort qu'elle fit pour se tenir debout, joint à l'effet de la contradiction, ranima quelques couleurs sur ses joues.

— Au revoir, monsieur le recteur, dit-elle. Et vous, mes amis, en avant !

Balagui reprit silencieusement son poste auprès

d'Anne ; Huber se mit en tête de la troupe, et tous se dirigèrent au pas de course vers les positions des Bleus.

A peine de retour à la Gacilly, le lieutenant Collot prit ses mesures pour que les prisonniers fussent conduits, sous bonne escorte, dans la maison où siégeait d'habitude le tribunal militaire. Cette cour auguste était composée d'un vieux caporal dont l'histoire a laissé perdre le nom, du sergent Buzine et de Collot, qui la présidait lui-même avant l'arrivée de Spartacus ; elle tenait ses séances dans cette maison que le lecteur connaît déjà pour (1) y avoir assisté (2) avec Edouard à la toilette nocturne du valeureux capitaine. Surveillés par une douzaine d'hommes, les chouans montèrent l'escalier ; Collot, persuadé qu'il ne serait plus inquiété de (3) la nuit, plaça une sentinelle à la porte extérieure, et renvoya le reste de sa troupe à la caserne.

— Allons condamner, maintenant, dit-il avec la résignation d'un brave soldat qui ne choisit point (4) entre ses devoirs.

Mais, dans la salle, un spectacle l'attendait sur lequel il ne comptait guère ; ses propres soldats, l'oreille basse, (5) s'étaient serrés les uns contre les autres dans un coin de la chambre, tandis que les chouans, prisonniers, groupés à leur aise, les uns tranquillement assis, les autres debout et le couteau à la main, semblaient jouir de la triste mine de leurs gardiens.

— Qu'est-ce donc à dire ? demanda le lieutenant au comble de la surprise ; (6) faites-moi ranger ces

drôles, (1). sergent Buzine, et qu'ils se tiennent dans le respect convenable !

D'ordinaire, quand le lieutenant Collot avait donné un ordre, cet ordre était exécuté sur-le-champ : habitué à cette promptitude d'obéissance, il reprit (2) sans insister davantage :

— Nous allons nous constituer en tribunal afin d'en finir promptement. Qu'on aille prévenir le capitaine... Si nous attendions, cela pourrait se gêter : (3) il ne faut pas s'embarrasser de prisonniers à la veille d'une attaque, et je gagerais que nous serons attaqués demain... Qu'on aille prévenir le capitaine, vous dis-je ! Eh bien ! Tout le monde est-il sourd ?... Pourquoi n'avoir point désarmé ces misérables ?

En ce temps, une seule chose était restée debout (4) au milieu des ruines de toutes les institutions : la subordination militaire. Il fallait (5) un motif bien puissant pour retenir tous ces hommes intrépides et soumis, après le commandement formel de leur chef. Il faut croire que le motif existait : du moins le sergent baissa la tête sans répondre.

— Oh ! Oh ! voici du nouveau ! s'écria le lieutenant dont la voix tremblait déjà de colère : attention au commandement !

Personne ne bougea ; Collot tira son épée en jurant, et fit un pas vers les siens. Alors le sergent Buzine, quittant les rangs, lui dit quelques mots à demi-voix,

— Prisonnier ! s'écria Collot en laissant retomber ses deux bras ; le citoyen capitaine prisonnier ! Mais

il est donc allé les chercher lui-même ! Où est-il ?
Ce n'est pas possible.

Une voix sortit du groupe des chouans, piteuse, lamentable, et que, sans nul doute, aucun des badauds politiques de la place des Innocents n'eût voulu reconnaître pour la voix du triomphant bonnetier.

— Citoyen Collot, dit-elle, (1) je vous présente le bonsoir... Salut et fraternité ! Le sort des combats m'a mis entre les mains des rebelles... des citoyens... de ces messieurs, enfin. Cela peut arriver à tout le monde. J'ai cédé à la force seulement ; la république n'a point à rougir de son plus tendre enfant !

Il y avait, dans cette captivité du capitaine, quelque chose dont Collot ne pouvait se rendre compte ; mais il n'était pas homme à se préoccuper longtemps des causes ; il se bornait à reconnaître le résultat, pour agir en conséquence.

— Citoyen capitaine, dit-il après un moment de silence, voilà un contre-temps fâcheux... excessivement fâcheux. Ce sont, du reste, comme vous le savez, les chances de notre métier de soldat, et...

Ici, Collot, faisant appel aux (2) notes les plus persuasives de sa voix, dessina un geste plein d'unction. (3)

— Et il est bien beau, acheva-t-il, de savoir au besoin se sacrifier pour la patrie !

— Oh ! oui, c'est bien beau ! s'écria Spartacus avec attendrissement. Je l'ai souvent répété au club... Mais, dites-moi, reprit-il en changeant de ton tout à coup, ne pourriez-vous arranger la chose à

l'amiable ? Vous m'obligeriez plus que je ne puis dire, citoyen lieutenant.

— A l'amiable ? répéta Collot en fronçant le sourcil.

— Un petit échange, insinua Spartacus. C'est comme dans le commerce : en y mettant un peu du sien chacun, tout le monde y gagne. (1)

Collot n'entendait pas de cette oreille-là ; il dit :

— Fi donc ! capitaine... J'ai tout lieu (2) de croire que le chef des rebelles lui-même se trouve au nombre des prisonniers.

Spartacus frissonna de tous ses membres au souvenir de sa conversation avec Anne ; il jeta un regard timide sur ses gardiens.

— Le Marquis ! murmura-t-il :

Puis il ajouta d'un ton grave et solennel :

— Citoyen lieutenant, j'ai obtenu du jeune captif d'hier les renseignements les plus curieux sur ce personnage exceptionnel. Mais il est bon de n'en point trop parler—entendez-vous ?—attendu qu'il (3) n'appartient pas à la catégorie des personnes naturelles. Je méprise la superstition, mais ce Marquis a des accointances avec... avec... enfin l'Etre Suprême a détrôné le bon Dieu, (4) mais le diable n'a pas été destitué que (5) je sache... Ce Marquis... Chut ! Laissons-le de côté, s'il vous plaît, et soyez gentil : faites-moi mon petit échange... Est-ce entendu ? (6) Allons, citoyen lieutenant, arrangez cela pour moi... Un échange... c'est une affaire conclue, n'est-ce pas ?

Le lieutenant était beaucoup plus embarrassé qu'il ne voulait le paraître ; ce pauvre hère de Tricotel,

malgré son imbécilité désormais avérée, n'en était pas moins le chef du détachement ; il avait droit de commander. D'un autre côté, laisser échapper cette occasion d'abattre le drapeau des insurgés, de supprimer ce fameux Marquis, dont l'audace et les ressources inépuisables faisaient la principale force des royalistes, c'était repousser la seule chance de pacifier le district.

Collet fatiguait vainement sa cervelle et cherchait un argument capable d'entamer (1) Spartacus. Enfin, il revint à la charge.

— Citoyen capitaine, dit-il avec un respectueux salut, votre civisme (2) est connu dans le Morbihan comme à Paris. Est-ce à vous qu'on doit rappeler que la République a droit au sang de tous ses enfants ?

— Mais du tout ! (3)... C'est moi qui l'ai dit pour la première fois au marché des Innocents... Ah ça ! citoyen, je vous ferai observer que je suis fort légèrement vêtu ; je m'enrhume. Il me semble pourtant que c'est une chose bien simple : renvoyez-moi ces braves gens chez eux ; nous irons tous nous mettre au lit.

Collet dut reconnaître que décidément son capitaine ne voulait ou ne pouvait comprendre. Déterminé à ne point lâcher la précieuse proie que le hasard lui mettait entre les mains, il prit brusquement son parti. (4)

— Soldats ! dit-il en prenant le ton du commandement, le citoyen Tricotel étant prisonnier de guerre, je deviens seul chef de ce détachement ;

comme tel, je vous ordonne de désarmer sur-le-champ ces rebelles !

— Ah ! lieutenant ! ah ! citoyen Collot ! disait Spartacus éperdu ; vous oubliez que je me trouve à la merci de ces messieurs.

— En avant ! marche ! ordonna l'inexorable Collot.

Mais il n'y avait là que des recrues.

— Le premier qui fait un pas est l'assassin de son capitaine ! dit en même temps la voix sonore du Marquis.

Sur un geste, dix couteaux menacèrent à la fois la poitrine du malheureux Spartacus, qui se prit à (1) fondre en larmes.

— Honte sur vous, citoyen ! vous déshonorez notre cocarde et vos épaulettes ! criait Collot exaspéré à la fois par la couardise (2) de son chef et l'hésitation de ses soldats. Et vous, continua-t-il en s'adressant à ces derniers, pour la seconde fois : En avant !

Le commandement demeura inachevé ; Collot resta bouche bée, regardant au-devant de lui avec rage et stupéfaction.

La fenêtre brisée venait de tomber à l'intérieur avec fracas ; Jean Huber, avec une trentaine de chouans, se précipita dans la chambre, et se plaça lestement entre les prisonniers et les Bleus. Le Marquis, jusqu'alors invisible, s'était élancé à la tête de ce renfort inespéré.

— Trahison ! vociféra Collot. Enfants ! faites comme moi !

Tenant d'une main son épée nue, de l'autre un pistolet, l'intrépide lieutenant allait tomber bravement sur l'ennemi, lorsque la main vigoureuse de Jean Balagui, qui entraît par la porte principale avec le reste de la bande, le saisit et le renversa.

— Feu, quand même !⁽¹⁾ Feu ! répéta le lieutenant terrassé qu'il était ; ne faites pas attention à moi. Feu !

Mais les républicains, cernés par une force supérieure, avaient déjà mis bas les armes.

M^{lle} de Vimar, entrée à la suite de Balagui, s'était jetée dans les bras de son frère.

— Edouard ! Henri ! disait-elle avec ravissement ; vous voilà donc sauvés à votre tour !

Ce rôle de libératrice (Anne était au nombre de cent vingt ou cent trente sauveurs du Marquis) mettait la jeune fille en charmante humeur. Elle pardonnait au Marquis de l'avoir délivrée cette nuit.

Cependant Huber, qui avait une vieille rancune contre le lieutenant Collot, s'était approché de lui, et mettant un genou sur sa gorge, s'appêtait à faire usage du couteau. Par bonheur, le Marquis l'aperçut à temps pour prévenir cet assassinat. Repoussant rudement d'une main le paysan étonné, il tendit l'autre au vaincu avec courtoisie, et le remit, ainsi que le capitaine, à la garde d'Edouard.

— Citoyen rebelle, dit alors Spartacus avec dignité, la République saura que vous m'avez rendu service ; je m'engage formellement à l'en instruire.

Collot s'en alla s'asseoir⁽²⁾ le plus loin de lui possible, et baissa la tête avec découragement.

Le Marquis laissa pour les prisonniers une garde suffisante ; et, sur l'indication (1) d'Huber qui n'avait pas en vain reconnu les abords de la caserne, il se dirigea de ce côté à la tête du gros de la bande.

Sans chefs, à peine gardés par des sentinelles harassées de fatigue, les Bleus furent surpris. Avant qu'ils pussent se mettre en défense, les chouans s'étaient emparés des fusils réunis en faisceaux dans la salle d'armes et le corps de garde. (2)

Les républicains, réveillés en sursaut, (3) et voyant l'ennemi déjà maître du rez-de-chaussée, se barricadèrent comme ils purent dans les pièces (4) qui servaient de dortoirs. C'étaient d'intrépides soldats. Quoiqu'ils fussent sans armes pour la plupart, quand ils virent le petit nombre de chouans, ils préférèrent la mort à la honte de se rendre à une poignée d'hommes.

Leur feu, mal nourri, (5) causait néanmoins quelque dommage aux royalistes, tandis qu'eux au contraire, protégés par les murailles de la caserne, ne perdaient pas un seul homme. Un instant, ils purent se flatter d'anéantir ainsi leurs ennemis en détail ; (6) mais le Marquis donna un ordre ; vingt hommes partirent au pas de course, et revinrent presque aussitôt avec des fascines et des torches allumés.

— Rendez-vous (7) ! cria le Marquis.

Les Bleus répondirent par une décharge qui, grâce à la clarté des torches, fut des plus meurtrières. Irrités de la mort de leurs frères, les chouans devançaient déjà l'ordre, et s'élançaient vers

la caserne en secouant leurs brandons ; (1) le Marquis les arrêta.

— Rendez-vous, dit-il pour la seconde fois aux Bleus ; vos chefs sont prisonniers ; vous ne pouvez échapper : rendez-vous !

— Vive la République ! crièrent en chœur les soldats.

— Que leur sort s'accomplisse ! murmura le Marquis avec tristesse.

Il fit un geste ; au même instant, les fascines s'amoncelèrent le long des murailles, les torches furent lancées, le feu se communiqua rapidement.

— Rendez-vous, au nom du ciel ! criait incessamment le Marquis : il ne vous sera point fait de mal.

Sa voix était couverte par le bruit de l'incendie et les décharges des Bleus. On entendait aussi, de temps à autre, quelques notes de la *Marseillaise*, qui arrivaient par bouffées, (2) et s'affaiblissaient de plus en plus.

Le visage du Marquis trahissait une agitation extraordinaire ; ce spectacle le navrait. Les chouans suivaient en silence les progrès de l'incendie ; le seul Huber, impitoyable dans sa haine, hasardait encore parfois (3) une plaisanterie qui ne faisait plus sourire ses compagnons.

Bientôt des poutres enflammées commencèrent à tomber ; le vent favorisait l'incendie ; déjà d'épaisses spirales de fumée, sortant par toutes les fenêtres à la fois, enveloppaient la caserne d'un voile sinistre. (4) Les décharges avaient cessé. La *Marseillaise* s'en-

tendait toujours, mais le chant était rauque, comme le souffle d'un homme qui va mourir.

La Marquis ne put supporter plus longtemps la vue de cette terrible agonie.

— Ce sont des ennemis, dit-il, mais ce sont des Français... et des braves ! Des échelles ! Je ne veux pas qu'ils meurent !

L'ordre fut exécuté sans empressement, mais sans murmure.

Pendant qu'on rassemblait des échelles, le feu continuait ses progrès ; elles arrivèrent enfin, mais, pour beaucoup, elles arrivèrent trop tard. Quand la voix du Marquis, dominant tous les tumultes divers, eut porté jusque dans l'intérieur de la caserne les paroles de clémence, une cinquantaine de républicains, réduits à l'état le plus misérable, purent seuls profiter du salut qui leur était offert sans condition. Tous furent placés sur des brancards et transportés, libres, à la maison commune.(1)

Dans cette malheureuse guerre, il n'y avait pas deux manières de traiter les prisonniers. Tout captif était fusillé sur-le-champ. Le Marquis n'en usa pas de même(2) envers les tristes restes du cantonnement de la Gacilly. Capitaine, lieutenant et soldats furent envoyés, sous escorte protectrice, jusqu'aux approches de Redon.

Tel fut le combat de la Gacilly, après lequel les troupes républicaines abandonnèrent pour longtemps ce poste où était encore cantonnée une des divisions du corps de Lantivy,(3) lors de la campagne de 1795.

Ce fut ici la dernière expédition guerrière de la

belle Anne de Vimar. Son frère lui fit de si pressantes remontrances, le Marquis lui adressa de si soumises prières, qu'elle consentit enfin à reprendre le costume et les habitudes de son sexe. Edouard continua de servir sous les ordres du Marquis.

Celui-ci passa la Loire après l'événement que nous avons raconté : son entrée en Vendée fit sensation ; son nom, connu dès longtemps, sa bravoure et la justesse de son coup d'œil, (1) le mirent à même de (2) rendre d'éminents services à la cause royale. Avant l'hiver de cette même année, il commandait un corps considérable.

Pendant toute la durée de la guerre, sa femme (M^{lle} Anne de Vimar) le suivit constamment. Elle ne faisait plus le coup de fusil ; mais de son intrépidité naturelle, elle avait conservé ce qu'il fallait pour imiter M^{mes} de Bonchamps, de Lescures, et tant d'autres véritables héroïnes qui se dévouaient et priaient sans relâche,—demandant grâce pour les prisonniers républicains, mais trouvant à l'occasion de puissantes et chevaleresques paroles (3) pour ramener autour du drapeau ceux qu'épouvantait le martyr.

— Il n'en est pas moins vrai, disait M. de la M..., que si Anne n'avait pas pris sa revanche contre moi à la Gacilly, je serais encore garçon ! (4)

Et maintenant, passerons-nous sous silence la destinée postérieure de Spartacus-Publicola Tricotel ? En agissant ainsi, nous croirions frustrer le lecteur, qui, sans doute, a deviné en lui notre personnage de prédilection, (5) le héros de notre véridique histoire.

Accusé de trahison par son lieutenant, devant le

tribunal révolutionnaire de Vannes, il sortit vainqueur de la lutte. Un lambeau de son fameux et unique *discours*, adapté à la circonstance, opéra sur les intelligents magistrats une fascination complète. Alors, décidément pénétré (1) des inconvénients attachés au métier de héros, il reprit le chemin de Paris, seul théâtre où ses qualités précieuses pussent se déployer avec avantage.

Sa carrière fut glorieuse. Sous le Directoire (2) et le consulat, (3) il embéguina (4) de coton les têtes les plus importantes de la République ; quand vint l'Empire, Sa Majesté l'empereur et roi le breveta (5) bonnetier de la couronne.

Il avait fait choix d'une nouvelle compagne ; un héritier naquit de cette union. Heureux père, heureux époux, Spartacus parvint jusqu'à un âge fort avancé, se délectant sans cesse à la vue de la borne historique, tribune où jadis avait tonné son éloquence, et racontant à son héritier, le jeune Napoléon Tricotel, les dangers qu'il avait si vaillamment surmontés en Bretagne, cet affreux pays de diables et de brigands !

LA MORT DE CÉSAR.

POUR que le lecteur n'aille point se fourvoyer, (1) nous dirons tout de suite que notre héros, à part son trépas malheureux, n'a rien de commun avec le vainqueur de Pharsale. (2) Le César dont nous allons chanter la fin prématurée était, en son vivant, une honnête créature dépourvue d'ambition, et qui n'eût certes point pleuré de jalousie en voyant la statue d'Alexandre de Macédoine. Il menait une existence pure et tranquille, accomplissant avec soin les modestes devoirs qui lui étaient confiés, et pratiquant dans le silence toutes les vertus compatibles avec sa position sociale.

De père en fils, les ancêtres de César avaient fidèlement servi la maison de Bazouge-Kerhoat, dont les aînés tenaient état de prince, (3) et passaient, avec Rieux et Rohan, pour les plus hauts seigneurs de la province de Bretagne. César faisait comme ses aïeux : il était brave, dévoué, humble et fidèle.

Il eût été réellement fort difficile de trouver un plus beau chien que César, car César était un chien. Sans cette circonstance, nous prenons sur nous d'affirmer que ses éminentes qualités l'auraient fait connaître dès longtemps au monde, et qu'il n'aurait

point eu besoin de nous pour écrire tardivement sa biographie.

Son portrait en pied,(1) qui orne encore à l'heure présente la salle à manger du château de Kerhoat, atteste qu'il était de haute stature, portait fièrement sa tête carrée, et ramassait comme il faut son torse robuste (2) pour résister prudemment ou bondir à l'attaque avec une héroïque intrépidité. Son poil était blanc, tigré de marques châtain foncé.(3) Bien que son museau fût court comme celui d'un dogue,(4) il avait de belles et longues oreilles ; les soies de ses reins,(5) molles et légèrement bouclées, donnaient une apparence de richesse à sa fourrure. En somme, il y avait en lui du chien-loup,(6) du dogue et de l'épagneul. Nous ne sommes point assez ferré (7) sur cette branche de la philosophie cynagogique (8) qui règle les mariages entre chiens, pour dire au juste de quel croisement de races ce noble et fort animal pouvait être le produit.

Il était de combat, de course et de garde.(9)

En l'automne de l'année 1793, César avait trois ans. Son cou tigré ne portait point le lourd collier de cuir, hérissé de pointes de fer. Un simple anneau de cuivre, luisant comme de l'or fin, et poinçonné (10) aux armes de Bazouge, se cachait à demi sous ses poils soyeux. A cet anneau pendait une petite plaque où se voyait un chiffre délicatement gravé et formé des initiales H. B. Cette plaque indiquait que César appartenait à mademoiselle Henriette de Bazouge.

A cette époque, le château de Kerhoat, n'avait

plus cet aspect de vie et de bien-être qui réjouissait jadis ses hôtes, au bon temps où M. de Bazouge tenait table ouverte tant que durait la session des Etats de Bretagne. (1) Situé à trois lieues de Rennes, sur la lisière de la forêt du même nom, le riche manoir servait alors de rendez-vous joyeux à messieurs de la noblesse. C'était fête perpétuelle. Les remises, si vastes qu'elles fussent, ne pouvaient suffire à la foule des carrosses. Il fallait tenir à (2) la Présidence, à Monseigneur le gouverneur ou à Monsieur le lieutenant du roi, quand on était cheval, pour avoir place en l'écurie, toujours pleine.

Le soir, les spacieux salons illuminaient leurs plafonds, chargés de tous les dieux de la fable. (3) Les girandoles (4) envoyaient leurs faisceaux d'éblouissements aux sculptures des lambris, (5) à la sombre dorure des portraits de famille, aux émaux savamment éprouvés des écussons. (6)

Puis venait le plantureux (7) souper, égayé par les récits de quelque petit (8) chevalier, qui avait été jusqu'à Paris, où se passaient de fort singulières choses. Les dames s'étonnaient et ne voulaient point croire qu'il y eût au monde une femme aussi belle que la reine, un homme aussi bon que le roi, un chenapan (9) aussi redoutable, aussi éloquent, aussi vil et aussi laid que M. le comte de Mirabeau.

Après le souper, c'était le bal, avec sa danse grave et gracieuse, où pouvaient figurer les princesses,—danse naïve, mais hautaine, et qui rappelait, par son caractère, les nobles galanteries des jours chevaleresques.

Mais les lustres étaient éteints maintenant. Il n'y avait plus dans les longues galeries ni cavaliers empressés balayant le sol du blanc panache⁽¹⁾ de leur fentre en saluant les belles dames, ni velours, ni diamants, ni fleurs. Les bruits de fête se taisaient ; les splendeurs s'étaient éclipsées et si quelque clarté venait, durant les nuits silencieuses, effleurer ⁽²⁾ dans leurs cadres brunis les sévères visages des seigneurs de Kerhoat, c'était un pâle rayon de lune, qui glissait, fugitif et triste, entre les franges poudreuses des rideaux.

C'était toujours le même château, dressant superbement ses quatre hautes tours, qui gardaient, comme autant de vigilantes sentinelles, la symétrique carrure du corps de logis.⁽³⁾ Il y avait toujours en éventail,⁽⁴⁾ d'un côté, les immenses écuries ; de l'autre, les communs,⁽⁵⁾ semblables à une ville. Mais les communs étaient déserts, et deux chevaux grelottaient seuls dans la solitude de l'écurie.

Un mauvais ange avait plané au-dessus de Kerhoat, secouant son aile sur ses joies, et mettant à néant du même coup⁽⁶⁾ sa splendeur et sa puissance.

Le chef actuel de la maison de Bazouge, vieillard octogénaire, avait perdu ses quatre fils aînés : deux à l'armée de Condé, deux sur l'échafaud.⁽⁷⁾ Le cinquième, Henri de Kerhoat, vicomte de Plenars, combattait en Vendée. M. de Bazouge habitait seul son château de Kerhoat avec Henriette, sa petite-fille, unique enfant de ce dernier fils.

Jusqu'alors le grand âge de M. de Bazouge et la vénération de ses anciens vassaux avaient suffi à le

protéger. Les paysans de Noyal-sur-Vilaine⁽¹⁾ et les sabotiers de la forêt se découvraient encore sur son passage,⁽²⁾ lorsque, à de rares intervalles, il parcourait, appuyé sur le bras d'Henriette, les campagnes qui avaient été son domaine. Quelques-uns même lui disaient bien bas :

— Dieu vous bénisse, notre monsieur !

Les femmes, toujours plus courageuses, ne se cachaient pas pour saluer Henriette d'un air cordial :

— Bien le bonjour, notre demoiselle !

Mais là s'arrêtaient les marques de respect ou de sympathie. On n'était qu'à trois lieues de Rennes, cité de vingt-cinq mille âmes, qui avait un tribunal révolutionnaire, et rien ne valait un pareil voisinage pour enseigner⁽³⁾ la prudence aux plus étourdis.

M. de Bazouge s'était défait de⁽⁴⁾ sa moute comme de ses chevaux et de ses valets. Il n'y avait plus au château, outre le jardinier, qu'un brave serviteur nommé Lapierre, deux chevaux de selle, et César, qu'on avait conservé à l'instante prière d'Henriette.

Celle-ci était une jolie enfant de treize ans, dont le doux visage empruntait, aux malheurs qui avaient accablé sa race, une expression⁽⁵⁾ de mélancolie. Elle environnait son aïeul de soins attentifs et respectueux. Le matin, quand M. de Bazouge s'éveillait, la première figure qu'il voyait était celle d'Henriette. Elle lui faisait la lecture pour le distraire, et quand de bien tristes pensées amenaient un nuage plus sombre au front du vieillard, Henriette s'asseyait à ses genoux et chantait. M. de Bazouge écoutait :

l'amertume de son cœur se dissipait peu à peu au son de cette pieuse voix, comme la gelée matinale se fond à la tiède chaleur du soleil des jours de printemps. Il posait ses deux mains sur le front d'Henriette, et lissait d'un geste distrait les brillants bandeaux de ses cheveux blonds.

Puis le pauvre vieillard se prenait à (1) sourire, et son regard, levé vers le ciel, remerciait Dieu pour cette suprême consolation accordée au soir de sa vie.

D'autres fois, l'aïeul et sa petite-fille s'agenouillaient, côte à côte, sur un beau prie-Dieu(2) d'ébène. L'aïeul priait pour ses quatre fils martyrs de la cause royale, et pour le cinquième, qui attendait le même martyre. L'enfant priait pour son père absent et bien-aimé. Et quand cet homme, qui avait donné sa famille entière à Dieu et au roi, avait fini de louer Dieu, il criait : Vive le roi ! avant de dire : Ainsi soit-il. (3)

Et la faible voix de la jeune fille répétait ce cri, que murmurait peut-être en ce moment la bouche mourante du dernier Kerhoat, M. le vicomte de Plenars, sur quelque champ de bataille vendéen.

Pendant cela, César était couché dans un coin du salon ; ses yeux gris, à reflet de feu, se fixaient amoureusement sur sa jeune maîtresse. Quand le regard d'Henriette tombait sur lui par hasard, il se levait à demi, tendait ses deux pattes de devant et humait (4) joyeusement l'air. Il ne la perdait jamais de vue tant que durait le jour ; la nuit, il se couchait en travers de sa porte, comme faisaient, dit-on, les

gentilshommes de la chambre des anciens rois de Portugal.

Dès qu'Henriette mettait le pied dehors, César tournait en bondissant autour d'elle. Il courait follement le long des grandes allées du jardin, enjambait les plates-bandes(1) et revenait mettre son museau dans le sable aux pieds de sa jeune suzeraine. César aimait bien M. de Bazouge, mais nous ne trouvons pas le mot qui puisse peindre convenablement son attachement pour Henriette. Sur un geste d'elle, il eût abandonné un os à demi-rongé ; il aurait peut-être, sur son ordre, signé un traité de paix avec un certain matou(2) retranché dans les combles du château, et contre lequel il entretenait une vendetta(3) héréditaire.

Il y avait au bout de l'ancien parc de Kerhoat un petit ermitage, où, par hasard, une croix était restée debout. Henriette dirigeait volontiers sa promenade vers ce but, tandis que son aïeul dormait la méridienne.(4) L'office le plus important de César était d'escorter la jeune fille dans ces excursions. Dès qu'il la voyait tourner la clef du jardin pour entrer dans le parc, sa contenance changeait. Il modérait subitement son allure et prenait un maintien fort grave, comme s'il eût senti la responsabilité qui pesait sur lui. En vérité, sa protection en valait pour le moins une autre ; (5) il avait le jarret ferme, l'œil perçant, et des dents à mettre en déroute une esconade(6) de loups.

Malheureusement, en ce temps-là, le vrai danger n'était pas la rencontre des loups.

Un jour Lapierre, l'unique serviteur du château, revint de Noyal, l'effroi peint sur le visage. On disait que les autorités révolutionnaires de Rennes étaient lasses de laisser si près d'elles, en paix et en vie, un vieux ci-devant (1) qui avait possédé plus de terres et plus de titres à lui tout seul que la moitié des Etats de Bretagne ensemble. En conséquence, la gendarmerie, escortée par un délégué du district, devait faire sous peu (2) une descente au château de Kerhoat.

M. de Bazouge reçut cette nouvelle en vieux soldat et en chrétien ; mais, quand il regarda Henriette, son cœur eut un instant de faiblesse. Elle était si jeune, si belle et si bonne ! Au jour de sa naissance, un si riant avenir s'ouvrait devant elle ! Auprès de son berceau, la famille avait rêvé sans doute quelque brillante et noble alliance. Hélas ! il n'y avait plus de famille. (3) Le vieillard restait seul pour voir l'hymen de l'enfant, lugubre fête qui devait être célébrée en place publique, avec l'échafaud pour autel, et pour prêtre le bourreau.

— Que la volonté de Dieu soit faite ! dit M. de Bazouge en essuyant furtivement sa joue, et vive le roi !

— Vive le roi ! répéta Henriette.

— Vive le roi ! prononça lentement une troisième voix lente et grave.

Et un pas sonna sur les dalles.

César sauta joyeusement vers le nouvel arrivant. C'était un homme de grande taille, dont la figure disparaissait sous les larges bords d'un feutre à

cocarde blanche. Un manteau drapé autour de sa taille cachait le reste de son costume. Il s'était arrêté sur le seuil.

— Qui êtes-vous ? demanda le vieillard.

Le nouveau venu fit une caresse à César comme pour le remercier de son bon accueil, jeta son manteau sur un siège et se découvrit.

— Mon père ! — Mon fils ! crièrent en même temps Henriette et M. de Bazouge.

Et l'étranger les pressa tour à tour sur son cœur en répétant :

— Mon père ! Ma fille !

C'était le dernier héritier mâle de Kerhoat, Henri, vicomte de Plenars. Il arrivait des environs de Beaupréau, (1) où il avait laissé la division qu'il commandait dans l'armée catholique et royale. Ses bottes étaient blanches de poussière et ses éperons sanglants. Quand sa première joie fut calmée, le vieillard devint silencieux. Pendant que le vicomte embrassait sa fille avec passion, et semblait ne pouvoir se rassasier de sa vue, M. de Bazouge réfléchissait.

— Henri, dit-il enfin, que dois-je penser de ce retour ? La guerre est-elle finie ? N'y a-t-il plus en France un coin de terre où se puisse planter notre drapeau ?

Le vicomte fit trêve à (2) ses caresses et montra sa cocarde.

— Monsieur, (3) répondit-il en secouant la poussière de ses pieds, mes frères sont morts comme il appartenait à vos fils de mourir. Quand le drapeau

blanc tombera, vous ne verrez point le sang à mes éperons, mais à mon épée. Je tiens à honneur (1) d'imiter messieurs mes frères. Ne craignez rien; vous n'aurez point la honte d'entendre dire jamais que la guerre est finie tant que battra le cœur du dernier de vos fils.

M. de Bazouge prit la main du vicomte et la serra fortement.

— Ah! si je pouvais!... murmura-t-il avec angoisse.

— Il y aurait un héroïque soldat de plus (2) dans l'armée de Sa Majesté, interrompit le vicomte; mais la pauvre Henriette serait seule au monde. Qu'elle est belle, monsieur, et comme elle ressemble à sa mère!

Ce souvenir amena une larme dans les yeux de M. de Bazouge, et mit un nuage de rêveuse tristesse sur le front hautain du vicomte; mais, secouant bientôt cette préoccupation, celui-ci dit:

— Monsieur mon père, je désire vous parler seul à seul.

Dès que la jeune fille se fut éloignée, le vicomte Henri expliqua les motifs de sa venue. La terreur régnait. Les excès de la tyrannie démagogique inondaient la France de sang et de larmes. Le vicomte Henri avait mesuré le danger. Profitant d'un moment de répit, il s'était mis en route le lendemain d'une victoire, pour déterminer son père à passer en Angleterre.

— Je vous le demande, non pour vous, monsieur, ajouta-t-il, mais pour cette pauvre enfant qui est

notre seule joie et notre seul espoir. Refuserez-vous de lui sauver la vie ?

M. de Bazouge rejeta d'abord bien loin⁽¹⁾ toute idée de fuite. Trop vieux pour combattre, il voulait du moins braver le péril dans la maison de ses pères. Mais le vicomte fut éloquent. La vue d'Henriette, qui souriait de loin et semblait implorer la permission de s'approcher, fit le reste.

— Viens, ma fille, viens, dit le vieillard attendri ; je tournerai le dos une fois en ma vie ; mais tu vivras, et Dieu te donnera des jours meilleurs.

Toutes les mesures du vicomte étaient prises à l'avance. Il avait envoyé des gens sûrs à Granville⁽²⁾ pour préparer les moyens de passage, et sa suite, composée de six braves serviteurs, l'attendait sur la lisière de la forêt, prête à servir d'escorte aux fugitifs. Il fut résolu qu'on quitterait le château à la nuit.

Le vicomte, pour ne point éveiller les soupçons, rejoignit sa petite troupe, qui se tenait cachée dans la loge abandonnée d'un garde.⁽³⁾ Lapierre fut chargé de mettre en état l'une des voitures qui gisaient,⁽⁴⁾ inutiles depuis longtemps, sous la remise, et de préparer les chevaux.

Si courageux qu'on soit, à l'âge d'Henriette, on n'envisage point la mort sans frémir. Quand elle sut le danger qui l'avait menacée et le salut qu'on lui apportait, elle se sentit joyeuse. Ce ne fut point pourtant sans une secrète douleur qu'elle se vit sur le point de dire adieu au vieux manoir où s'était passée son enfance. Elle allait çà et là par tout le château suivie de César, qui semblait comprendre ses regrets

et sa joie ; elle allait, donnant un triste regard à chaque chose et contemplant, pour la dernière fois peut-être, ces vastes salles où les dorures scintillaient encore sous leur poudreux linceul, ces longues et hautes galeries au pavé de marbre, ces larges escaliers qu'embaumait (1) autrefois une double rangée de caisses de fleurs.

Puis elle descendait au jardin et cueillait un bouquet, afin de garder bien longtemps sur la terre d'exil des roses de Kerhoat, en souvenir de la patrie.

A cette heure de la séparation, tout prenait autour d'elle un aspect attendri. Le vieux château lui apparaissait plus vénérable et plus fier ; les parterres dessinaient plus coquettement leurs arabesques, bordées de buis ; (2) les massifs de grands chênes secouaient plus doucement leur feuillage ; les rosiers, effeuillant leur dernière fleur, exhalaient de plus pénétrants parfums.

Rien, en ce monde, n'est plus charmant que le bien qu'on va perdre, si ce n'est peut-être le bien qu'on a perdu.

Henriette voulut s'agenouiller encore une fois dans l'ermitage où la conduisait naguère sa promenade quotidienne. Elle traversa le parc, sous l'escorte de César, et vint s'arrêter au pied de la croix. Cette croix était située sur un tertre, et dominait la campagne. Après avoir prié, Henriette s'assit et donna son esprit à la rêverie. César, couché à ses genoux, avait pelotonné (3) son corps ; ses yeux se fermaient nonchalamment pour éviter un rayon de soleil couchant, qui, passant à travers les feuilles, se jouait

dans les cils rougeâtres de sa paupière. Il semblait sommeiller à demi.

Tout à coup il se leva et poussa un sourd aboiement. La tête haute, le jarret tendu, il braquait son oeil grand ouvert (1) dans la direction du bourg de Noyal. Henriette suivit ce regard et devint pâle. Sur la route de Noyal, quatre cavaliers cheminaient. Henriette avait reconnu l'uniforme redouté des sup-pôts de la Convention.

Elle se mit sur ses jambes tremblantes et prit à toute course (2) le chemin du château. César resta un instant sur le tertre pour lancer un aboiement menaçant, auquel répondit la voix lointaine d'un fort limier, qui suivait les républicains, tenu en laisse par l'un d'entre eux.

A Kerhoat, comme dans presque tous les anciens châteaux, il y avait de sûres et impénétrables cachettes. Henriette précédait les gens de Rennes d'un quart d'heure, ce qui lui donna le temps de vaincre les scrupules de son aïeul. Le vieillard consentit enfin à se mettre à couvert dans une chambre secrète, après avoir toutefois ceint son épée de bataille et passé à son cou le cordon (3) des ordres du roi, pour le cas où l'on viendrait à découvrir sa retraite. Ces fiers débris de la noblesse française n'aimaient point à mourir en négligé. (4)

César se coucha en travers de la porte invisible qui fermait la cachette.

Quelques minutes après, trois soldats, un caporal, un délégué du district de Rennes et son citoyen secrétaire se présentaient à la porte du château. Lapierre,

qui n'était point averti, ouvrit, et fut immédiatement fait prisonnier.

— Où est ton maître ? demanda le délégué.

— A Guernesey, répondit sans hésiter le fidèle serviteur.

Mais les quatre défenseurs de la patrie et ceux qui les conduisaient aperçurent la voiture de voyage dans un coin de la cour.

— Misérable traître ! dit le délégué ; tu as menti à la République ! Pied à terre, (1) citoyens ! garrottez-moi cet esclave, et commençons la visite du repaire ! (2)

On attacha Lapierre à un anneau de fer, destiné aux chevaux, devant l'écurie. Cela fait, le délégué ôta la laisse de son limier.

— Pille, (3) Brutus ! dit-il.

Le limier, dressé (4) dès longtemps à ce genre de chasse, se précipita dans le grand escalier, remplissant le château de ses aboiements. Les soldats le suivirent, et les délégués suivirent les soldats.

Pendant ce temps, Lapierre faisait de son mieux pour rompre ses liens ; mais les soldats l'avaient attaché en conscience, (5) et le pauvre garçon avançait bien lentement dans sa besogne.

— Si j'étais libre ! se disait-il, j'irais chercher M. le vicomte, et, dans un quart d'heure, ces sans-culottes (6) verraient beau jeu !

Mais il n'était pas libre.

Les soldats, cependant, avaient bientôt perdu de vue le limier, qui s'était lancé en hurlant dans les interminables corridors du premier étage ; ils marchaient guidés par sa voix, et le secrétaire du délégué

venait après eux. La procession était fermée par le délégué, prudent comme ses pareils.

— Brutus rencontre ! disait ce vaillant homme ; il tient la voie.(1) Le vieux blaireau ne peut nous échapper !

La cachette de M. de Bazouge était située à la hauteur du deuxième étage, et pratiquée (2) dans l'épaisseur de la muraille de l'ancien beffroi. Elle s'ouvrait sur une chambre inhabitée. César était toujours à son poste, couché en travers de la porte. Quand le limier, guidé par son flair, entra dans la chambre déserte, César se dressa silencieusement sur ses quatre pattes. Une seconde après, les deux chiens étaient en présence.

C'étaient deux robustes animaux, pleins d'ardeur, de force, et de souplesse. Le limier républicain montra sa double rangée de dents blanches et pointues.

César ne bougea point.

— Taïaut ! (3) Brutus ! hardi ! mon brave ! cria de loin le délégué.

Le limier bondit en avant. César l'évita et le prit à la gorge. Le limier se débattit durant une seconde, puis il poussa un rauque hurlement, puis encore il se roidit et demeura immobile.

César alors lâcha prise et se recoucha paisiblement à son poste. Le limier était mort.

— Où diable est passé Brutus ? disait le délégué dans le corridor ; on ne l'entend plus... Hardi, mon bellot ! (4) hardi !

Brutus n'avait garde de (5) répondre. Le délégué

s'impatienta. Pour comble de malheur, par une fenêtre de la galerie, il aperçut dans la cour Lapierré qui, ayant réussi enfin à détacher ses liens, enfourchait le cheval du citoyen secrétaire et s'enfuyait au grand galop.

— Ça se gâte !⁽¹⁾ grommela le délégué inquiet.

Désormais les chasseurs marchaient sans guide ; mais, comme Brutus les avait conduits jusqu'à la galerie du second étage, ils ne pouvaient tarder longtemps à découvrir la chambre secrète. C'est ce qui arriva en effet. Au bout de deux minutes, le délégué se trouva en face du limier mort. Un peu plus loin, dans l'ombre d'une encoignure, il distingua les yeux flamboyants de César.

— Nous y voilà, camarades ! dit-il en se retirant prudemment derrière les soldats. Ce chien contre-révolutionnaire, obscurantiste⁽²⁾ et prévaricateur,⁽³⁾ a assassiné Brutus, aux mânes⁽⁴⁾ duquel je rends la justice de dire qu'il est mort en servant la République. Sondez ce mur. Le trou du blaireau n'est pas loin !

Les soldats firent un pas. César, le corps ramassé, les poils hérissés, aspirait bruyamment l'air. Son ventre touchait le sol. Ses yeux lançaient du feu. Le premier soldat qui voulut sonder le mur fut terrassé comme un enfant, puis César reprit son poste.

— Tirez ! cria le délégué ; immolez ce monstre, défenseurs de la patrie !

Le caporal et l'autre soldat mirent en joue ;⁽⁵⁾ mais, à cet instant, la porte de la cachette roula

sur ses gonds, et M. de Bazouge se montra sur le seuil.

Il avait tout entendu, et, voyant sa perte désormais certaine, il venait faire tête⁽¹⁾ au danger. En ce moment suprême, sa grande taille s'était fièrement redressée. Son visage, couronné de cheveux blancs, était calme. Il portait son ancien costume de maréchal des camps et armées du roi, et ce fut l'épée à la main qu'il se présenta devant ses ennemis.

Les soldats se sentirent intimidés ; mais le délégué reprit courage à la vue de ces cheveux blancs.

— Salut et fraternité, bonhomme ! dit-il ; on a besoin de toi là-bas au tribunal. Tu es bien le citoyen Bazouge, n'est-ce pas ?

— Je suis, répondit le vieillard d'un ton grave, Yves de Bazouge-Kerhoat, marquis de Bouëx, comte de Noyal et de Landevenez, seigneur de Pléchastel, chevalier des ordres du roi, maréchal des camps et...

— Assez, citoyen, assez ! Il y en a dix fois de trop pour te faire pendre ! s'écria le délégué en éclatant de rire. Allons, donne-nous ta rapière, bonhomme.

— Venez la prendre, répondit simplement M. de Bazouge.

Le citoyen délégué, le voyant si vieux, fut alléché par cette facile victoire. Il dégaina, ma foi, et fit un pas. Henriette, plus morte que vive, s'élança au-devant de l'épée, mais César se jeta au devant d'Henriette. Ce fut lui qui reçut le coup, en plein poitrail.⁽²⁾

Le délégué releva son épée sanglante, et dit :

— J'ai abattu le chien ; au tour du maître ! (1)
Vive la République !

— Vive le roi ! répondit M. de Bazouge.

— Vive le roi ! répéta cette même voix grave et forte que nous avons entendue une fois déjà.

L'épée du républicain glissa hors de sa main. Il se retourna déjà plein d'épouvante. Le vicomte Henri, Lapierre et six hommes armés jusqu'aux dents venaient de faire irruption dans la chambre. En un tour de main, (2) les envahisseurs, ficelés comme des paquets, furent jetés dans un coin.

Henriette, riant et pleurant, embrassait son père, baisait les mains de son aïeul et remerciait Dieu.

— En route, maintenant, dit le vicomte.

La voiture de voyage fut attelée à la barbe (3) du citoyen délégué. M. de Bazouge y monta le premier. Quand ce fut au tour d'Henriette, elle se sentit retenue par sa robe, et vit à ses pieds César, dont l'œil plaintif et mourant semblait implorer une caresse. César l'avait suivie jusque-là, depuis la cachette ; une large traînée de sang marquait la trace de son passage.

Henriette se sentit émue jusqu'au fond du cœur. Elle se baissa et mit sa jolie bouche sur le front sanglant du fidèle animal. César remua joyeusement la queue et fit entendre un grognement de bien-être. (4)

— Il faut le panser ; il faut l'emmener ! dit Henriette.

César lui lécha les mains, puis il s'étendit tout de son long et mourut.

M. de Bazouge et sa fille (5) gagnèrent les côtes

d'Angleterre. Henriette revint seule en France, après les jours tourmentés de la révolution. Elle se souvint de César, et l'image de ce noble animal se voit encore sur l'un des panneaux de la salle à manger du château de Kerhoat.

Quand un visiteur s'en étonne, le petit-fils de Lapierre s'empresse de saisir l'occasion, et raconte comment César vainquit en combat singulier Brutus, limier de la Convention, et fut assassiné par un tribun, à l'instar de son homonyme impérial. (1)

NOTES.

LE PETIT GARS.

P. 1 (1) *Gars*] in Old French the nominative of the word from which *garçon* was the declined form. It was the special name by which the Vendéean insurgents designated themselves. Their cry was, 'A moi les gars!'

(2, 3) *Cournon*; *Oust*] v. map.

(4) *Un microscopique mamelon*] a miniature hill. *Mamelon*, lit. teat, used for small round hill.

P. 2 (1) *Manteau de la cheminée*] mantle-piece, ingle-nook.

(2) *Rôtir des châtaignes*] In Brittany there are many large forests composed entirely of chestnut trees. The chestnuts, at any rate a generation or two ago, were collected in sacks and stored in the granaries, and formed the chief means of subsistence for many of the peasants, to whom wheaten bread was a rare luxury—in fact, one almost unknown. The chestnuts were sometimes boiled in milk, sometimes roasted and ground into flour.

(3) *La cour de Bretagne*] Brittany remained a separate sovereignty under its dukes, who held their court at Rennes, and paid homage to the French king for their fiefs, until the forced marriage of the Duchess Anne with two successive French kings, Charles VIII. and Louis XII., led to its incorporation with France in 1582.

(4) *Montagnes Noires*] a range of low but prominent mountains in the west of Brittany, terminating near Douarnenez, between Quimper and Brest. They get their name either from the forests that cover them or from the dark colour of their rocks.

(5) *Duché de Penthièvre*] an ancient division of Brittany, lying along the western end of the North coast. A Count of Penthièvre, who followed in the Conqueror's train, built the town and castle of Richmond, in Yorkshire.

(6) *La chouannerie*] v. Introduction.

(7) *Ils se passionnent*] they grow excited.

(8) *Janus*] a Roman deity who presided over the beginning of everything (e.g. the year), and especially as 'Janus bifrons' over gateways and their double use for entrance and for exit.

(9) *Une épopée*] an epic poem, such as the 'Iliad,' 'Odyssey,' 'Nibelungen-Lied,' 'Paradise Lost.'

(10) *D'en user ainsi avec*] in thus treating the mass of his exploits.

P. 3 (1) *Les marchands de l'ancien*] the shopkeepers of the old world, i.e. the English, who received from Napoleon the nickname of 'la nation boutiquière.'

(2) *Bataille*] Why is the article omitted?

(3) *Par parenthèse*] as we may remark in passing.

(4) *N'avait que faire*] was out of place. Cf. Molière, 'Médecin malgré lui,' 'Vous êtes un sot de venir vous fourrer où vous n'avez que faire.'

(5) *À tout prendre*] to sum it up.

(6) *Le cheval . . . Lafayette*] The Marquis de Lafayette entered at the age of twenty the service of the American insurgents; he afterwards promoted revolution, but fled from France in August 1792. He lived to support Louis Philippe in the Revolution of 1830, and died a few years after at a good old age. His surname of 'Scipio Americanus' is familiar to readers of Carlyle, who also immortalises his 'white charger.'

(7) *Qui aiment . . .*] who are unostentatiously loving and self-sacrificing.

(8) *Association royaliste*] v. Introduction, p. xvii.

(9) *Homonyme*] one who bears the same name, from Greek *ὁμός*, same, and *ὄνομα*, name.

P. 4 (1) *Mourut à la tâche*] died at his work. *Tâche*, a task; *tache*, a spot.

(2) *Cette trempe*] of this temper; metaphor from hardening metals by steeping them in water.

(3, 4) *Morbihan; Finistère*] The province of Bretagne was divided at the Revolution into five departments. *Finistère* is the most westerly, and the name explains itself. The Department of *Morbihan*, which lies south-east of it, takes its name from the island-studded Bay of Morbihan.

(5) *Préluda dès lors . . .*] was even then giving a foretaste of the exploits.

(6) *La Roche-Bernard*] v. map.

P. 5 (1) *Ploërmel*] v. map.

(2) *Au visage*] with a face; a common use of the preposition *à*. Cf. 'une bête à cornes,' i.e. with horns.

(3) *Prise*] formed, shaped, proportioned; a use as old as Molière.

(4) *Au commun*] the average run.

(5) *Bâté*] saddled; *bât*, a pack saddle, from vulgar Latin *bastum*.

(6, 7) *Redon*; *Malestroît*] v. map.

(8) *Fait desseïn*] Why article omitted?

P. 6 (1) *Landes*] waste land, heaths.

(2, 3) *Renac*; *Gacilly*] v. map.

(4) *Ajoncs*] furze, gorse; origin unknown, but more likely to be connected with *genêt*, broom, than *jonc*, reed..

(5) *Pâtours*] a dialectical variety of *pasteur*, common in the centre of France as well as Brittany.

(6) *Labyrinthe de Crête*] constructed, according to the myth, by Dædalus; within it was kept the monster Minotaur, which Theseus slew.

(7) *Boussole*] a compass, from the Italian *bossolo*, the little box which contains the needle, &c.

(8) *À demi-folle*] half mad. *À* is to be taken with *demi*; *à demi* is often used adverbially.

P. 7 (1) *À mine revêche*] with a crabbed look.

(2) *L'âme*] the disc or bull's eye of a dark lantern: similarly *l'âme d'un soufflet* is the round hole underneath a pair of bellows by which the air enters; *l'âme d'un canon*, the hollow into which the charge is inserted.

(3) *Huchée*] shouting distance, i.e. as far as a man's voice will carry; from *hucher*, a word common in Old French and some provincial dialects, especially used of calling dogs.

(4) *M'est avis*] a provincialism, 'it is my opinion,' 'I think.'

(5) *Battant*] the leaf or wing of a folding door.

(6) *Le fait est que c'est un fait*] there is something in that.

P. 8 (1) *Faut qu'il y ait . . .*] something fresh must be doing down there.

(2) *Et Dieu sait . . .*] and Heaven only knows what there may be fresh in days like these.

P. 9 (1) *S'entend*] for *cela s'entend*, of course.

(2) *Je me fais vieux*] I am growing old; *faire* used reflexively in the sense of Latin *fiō*.

(8) *Que je ne vous . . .*] Account for the insertion of *ne*.

P. 10 (1) *Tapisée de haute lisse*] hung with heavy tapestry. *Haute lisse* was a sort of tapestry with a long pile, made upon a vertical frame, very fashionable in the days of Henry IV.

(2) *Cossue*] showy, pretentious; properly of a bean stalk which had many pods or *cosses*, and so popularly used for 'rich.'

(3) *Ses yeux éteints et voilés . . .*] his dim and clouded eyes seemed to float in a film, void of lustre and reflection.

(4) *Burelé d'or . . .*] This shield is a play upon the name *Bellissant*, and is, in the language of heraldry, as follows: barry or and gules, on a chief azure, a bust proper issuant from a cloud argent.

(5) *Au . . . charge*] lit. with a chief, or upper part of the shield, of blue, bearing . . .

(6) *Carnation*] from Latin *caro*, *carnis*, 'flesh,' properly a term in painting and heraldry for 'flesh colour.'

(7) *Livre d'Heures*] a book of Hours, i.e. a Breviary, or book of offices or prayers, as distinguished from the Missal, or book of the service of the Mass. The Hours are Mattins, Lauds, Prime, Terce, Sext, None, Vespers, and Compline; and each has its separate service.

P. 11 (1) *Une forte dose*] a strong dash.

P. 12 (1) *Vannes*] v. map.

(2) *Son regard*] Supply *avait retrouvé*.

P. 13 (1) *Cette jurisprudence révolutionnaire dont . . .*] that revolutionary law whose victims are innumerable. This reflexive construction of *pouvoir* is much more common when it is used impersonally.

(2) *L'office*] as a fem. noun = the pantry.

P. 14 (1) *Quand même*] lit. even though; here an unquestioning obedience.

(2) *Couloir*] a passage; lit. a strainer, from *couler*, to flow, originally to filter.

(3) *En gerbes multicolores . . .*] and reflected in rays of many colours the lamp's intercepted beams. *Gerbe*, lit. a sheaf, and so applied to a kind of firework.

P. 15 (1) *Ces pères conscrits . . .*] On what occasion is this said to have happened?

P. 16 (1) *Il fit jouer un ressort*] he touched a spring.

P. 17 (1) *Gond*] a hinge; from Greek *γῦμφος*, a nail.

(2) *L'on ne pouvait s'engager . . .*] where a man could only pass sideways.

(3) *Traquait*] v. note 3, p. 83.

(4) *Ils se ménagèrent*] they prepared for themselves.

(5) *Damnabla doctrine*] It was very general among the Royalist pamphleteers at this time to represent the doctrines of the revolutionary party as the natural result of the doctrines of the Huguenots. How far was this historically true?

(6) *La piste égarée*] the lost track, scattered traces.

P. 18 (1) *Qui donnait . . .*] which opened almost on a level into a low room.

P. 19 (1) *Noyau*] nucleus; lit. a fruit stone, so a liqueur made from the kernels.

(2) *Avait dû s'attendre à*] must have expected, had rightly looked forward to.

(3) *La Convention*] v. Introduction, p. xvi.

(4) *Tant de héros aux frontières*] v. Introduction, p. xvii.

(5) *De confiance*] equivalent to an adjective, confidential.

(6) *Eventer*] to discover; lit. to fan.

(7) *Elle tombait juste*] it hit the mark.

(8) *Pour quiconque connaissait*] to anyone acquainted with.

(9) *D'une rumeur . . .*] the interval between such a rumour and attack, conflagration, and massacre, was exactly equal to that between the suspected spot and the nearest centre of authority. Lit. 'from such a rumour to . . . there was precisely the distance from . . . to . . .'

P. 20 (1) *Tenu en dépôt par*] entrusted to the care of, deposited in the hands of.

(2) *Les princes . . .*] Louis, Comte de Provence, who became Louis XVIII., and died 1824; and Charles, Comte d'Artois, who succeeded as Charles X., and abdicated in 1830.

(3) *Revêtu*] 'authorised' or 'sanctioned.' 'Invest' has almost the same sense.

(4) *Acte*] deed, charter.

(5) *Ile-et-Vilaine*] the department east of Morbihan.

(6) *Billets de caisse*] bills, drafts payable at a bank or 'caisse.'

(7) *M. de Calonne*] the prodigal Finance Minister of Louis XVI. from 1783 to 1787.

(8) *Pour le compte de*] on account of, in the name of.

(9) *Obole princière*] a prince's mite. The *obole* was a coin of very small value, originally an Athenian coin, and later an Old

French coin, derived from $\delta\beta\epsilon\lambda\delta\varsigma$, 'a spit,' because little bars of iron were used as money.

(10) *Cotisation* . . .] the individual contribution. *Cotisation* is properly the payment of one's share or quota, from which word it is derived.

(11) *Le duc d'Enghien*] a Bourbon prince of the Condé branch, whose execution in 1804 has left so deep a stain on the character of Bonaparte.

(12) *Valeurs* . . . *negociation*] securities, which, when sent to Paris and entrusted for the purpose of being negotiated, &c.

(13) *Mirent ce dénonciateur à même de*] enabled this informer to.

(14) *Danton*] Guillotined April 5, 1794, aged 34. V. Introduction, p. xvi.

P. 21 (1) *Qu'il fallait aux* . . .] whom the servants of the King required.

(2) *La déchéance*] decline in value.

(3) *Nuit*] from *nuire*, to injure, to harm.

P. 22 (1) *Il y eut luxe*] there was a superabundance; so in conversational French, *c'est du luxe*, 'it is superfluous.'

(2) *Diamant de Condé*] i.e. the one given by the Duc d'Enghien.

(3) *Son dévouement, dépassant* . . .] his devotion, so far surpassing heroism as to become a monomania, aspired to martyrdom with fixed determination.

(4) *Lucide*] logical, rational.

P. 23 (1) *Que*] whether.

(2) *Placard*] cupboard.

(3) *Baril*] keg.

P. 24 (1) *Une mèche d'étoupe soufrée*] a fuse (or match) of tow coated with sulphur.

(2) *Nous en avons pour une heure*] we have yet an hour.

(3) *Dévient*] from *dévier*, to deviate, swerve.

(4) *Obeïssait*] the imperfect in French, as in Latin and Greek, used of a continued action, where in English the pluperfect is required—had obeyed.

P. 25 (1) *Gars à marier*] i.e. courting lads, sweethearts: *à* used elliptically, as if *bon* or *propre* were understood; cf. the phrases *homme à pendre* or the more common *salle à manger*, *chambre à coucher*.

P. 26 (1) *Armer un pistolet*] to cock a pistol.

P. 27 (1) *Va bien falloir envoyer quelqu'un*] some one must of course be sent.

(2) *Un effet de votre bonté*] lit. result of your kindness.

(3) *Médiocrement rassuré*] scarcely, barely reassured.

(4) *Rieux*] v. map.

(5) *A franc étrier*] at full speed. Littré explains this phrase by giving *franc* the sense of 'real,' 'true,' which it has when preceding its substantive; so 'with true stirrup,' i.e. not leaving it during the whole of the ride.

(6) *Nous l'avons vu*] *Le* is often not to be translated in English in answering questions, or referring to clauses immediately preceding or closely connected.

P. 28 (1) *Ces personnages problématiques*] nondescript persons.

(2) *De gêner . . .*] to hamper the movements of. Of course their real mission was to see that the general did his duty. Their influence was often very pernicious. Trace the connexion of *gêner* and *Gehenna*.

(3) *Des représentants . . . conventionnels*] typical representatives, the very quintessence (lit. cube root) of the National Convention.

(4) *Centralisation effrénée*] when centralisation was carried to excess. *Effrénée*, lit. unbridled. Centralisation is the system by which one central authority manages everything, down to minute details.

P. 29 (1) *Double emploi*] useless and superfluous; a common phrase for anything which makes a useless repetition.

(2) *Le Régent*] sometimes called the Pitt diamond; bought by Mr. Pitt, Governor of Madras, in 1702 for 20,000*l.* He had it cut as a brilliant in London for 3,000*l.*, and sold it in 1717 to the Regent, Philippe, Duc d'Orléans, who bought it for Louis XV. for 2½ million francs; it is estimated to be worth twice or three times as much. At the time of the French Revolution it was sent to Berlin, but it reappeared in the hilt of the sword of state of Napoleon Bonaparte.

(3) *Menu*] small, inconsiderable, petty; from Latin *minutum*; so the *menu*, or bill of fare, is the 'minutes' or 'agenda paper' of the dinner.

(4) *Des commissaires plus huppés*] more elevated (lit. crested) functionaries.

(5) *Chef de file*] lit. 'file leader,' so 'immediate superior.'

(6) *S'il en restait*] if any (treasure) remained.

(7) *Hierarchie*] series of officials; properly used of the successive ecclesiastical ranks of archbishops, bishops, priests, deacons.

(8) *Ils venaient . . . bordereau*] looking for a treasure was to them much the same as handling the daily balance sheet is to a bank clerk, i.e. a matter in which they had no personal interest.

(9) *Instruments*] mere tools.

P. 30 (1) *Une arme . . . les mains*] a well-tempered weapon which passes, alas! into all sorts of hands.

(2) *Tricornes*] cocked hats.

(3) *Fauves regards*] shy, askance; from the expression of the eye peculiar to *les bêtes fauves*, such as deer.

(4) *Nous aurons été prévenus*] others must have been before us.

(5) *Déboire*] disappointment; lit. aftertaste.

(6) *Ci-devant*] properly an adverb meaning 'formerly,' then an adjective, 'former,' and in the language of the Revolution a substantive meaning one who had been formerly noble, the Republic having suppressed all such titles.

(7) *Toute*, though used as an adverb, is declined like an adjective when immediately followed by a feminine adjective or participle of either number beginning with a consonant or aspirated *h*.

P. 31 (1) *Allèrent leur train*] went steadily on.

(2) *N'avait qu'un étage*] was all on one story.

P. 32 (1) *Représenté . . . main*] when its value is represented by something which can be held in the hollow of one's hand. *Valeur* has passed, as on p. 20, from the abstract meaning of 'value' to the concrete meaning of the valuable article; *tient* here intransitive.

(2) *Carmagnole*] a garment in appearance something between a waistcoat and a coat, and abounding in buttons. It was very fashionable during the Revolution, and gave its name to a song and a dance which were equally popular at that period. The word itself is of doubtful origin, but may possibly be derived from the town of Carmagnole, in Piedmont.

(3) *La déesse de la Raison*] a new divinity set up by the National Convention, and installed in Notre Dame, Nov. 10, 1793, in the person of an opera actress.

(4) *A titre de*] by way of.

(5) *Les beaux rencontrent*] great minds coincide.

P. 33 (1) *Arcs rejoindre*] the arcs of which must necessarily meet.

(2) *Lors de domiciliaires*] at the time of the preliminary survey of the exterior which is never omitted by experts in the gay science of domiciliary visitation. 'The gay science' is a phrase ironically applied to 'domiciliary visitation,' the searching of houses by police warrant.

(3) *Qui donne en gros*] which gives a general idea of.

(4) *Les deux prémisses à faux*] the two premisses were fairly sound; the conclusion alone was faultily drawn. A syllogism, or argument in strictly logical form, has two premisses, major and minor, from which the conclusion ought necessarily to follow—e.g. *major premiss*, All boys have brains; *minor premiss*, Jones is a boy: *conclusion*, Jones has brains.

(5) *Achevaient de s'oxyder*] were gradually rusting.

(6) *Couleuvrine*] a long, slender cannon, used in old times; it got this name from its shape, being derived from *couleuvre* (Latin *coluber*), a sort of serpent.

(7) *Arquebuse à rouet*] a kind of firearm which was discharged by means of a wheel wound up with a key, like a watch spring is wound up.

P. 34 (1) *Couver*] lit. to hatch (Latin *cubare*), so 'to brood over,' 'pore over,' 'watch intently.'

(2) *Affût*] Brachet traces the meaning of the word from Latin *fustus*, a cudgel, as follows: *Fût* is a cask or staff, and *à fût*, i.e. *au bois*, meant properly leaning up against a tree to watch game; hence its senses of an ambush, a gun rest, a gun carriage. Here 'lay perseveringly in ambush.'

(3) *Pot-pourri*] a medley; a translation of the Spanish *olla podrida*.

P. 35 (1) *Entonnoir renversé*] an inverted funnel, i.e. wider at the inside than the outside.

(2) *Lui donna à penser*] set him thinking.

P. 36 (1) *Si mieux point*] 's'il n'eût point mieux valu.'

(2) *Haquenée*] a quiet horse broken to an ambling pace (so *aller la haquenée*, to amble); here 'palfrey.' The English word 'hackney' passed comparatively early into French and other Romance languages.

(3) *Doute de rien*] is never at a loss.

(4) *Piquer des deux*] putting spurs to his horse. 'Deux'

agrees with 'éperons,' omitted idiomatically. Lit. spurring with both spurs at once.

P. 37 (1) *S'orienta*] *Orienter*, to place anything in its right position with reference to the east, and consequently to the other points of the compass; so reflexively, 'to recognise the points of the compass;' here 'took his bearings,' figuratively.

(2) *Se rendre compte*] being able to account for.

P. 38 (1) *Un dôme*] a canopy.

(2) *Eclaircies*] openings; used of a break in the clouds, a clearing in a wood, &c.

(3) *Gisait*] lay; from *gésir*, a defective verb, generally used in epitaphs.

P. 39 (1) *Se prendre par trahison*] to take an unfair advantage of each other.

(2) *Prétendu*] supposed, so called. *Prétendre*, often 'to claim' or 'lay claim to,' as in the phrase 'the Young Pretender,' but this is not its meaning here.

(3) *Entrain*] fervour, though usually of pleasurable excitement.

P. 40 (1) *L'aire à battre*] cf. note 1, p. 25.

(2) *Il fait . . . la brune . . .*] it is jolly to dance when twilight comes. *Il fait bon*: for this use of *faire* with an adjective cf. 'Il fait cher vivre à Paris.' *La brune* is the time of day when everything loses its distinctive colour and a universal brownness covers the world of nature.

(3) *Puisses-tu . . . ma vie*] When this subjunctive (or rather oblique) is used with a pronoun, the latter is placed after the verb, without *que*; when the subject is a substantive, *que* must be used.

P. 41 (1) *Pût l'émouvoir puissamment*] could affect him strongly.

(2) *C'est un noble sang que le sang*] *Ce* cannot be translated here, as it merely points forward to the real subject, which is afterwards introduced by *que*.

P. 42 (1) *Votre rôle . . . au mien*] the part you play puts mine to shame.

(2) *Dérisoire*] a mere mockery.

(3) *Que je voudrais; que votre mort*] *Que*, how.

(4) *Fît-il*] he replied. *Faire* is used familiarly in this sense.

(5) *De par le ciel*] in Heaven's name. *De par*, a phrase used for a preposition, especially in proclamations: 'de par le roi,' by order of the king, &c.

P. 43 (1) *Banale*] common, ordinary; from *ban*, a proclamation. In feudalism the lord had the right to force his vassals to grind their corn at his mill and bake their bread in his oven: as this was commanded by his *ban*, or proclamation, *le moulin banal*, or *le four banal*, was the common mill or oven for the use of all; hence *banal* means 'ordinary' or 'vulgar.'

(2) *D'envisager*] the subject of the clause. V. note 2, p. 41.

(3) *La tête se perdait*] whose brain began to reel; almost the common phrase 'who was losing her head.'

P. 44 (1) *Le criait*] v. note 6, p. 27.

(2, 3) *Dès lors*] explained afterwards by the clause 'quand il voyait le bien,' when he saw the right course.

(4) *Se prirent à . . . parti*] began to mutter something about the public good and the interests of the cause.

(5) *Le regarda en dessous*] looked at him without raising his eyes.

P. 45 (1) *N'eurent garde*] did not care to, had no inclination to.

(2) *Des premiers*] the partitive genitive, which is often used predicatively in French.

(3) *Savoir*] best left untranslated here; 'namely,' like Old English 'to wit.'

(4) *Autre*] different from.

(5) *A toute bride*] at full speed.

(6) *Je le vois*] v. note 6, p. 27.

(7) *Pour le compte de*] on account of, in the interests of.

(8) *Court la poste*] is flying post haste.

P. 46 (1) *Ouverture*] suggestion.

(2) *Je m'en bats l'œil*] I don't care a rap.

(3) *Sauf meilleur avis*] in default of a better suggestion.

(4) *Blessé*] do violence to.

(5) *Menus*] v. note 3, p. 29.

(6) *De sorte que*] consequently.

P. 47 (1) *Etaient*] For this use of the imperfect v. note 4, p. 24.

(2) *De mère*]. Why is the article omitted?

(3) *Coup de pince*] blow of a crow bar.

P. 48 (1) *De profundis . . . meam*] the first verse of Ps. cxxx., one of the penitential psalms.

(2) *De la lampe*] to be taken with 'approcha' and not with 'la mèche.'

(3) *Râla*] from *râler*, to have the death rattle, here perhaps 'to gasp.'

(4) *Prétendait mourir à propos*] intended to time his death well.

(5) *Subroger*] to substitute. *Subrogare* has this sense in classical Latin; cf. the ecclesiastical meaning of a 'surrogate.'

P. 49 (1) *Fiant aures . . . meae*] Ps. cxxx. 2.

(2) *Avec enthousiasme*] with an exalted fervour.

P. 50 (1) *Accablaient*] v. note 4, p. 24.

(2) *Gisait*] v. note 3, p. 38.

(3) *Sentiment*] consciousness.

(4) *De voir le travail traîner en longueur*] of watching the slow progress of the work.

(5) *Par le fait*] as a matter of fact.

P. 51 (1) *Je perds ce coup*] I waste this shot.

(2) *Bien touché*] well hit, a good shot.

(3) *Tout de suite*] immediately, all at once.

(4) *Fit*] gave.

(5) *C'eût été dommage . . . drôle*] it would have been a pity . . . and, after all, my charge is safe. Bring in the young rogue to me.

P. 52 (1) *Le rouge au front*] with a flush on his brow.

(2) *Dame*] 'Well!' 'Why!' lit. 'Lord!' a common exclamation and a relic of the medieval 'Dame Dieu!' from 'Domine Deus!'

(3) *M'est avis*] v. note 4, p. 7.

(4) *Rangez-vous*] out of the way.

(5) *Sauf votre respect*] with all due respect to you.

(6) *Toujours est-il*] it is always said.

P. 53 (1) *La*] it, sc. the life.

LE CITOYEN CAPITAINE SPARTACUS.

P. 54 (1) *Spartacus*] a Thracian gladiator who escaped (B.C. 73) and gathered round him an army of gladiators and runaway slaves. For two years he was the terror of all Italy, defeating one Roman army after another, till he was at last defeated and slain by M. Licinius Crassus.

Publicola] lit. one who makes friends of the people. The best known bearer of this cognomen was P. Valerius, who, as legend tells us, was active in the expedition of the Tarquins and shared with Brutus the honour of the first consulate (B.C. 509).

(2, 3) *Bains* ; *Lohéac*] v. map.

(4) *Hausse-col*] originally a sort of breastplate covering the chest and shoulders of infantry officers, later a small crescent-shaped plate of metal worn by them just below the neck.

P. 55 (1) *Son individu*] his person.

(2) *En ce que, tout en maintenant*] inasmuch as, while supporting.

(3) *Qu'il*] as it.

(4) *Observait le cours de*] was in observation on the line of.

(5) *Faire ressortir la tournure . . .*] to set off the somewhat ridiculous figure.

(6) *Echancré*] lit. hollowed out, as if eaten away by a cancer ; here 'cut away,' commonly used of dresses.

(7) *Il tendait le jarret*] he straightened his leg. Connect *jarret* and *garter* etymologically.

(8) *Cambrait sa haute taille*] arched his tall figure, i.e. threw out his chest. *Cambrer*, from *camera*, a vault.

(9) *Embottait le pas*] he marched in close file ; lit. to 'let in,' or 'dovetail,' of a joint or piece of wood ; so, as a military term, to place one's foot just in the spot quitted by a foot of the man in front.

(10) *Sa cravate . . . étoffée*] his stock padded to excess.

(11) *Rigueur*] precision.

(12) *Métronomique*] measured, uniform. What is a metro-nome ?

(13) *La désinvolture ultra-bourgeoise*] the easy-going and unprofessional bearing. *Bourgeois*, used of the comfortable, ease-loving, middle-class tradesman, such as Spartacus was before his military career began.

(14) *Tant bien que mal*] lit. as much well as ill ; so 'tolerably,' 'fairly well.' Cf. 'des chambres tant bien que mal meublées.'

(15) *S'autorisaient de*] thought themselves authorised by.

P. 56 (1) *Saint-Just*] an extreme member of the Convention, who rose into popularity by vehemently advocating the execution of Louis XVI. He was guillotined in July 1794, in the 37th year of his age. His relations with General Hoche during his

campaign in the Vosges (Nov. 1793) are an excellent instance of the evils mentioned in note 2, p. 28.

(2) *Mon petit-cousin*] my distant cousin.

(3) *A moins . . . taillis*] unless indeed there are copses.

(4) *En pleine terre*] in open ground. Cf. 'en plein champ.'

(5) *Le*] v. note 6, p. 27.

(6) *Pitt*] the well-known Prime Minister of England from Dec. 1783 to March 1801, and from May 1804 till his death, Jan. 23, 1806. The names of Pitt and Coburg are perpetually coupled together thus in the literature of the time.

(7) *Cobourg*] v. Introduction, p. xvi.

(8) *A mesure que*] in proportion as.

(9) *De suspect*] This phrase was almost proverbial, in consequence of the 'loi des suspects,' passed in August 1793, ordering the arrest of all suspected persons. 'Watch well your words, watch well your looks,' writes Carlyle; 'if suspect of nothing else, you may grow, as came to be a saying, "suspect of being suspect."' No frightfuller law ever ruled in a nation of men.'

P. 57 (1) *Dut rassurer*] must have reassured.

(2) *L'improvisation . . . faible*] extempore speaking was his weak point.

(3) *En verve*] inspired, animated.

(4) *Je suis*] This use of the present is like that of the imperfect in notes 4, p. 24, 1 p. 47, 1 p. 50.

(5) *Faux emmanchées à revers*] their scythes with the blades turned outwards. *Emmancher*, lit. to put a handle to. *Manche*, (masc.) a handle, (fem.) a sleeve.

(6) *D'ailleurs . . . l'occasion*] besides, we pay them back when opportunity offers.

(7) *Voilà cinq fois que*] this is the fifth time that.

P. 58 (1) *Font la charge en douze temps*] load their guns at twelve words of command. The 'temps' is that portion of a drill exercise which is performed at one word of command, and is divided up into various 'mouvements,' or motions.

(2) *A hauteur d'homme*] on a level with; so 'point-blank.' Cf. its geographical sense, 'in the same latitude as.'

(3) *S'y prennent*] set to work. V. note 4, p. 44.

(4) *Lancé au hasard ce mot*] uttered this chance word.

(5) *Tout entier à*] absorbed in.

(6) *Se complaisant dans*] delighted with.

(7) *D'estimer . . . numéro*] of looking at the brigands in

this light. The insurgents were habitually spoken of as brigands by their republican opponents.

P. 59 (1) *Pour . . . juger*] to give you a truer opinion.

(2) *Un courage à toute épreuve*] an indomitable (or unflinching) courage; lit. for every ordeal.

(3) *Ferai-je presser le pas ?*] shall I quicken the step?

(4) *Ne tint compte de ce coup d'œil*] took no notice of this glance.

(5) *Gourmander ces fainéants de*] to scold these lazy. V. note 6, p. 139.

P. 60 (1) *Vieilles moustaches*] veterans.

(2) *Sapristi*] a corruption of 'sacristie,' which was a softened form of oath for those who did not wish to be too profane in their swearing. So 'parbleu' is a corruption of 'Par Dieu,' 'Zounds' of 'God's wounds,' &c.

Saperlotte] is of similar origin.

(3) *Suspecte*] unpatriotic. V. note 9, p. 56.

(4) *A souffler de plus belle*] to puff all the harder. Some word like 'façon' understood.

(5) *Tamponnant*] mopping.

(6) *A quel métier . . . pu*] what he could have done to. *Métier*, from Latin *ministerium*, a trade, handicraft, business.

(7) *Sa longanimité . . .*] his patience began to evaporate.

(8) *Par trois fois*] three times. The preposition does not affect the sense.

(9) *Vigoureusement modulé*] powerfully intoned.

(10) *Allez . . . espèce*] Fancy pursuing Chouans with this sort of fellow.

P. 61 (1) *C'est . . . que*] v. note 2, p. 41.

(2) *A qui en avons-nous ?*] with whom are we (i.e. you) angry?

(3) *Je ne faisais que sommeiller*] I was only taking a nap.

(4) *Je vous engage*] I invite you.

(5) *Qu'il me tarde*] that I long.

(6) *Rome*] To illustrate Tricotel's droll versions of Roman history compare Dumouriez's remark to the envoys of the Convention: 'We are always wrong when we quote, and we degrade the history of, the Romans when we give the example of their virtues as an excuse for our crimes.'

(7) *A moi*] a repetition of the pronoun, common in conversation for emphasis.

(8) *Comblér . . . exhalant*] overwhelm this sink of corrup-

tion, which breathes forth. *Sentine*, 'sink,' only in a metaphorical sense.

P. 62 (1) *Un rude*] a fire-eater.

(2) *Des aînés*] the elder branch. *Aîné*, from the Latin *ante natus*, as *puîné*, superseded in ordinary French by *cadet*, from *post natus*.

(3) *Bourgeoisement carré*] of vulgar squareness.

(4) *Badigeonné sur . . .*] with all the pointings picked out in colour.

(5) *En accolade*] a pair of windows with the arches at the top curved so as to form between them something like a printer's bracket. The best known sense of the word *accolade* is the stroke given with the flat of the sword on the neck of a newly-made knight. Cf. note 2, p. 122.

(6) *Malin*] mischievous.

(7) *L'acquéreur . . .*] the modern purchaser.

(8) *Dix fois séculaire*] a thousand years old; lit. ten times a century.

(9) *Comme un vague ressouvenir*] a sort of shadowy recollection. V. note 3, p. 72.

P. 63 (1) *A la face du ciel*] under the eye of heaven.

(2) *Dans ses monuments*] Brittany is celebrated for its dolmens (stones placed on each other), menhirs (single upright blocks), and other Druidical remains, as at Carnac, &c.

(3) *Oripeaux*] tinsel; from *auri pellem*, a Low Latin phrase for 'gold leaf.'

(4) *Elle gratte . . . sol*] she is even scraping away the surface of her soil herself.

(5) *Seront . . . grenier*] will be despatched to the lumber room.

(6) *Des décrépitudes de l'histoire*] the imbecilities, or foolish stories, of history. The vigorous satire of the last few paragraphs cannot be understood without some slight knowledge of Brittany, past and present. It still remains more peculiar and unlike the rest of France than any other part of the country, not even excepting Provence. The inhabitants spoke a Celtic language entirely different from, and not a mere dialect or patois of, the national tongue. The customs of other days, like the old costumes, have lingered longer among them (v. Introduction, Part I.). Its history has glories—besides this noble episode of Chouannerie—which the rest of France cannot share. The war

for the succession to the duchy, for instance, which began in 1341, and is so closely mixed up with English history, was marked by much heroism on both sides, when an Olivier de Clisson was opposed to a Bertrand du Guesclin; and the courage of Countess Jeanne de Montfort on the one side, and that of Countess Jeanne de Penthièvre on the other, was unsurpassed even in that chivalrous age.

(7) *Etageant . . . arbres*] with its furthest trees rising tier above tier.

(8) *Dessine*] defines, marks, traces.

(9) *Nettement*] clearly, sharply.

P. 64 (1) *Fatigués*] well-worn.

(2) *Toile écrue*] brown holland. *Ecrue*, lit. unbleached, from Latin *crudus*.

(3) *Chollets*] probably so called from a town of that name in La Vendée, a place of importance in the Vendéean war. What other fabrics are named from the places where they are produced?

(4) *Tranchées*] glaring, bright.

(5) *Ressortait*] showed, stood out. V. note 5, p. 55.

(6) *Accusaient*] implied, betrayed.

(7) *L'habitude hautaine*] the lofty expression.

(8) *Vigueur . . .*] Why is the article omitted?

(9) *Se dresser de son haut*] to draw himself up to his full height.

P. 65 (1) *Fleurdelisée*] Why was this pattern chosen, and why was the cockade white?

(2) *Spencer*] a little tight-fitting sleeved bodice, fastening behind.

(3) *Serrait . . . déagée*] fitted closely to his slender and lissome figure.

(4) *Crosse*] properly 'a crosier,' hence the butt end of a pistol resembling it.

(5) *Fringants*] frisky, spirited.

P. 66 (1) *Vous . . . dire*] it's no use talking.

(2) *Manant*] clown, peasant; from Latin *manentem*, a medieval word for one who remains on or is attached to the soil.

(3) *Si fait . . . envie*] on the contrary; even if I go alone I shall be satisfied; lit. I shall rid myself of the wish for it. *Si fait*, according to Littré, is a phrase employed to affirm the opposite of what has just been stated.

(4) *Ne vous en déplaît*] if I may say it without offence.

P. 67 (1) *A votre aise*] as you like.

(2) *Mutin*] refractory, petulant.

(3) *De Navarre*] This addition to the titles of the King of France dates from the time of Henri IV.

(4) *Minaudant*] coquettishly.

P. 68 (1) *Cela ne conséquence*] no further harm will be done.

(2) *Ventre à terre*] away at full gallop. A very graphic phrase.

(3) *Ne jugea relever*] did not think well to notice.

P. 69 (1) *Il marchait de*] he had been going from.

(2) *Regarde*] concerns.

(3) *A pareille fête*] at such an entertainment.

(4) *Toujours est-il que*] at any rate, it is certain that.

P. 70 (1) *Garde à vous. Joue*] Attention. Aim. *Joue*, a cheek; so *coucher en joue*, to take aim at.

(2) *A demi-portée*] at half-range.

P. 71 (1) *L'ajusta à la dérobée*] took a stealthy aim at her.

P. 72 (1) *Passa soldats*] gave the slip to the soldiers. A proverbial phrase for gaining an advantage over anyone, obtaining one's end in spite of anyone.

(2) *Serait passé armes*] should be shot; often, 'put to the sword.'

(3) *Portent que*] wear on their summit a sort of crest (lit. hair) of brushwood, interlaced in so bushy and tangled a growth that, &c. For this use of *comme* v. note 9, p. 62.

(4) *Recouvrant*] from *recouvrir*, not *recouvrer*. What is the difference?

(5) *A l'appui de*] to bear out; lit. to the support of.

(6) *Armé de toutes pièces*] in full armour, armed cap-à-pie.

P. 73 (1) *Se pâme*] is ready to die; lit. swoon, faint; from Latin *spasmare*; so, by derivation, 'who goes into spasms with laughter.'

(2) *Lui fait des cornes*] i.e. placed his fingers on each side of his head so as to represent horns, a mocking and insulting gesture.

(3) *Doigts*] toes.

(4) *Trapus*] low, squat.

(5) *Qu'il revient*] that ghosts walk. *Un revenant*, a ghost (v. p. 1).

(6) *Actuelle*] present.

(7) *Est-ce le complément de*] is it supplementary to.

P. 74 (1) *Comme à plaisir*] as if for the very purpose.

(2) *Jusqu'à l'idée*] even the notion.

(3) *Foulée*] pressed down, i.e. by those who had slept there.

(4) *Cases formées*] compartments. *Case*, lit. a hut, a doublet of *chez*, from Latin *casa*.

(5) *Tromblon*] a firearm of which the barrel is widened, like a trumpet, towards the mouth, i.e. 'à la gueule évasée.'

(6) *Fusil de munition*] musket. Cf. *pain de munition*, i.e. bread distributed to soldiers as part of their regular rations.

P. 75 (1) *À peine dégrossies*] quite in the rough.

(2) *Saie*] cloak.

(3) *Comme devant captiver*] as sure to fascinate.

(4) *Plus d'armes*] no more weapons.

(5) *L'ancien curé*] the former parish priest. V. Introduction, p. xii. *Ancien* very often has nothing to do with age, but is like the prefix 'ex' in English, as in 'ex-mayor,' &c. *Curé* also is not like the word 'curate' in English, which corresponds rather to *vicaire*, while *curé* is 'rector' or 'vicar.'

(6) *Vêpres*] vespers, or the evening service (v. note 7, p. 10), is service very like the Evening Prayer of the English Prayer Book, with Lord's Prayer, Psalms, Lessons, Magnificat, Prayers, &c.

(7) *Le jour de l'Assomption*] the feast of the Assumption (or taking up into heaven) of the Virgin Mary is celebrated on August 15. It is a festival of very great importance in the Roman Church, and peculiarly popular as a day for 'pardons' or pilgrimages in Brittany. The importance attached to the dogma may perhaps be estimated by the frequency with which the subject has been treated by the greatest painters—Murillo, Rubens, and others.

(8) *Dieu avec*] Heaven preserve us from treating merely as a picturesque spectacle.

(9) *Comment d'ailleurs essayer*] besides, how can one attempt, &c.

P. 76 (1) *Sainte Anne d'Auray*] The magnificent Church of St. Anne is a conspicuous landmark about three miles from Auray, the object of innumerable pilgrimages and the receptacle of countless thankofferings.

(2) *Confesser*] to bear witness to. Compare the ecclesiastical sense of the word 'confessor,' as in 'Edward the Confessor.'

(3) *Si purs humain*] so untainted by worldly self-interest.

(4) *A eux*] v. note 7, p. 61.

(5) *Epopées*] v. note 9, p. 9.

(6) *Saisi . . . portée*] had grasped from the first the full extent. *Portée*, usually 'range.'

P. 77 (1) *Chefs secondaires*] the less important leaders.

(2) *Sillonner en tous sens*] to traverse (lit. furrow) in every direction. V. Introduction, p. xxii.

(3) *Qu'on eût*] had it been.

(4) *Opéré avec ensemble*] executed in concert.

P. 78 (1) *Carentoir*] v. map.

P. 79 (1) *Entonna*] chanted the first words of. V. note 1, p. 48.

(2) *A compter lendemain*] to reckon every day on dying on the morrow.

(3) *Parcourut du regard*] cast a glance over.

(4) *Une fois rentré*] when the greater number of the band had withdrawn.

(5) *Attendu*] considering.

P. 81 (1) *A moins de*] short of; lit. at less than.

(2) *Préambule*] without more ado. *Préambule*, preface or introduction. *Preamble* is never used but of the introduction to an act of Parliament.

(3) *Il y a fort à parier*] it is more than likely, the chances are ten to one. *Parier*, to wager or bet.

P. 82 (1) *J'ai dû*] it is my duty.

(2) *Toujours est-il que*] v. note 4, p. 69.

(3) *Tiens pardie*] very good, certainly. *Pardie*, a corruption of *par Dieu*.

(4) *Firent*] replied. V. note 4, p. 42.

(5) *Dame*] v. note 2, p. 52.

(6) *Après ça*] well and good.

(7) *Un coup de tiré*] one shot fired. *De* is sometimes used idiomatically with passive participles, as 'Voilà quelque chose de fait,' there is something done.

P. 83 (1) *Force lui était*] he was compelled; in the same sense *il était bien forcé*, it was quite necessary, or inevitable.

(2) *N'avaient du chouan que*] were Chouans only in name.

(3) *Traqués*] hunted; a metaphor from the chase, *traquer*

meaning properly to surround a wood with a net for the purpose of catching the game.

(4) *Ne reculant . . . l'occasion*] not shrinking greatly when an opportunity occurred.

P. 84 (1) *De Bonchamp*] general of the 'Army of Anjou' in the Vendéean insurrection; noted for heroism, devotion, and clemency; defeated and mortally wounded before Chollet (aged 84), Oct. 1793.

(2) *Rallier*] to reinforce.

(3) *Josselin*] v. map. The seventeenth-century castle of Josselin still rises boldly above the Oust, though nothing now remains of the medieval castle of the Clissons.

(4) *De l'émigration en pleine Terreur*] from his voluntary exile during the height of the Reign of Terror. V. Introduction.

(5) *Arrêté*] fixed.

(6) *Au Temple*] originally the residence of the Knights Templar at Paris: after the suppression of the Order it was converted into a prison; its name now survives in the Boulevard du Temple.

(7) *Renaissants*] recurring.

(8) *La tournure . . . romanesque*] the unusual bent of her daring and romantic disposition.

P. 85 (1) *Où elle mettait*] which she showed for.

(2) *Travers*] eccentricity, caprice.

(3) *D'autant plus qu'il y voyait*] all the more as he saw in it.

P. 86 (1) *Pastorale*] idyllic, i.e. typical of the shepherd swains of romantic poetry. Cf. also Milton's 'Ode on the Morn-ing of Christ's Nativity,' stanza viii.—

'Perhaps their loves, or else their sheep,

Was all that did their silly thoughts so busy keep.'

(2) *Vint . . . d'aplomb*] fell directly upon.

(3) *Voyez voir*] This is said in a quotation given in Littré to be a 'façon de parler' among the bourgeoisie of Paris, who say 'voyons voir' instead of 'voyons.'

(4) *Si . . . bonté*] v. note 2, p. 27.

(5) *Ont la vie dure*] die hard.

(6) *Pataud*] properly a puppy with big paws, so of anyone awkwardly or ill made. It was a nickname, specially given by the Chouans to the Republicans, and according to Souvestre (v. Littré) was a corruption of the word *patriote*, which, being quite new and unintelligible to the Chouans, was mispronounced by them.

P. 87 (1) *Case*] v. note 4, p. 74.

P. 88 (1) *Témoin*] for instance.

(2) *Fait belle*] makes our game easy.

P. 89 (1) *Faisaient bruit*] were renowned.

(2) *Que je suis là, moi*] that I am your man.

(3) *Torse*] frame; properly a term in sculpture denoting the body or trunk of a man, without reference to head or limbs.

(4) *Détalerez*] will scamper off. *Détaler*, properly to pack up one's goods and be gone, from *étal*, a stall.

(5) *S'engagèrent*] began to traverse.

P. 90 (1) *A ce que*] by, from what.

(2) *A portée*] within earshot. V. note 6, p. 76.

(3) *Manège*] proceedings; usually 'horsemanship,' 'riding school.'

P. 91 (1) *A quelques lignes*] within an inch. Before the decimal system was introduced into France a *ligne* was the twelfth part of an inch.

(2) *Couvert*] covered, i.e. by the tree mentioned before.

(3) *Un acteur à la cantonade*] The *cantonade* is the part of a theatre behind the side scenes; so *parler à la cantonade* is to speak to some one not on the stage, but behind the scenes, i.e. in a very loud voice.

(4) *Dévalés*] a popular word, obsolete in ordinary French: 'come down,' 'descend.'

(5) *A part lui*] aside, to himself.

(6) *Suffit*] never mind; lit. it suffices.

(7) *Ne s'était peu à*] had only recently joined.

P. 92 (1) *Gourde*] a gourd formed into a drinking cup, constructed from Latin *cucurbita*.

(2) *Manger*] here 'to clip' or 'cut short.'

P. 93 (1) *Pris le dessus*] gained the upper hand.

(2) *L'allure*] properly from *aller*, 'gait,' here 'bearing,' 'manner.'

(3) *Coquin de pays*] a rascally country.

(4) *Peu s'en est fallu*] a narrow share; lit. little was wanting.

(5) *Je de*] I wish I could say as much for.

P. 94 (1) *Mauvais s'entend*] wretched tools—the men, I mean, of course.

(2) *Quand je vous disais*] did not I tell you.

(3) *Ci-devant*] v. note 6, p. 30.

(4) *Apostrophe*] mode of address.

(5) *Rusé diplomate*] an artful schemer. A diplomatist is the envoy or representative of a country at a foreign court, and so diplomacy has popularly got a secondary meaning of wiliness or scheming.

(6) *Le cachet*] the stamp; lit. seal.

P. 95 (1) *Je m'y connais*] I am a good judge, i.e. of education.

P. 96 (1) *Peut valoir*] may be as good as.

(2) *Bien honnête*] very civil.

(3) *Les créatures qui veillent*] the beings who keep guard.

P. 97 (1) *Dites toujours*] go on all the same.

(2) *Par exemple*] you don't say so.

(3) *Feu follet*] ignis fatuus.

(4) *Que*] whether.

(5) *Auréole divine*] a halo of divinity.

P. 98 (1) *Une soif de bœuf*] a raging thirst; so the Greeks spoke of βουλήλα, 'the hunger of an ox,' for excessive hunger.

(2) *Devrait . . . chose*] ought certainly to legislate on the subject.

(3) *Que vais-je devenir*] what will become of me.

(4) *Brigands*] i.e. Chouan insurgents.

(5) *Fonds de commerce*] business, stock in trade.

P. 99 (1) *Dépouilla*] laid aside; more often reflexive in this sense.

(2) *Vergogne*] shame, scruple; from Latin *verecundia*.

(3) *De hardiesse*] a partitive genitive after *ce que*.

(4) *L'ensemble de sa physionomie*] the general expression of her face.

(5) *Qui se fait . . . nom*] who becomes an incomplete and nondescript creature.

(6) *A double battant*] v. note 5, p. 7.

(7) *Qui . . . face*] opposite.

P. 100 (1) *Vignette*] sketch; so called because originally set in a border of vine leaves.

(2) *Bonnet phrygien*] i.e. cap of liberty, adopted by the revolutionary party.

(3) *Sacramentels*] here used loosely, 'sacred.'

(4) *La contre-révolution*] i.e. rebellion against the Revolution.

(5) *Nerveux*] i.e. a matter merely of nerve, physical, constitutional.

(6) *Les mauvaises têtes*] hot-headedness. *Mauvaise tête* is used

both of men who are eccentric and whimsical and of those who are quarrelsome and passionate.

P. 101 (1) *Prenait*] seized, possessed.

(2) *Elle . . . dissimulée*] she had not disguised it from herself.

(3) *Une vocation*] a call, a summons which she could not disobey.

P. 102 (1) *Endosse la susceptibilité*] put on, assumed, adopted the feelings. *Endosser*, usually of buckling on armour.

(2) *Que*] object to *accompagner*.

(3) *Par cela même*] for that very reason.

(4) *Sied*] from *seoir* (Latin *sedere*), only used in the third person.

(5) *Le*] i.e. 'malheur au Marquis.' V. note 6, p. 27.

(6) *S'il s'avisait . . . apparent*] if he took it into his head to presume upon the obvious advantage.

(7) *Griffonnée*] scrawled; from *griffe*, a claw.

(8) *Fit diversion à*] diverted, distracted; properly a military metaphor.

P. 103 (1) *Alors*] i.e. when she began to walk about the cell.

(2) *On y va*] I'm coming.

(8) *Ne s'en . . . davantage*] did not hurry himself any the more.

(4) *Failli*] lit. one who has failed; so one whose heart or courage has failed, craven-hearted, cowardly. This meaning has grown obsolete in the literary language, but still exists in many provincial dialects.

P. 104 (1) *En rapport*] in keeping, consistent.

(2) *Plus souvent que*] *Plus* in this colloquial phrase is negative; lit. 'it is no longer often that I shall,' &c., i.e. 'you won't get me to open,' &c.

(3) *Mot d'ordre*] pass word.

(4) *Un petit gars de deux sous*] a little twopenny-halfpenny fellow.

(5) *Cherchez voir, not'maitre*] try and think, my master.

(6) *Du gibier*] In this word he gives the Marquis a broad hint.

P. 105 (1) *À la bonne heure*] that's it, you are right now. *À la bonne heure*, losing its original sense, often becomes a formula merely expressing approbation or consent.

(2) *Quand*] though. This sentence keeps up the metaphor of *gibier*.

- (3) *Marmot*] brat; lit. marmoset.
- (4) *Mon . . . faite*] it will be all over with me.
- (5) *Encore passe*] lit. be it so a second time, i.e. I would do it again for him.
- (6) *Ancien*] v. note 5, p. 75.
- (7) *A toute épreuve*] v. note 2, p. 59.
- P. 106 (1) *Au naturel*] as if born to it, to perfection.
- (2) *Étaient parvenus à*] had succeeded in.
- (3) *Pour*] as.
- (4) *Feu*] the late. Of doubtful derivation; *functus, fuit*, or some adjective from *fatum*.
- (5) *A lui*] v. note 7, p. 61.
- P. 107 (1) *Aussi . . . surprise*] so his first expressions were those of surprise; lit. he first made his surprise burst forth.
- (2, 3) *Frapper avec violence*] a violent knocking. The infinitive is here and in the word *monter* used as a verbal noun.
- (4) *Chargé . . . bruit*] commissioned to despatch her with little fuss.
- (5) *Défunte*] Its position in front of 'notre' is from the analogy of 'feu.'
- (6) *Vous a-t-elle de l'air comme ça?*] how grand she looks. *Vous*, a sort of ethic dative.
- (7) *Si on . . . comte*] one would say it was the Count himself.
- P. 108 (1) *A vous dépêcher*] Spoken ironically.
- (2) *Ceci . . . même*] this was quite obvious.
- (3) *Comme elle . . . de cible*] as she was not exactly anxious to act as target.
- P. 109 (1) *Mal entendu*] misunderstood.
- (2) *Qui . . . meilleur*] which told frankly that he had expected a better reception.
- (3) *Je ne . . . retards*] I cannot imagine why you still delay.
- (4) *A-r'voir*] 'au revoir.'
- (5) *Factionnaire*] sentry. *Faction* has this military sense.
- (6) *Que . . . dire ?*] what does he mean? like latin *volo*.
- (7) *Était de trop*] was not needed.
- P. 110 (1) *Notre bonne dame*] i.e. her mother, the Countess, who was dead.
- (2) *Ave*] In English, 'Hail, Mary, full of grace (the salutation of Gabriel, Luke ii.) . . . Holy Mary, mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death.'

(3) *Secoua sa préoccupation*] threw off his abstraction.

(4) *Son poste de mort*] his post of certain death.

(5) *Fermer à double tour*] to double lock.

(6) *Poste d'attente*] halting place.

P. 111 (1) *Donner de change*] to put them off the scent. A metaphor from hunting.

(2) *Egaillez-vous*] make for cover. A Chouan phrase for dispersing about the country, so as to hide from the Bleus and pick them off without exposing themselves.

(3) *Pour faire ennemi*] to make his enemy loose his grasp. *A son ennemi*, the dative after *faire*.

(4) *Débordés*] surrounded by; strictly 'outflanked.'

(5) *Ne tint chose*] made light of such a trifle as that.

(6) *Il se mit en devoir*] he set about the task.

(7) *Sur profondeur*] three deep. *Sur* used like the Greek *ἐν*.

P. 112 (1) *Leur affaire est claire*] their fate is clear enough.

(2) *Poltron de modéré*] a cowardly, half-hearted fellow. *Modéré* was used in a political sense for one who was not a thorough-going republican; applied during the Revolution first to the Girondins, then to the followers of Danton.

(3) *Appréciation*] estimate.

P. 113 (1) *Les ayant doute*] having persuaded them beyond hesitation.

(2) *Corps de garde*] guard room.

P. 114 (1) *Pièce*] room, apartment (as on p. 18).

(2) *La République être*] it's all very well for the Republic to be.

(3) *La large face*] the broad front.

(4) *Mèche tricolore*] cord or tassel. The 'tricolore' was adopted as the French flag in 1789. It is said to represent the union of the three orders: blue for the clergy, red for the people, and white for the nobility.

(5) *Quelque fût*] in spite of his preoccupation.

(6) *Du moment prévenu*] when the alarm was once given, from the moment when.

P. 115 (1) *Il voulut sur-le-champ*] he wished to get the business over immediately.

(2) *Mon droit évidence*] my right is as clear as possible. The use of the word *dernier* as meaning 'highest' or 'greatest' is very common.

(3) *Clubs*] Many words of political meaning have been transplanted from English to French, such as 'budget,' 'comité,' 'meeting.'

P. 116 (1) *Ce . . . s'agissait*] what it was all about.

(2) *Elisabeth*] The custom of giving female names to men is not so uncommon abroad as in England, the name of the Virgin in particular, as in Carl Maria von Weber.

(3) *De ces aboyeurs . . . Royal*] these blatant orators poured forth by the Palais-Royal. *Aboyeurs*, lit. used of a dog, from *aboyer*, to bark. *Palais-Royal* was originally Palais Cardinal, having been built by Richelieu for himself; it became in the eighteenth century the palace of the Dukes of Orleans, and was the favourite resort of the mob orators early in the French Revolution. So it was here that Camille Desmoulins, by haranguing the populace, roused them to the destruction of the Bastille.

(4) *A l'usage . . . carrefour*] which were customary with these street-corner howlers. *Carrefour*, properly a cross-way where four roads meet.

(5) *Une borne*] lit. a boundary, then a stone placed at the corner of buildings, &c., to keep vehicles from knocking against them.

(6) *Miasmes contre-révolutionnaires*] pestilent and reactionary exhalations. A fair specimen of his rant and bombast.

(7) *Panthéon*] The Church of St. Geneviève was converted by the Convention into a sort of temple, dedicated, under the name of Pantheon, to national heroes, with the inscription, 'Aux grands hommes la patrie reconnaissante.'

(8) *Suraiqué*] high-pitched.

(9) *Chez . . . embonpoint*] in certain individuals of portly appearance.

P. 117 (1) *Raisonnement que*] what in reason.

(2) *Tribun*] The French were fond of borrowing the political titles of the Roman Republic, just as Tricotel had adopted his names from its history.

(3) *Raccommodant*] The women who attended the sittings of the Convention, or witnessed the massacres of the Guillotine, performing some homely duties all the while, just as Madame Tricotel mended her husband's socks, are usually known in history as 'les Tricoteuses,' or 'the Knitters,' because a special decree was passed in December 1793 declaring that women might be present at the discussions of the Commune of Paris, and knit there.

(4) *Section*] The electoral divisions into which France was divided under the Republic were called 'sections.' Paris was divided into forty-eight sections, and they became very powerful organisations.

(5) *Mirabeau*] a nobleman of powerful character and great eloquence who espoused the popular cause. V. Introduction, p. xv.

(6) *Quartier des Halles*] the chief Halles, or markets, in Paris are close to the Church of St. Eustache, near which was Tricotel's shop.

(7) *Allérés d'*] thirsting for.

(8) *Elle était . . . chacun sait*] said of course ironically.

(9) *A la*] from the.

P. 118 (1) *Aux*] from the.

(2) *Que*] object to *prodiguaient*.

(3) *Tribunal révolutionnaire*] the Revolutionary Tribunal (or, as it was first called, the Extraordinary Tribunal) was established in March 1793. It had five judges, a standing jury chosen from the inhabitants of Paris and its suburbs; it dispensed with legal forms; voted audibly, so that the public might hear; and was subject to no appeal.

(4) *De la vue*] dependent on 'repaissait' and not on 'délices.'

(5) *Son intérieur*] her home life.

(6) *Marat*] (v. Introduction, p. xvi.) assassinated by Charlotte Corday, July 18, 1793.

(7) *Assommants*] wearisome, tedious. *Assommer* is properly to knock down, or fell; so to overwhelm, overpower, weary out.

(8) *Qui tient . . . caporal*] which a non-commissioned officer ought to know.

(9) *Il*] i.e. the argument.

(10) *Petit-cousin*] v. note 2, p. 56.

P. 119 (1) *Là-dessus . . . poncif*] from them has been traced the hackneyed design. A *poncif* is a design or pattern, obtained by pricking holes in the original, so that any number of copies can be taken by passing over it a *ponce*, i.e. a little bag filled with a powder of charcoal if the designer wishes the pattern to remain on a white surface, or of chalk, if the surface is black. Hence, familiarly used of any trite phrase, or of a man who makes stale quotations.

(2) *Brodé de*] woven with.

(3) *Destinées . . . brèche*] intended to undermine; lit. to batter a breach in; here to attack the theory or upset the notion of.

(4) *Improvisé*] impromptu, ready-made.

(5) *Courtaud*] lit. a short, thick-set, stunted fellow; so a drudge.

(6) *Au choix*] which you like.

(7) *Hurler des pauvretés*] spout balderdash.

P. 120 (1) *Saluons privilèges*] a cheer for, &c. The abolition of the privileges of the clergy and nobles was decreed in the National Assembly on August 4, 1789.

(2) *Qui pratique*] addressing his customers.

(3) *Encore un coup*] once again.

(4) *Elle*] Notice the gender of the word *sentinelle*.

P. 121 (1) *Du poste*] Notice the gender; how does its meaning differ when feminine?

(2) *Accolé*] coupled; lit. to embrace by throwing the arms round the neck, from *à* and *col*, Latin *collum*, French *cou*. V. note 5, p. 62.

(3) *S'était jeu*] had taken pleasure in, amused himself by.

(4) *Pelotonné sur lui-même*] curled up.

(5) *À s'y méprendre*] enough to be mistaken for one.

P. 122 (1) *S'engagea*] v. note 5, p. 89.

(2) *Sur le qui vive*] on the alert. *Qui vive?* is properly the challenge of a sentinel, as the English 'Who goes there?'

(3) *Trouvant poussée*] thinking he had pushed his exploration far enough.

(4) *Tourner*] make his way round.

(5) *Persuadé à*] feeling certain that he had just witnessed.

P. 123 (1) *Ne faisait que reprendre*] only just recovered.

(2) *En conscience*] really, reasonably.

P. 124 (1) *Pour*] from, on account of.

(2) *Assisté*] v. note 5, p. 122.

(3) *De*] during.

(4) *Qui point*] who does not pick and choose.

(5) *L'oreille basse*] crest-fallen.

(6) *Au surprise*] in the utmost astonishment.

P. 125 (1) *Faites-moi drôles*] just make those scamps fall in, i.e. the prisoners.

(2) *Reprit*] went on, proceeded.

(3) *Cela gâter*] it might be ruinous. *Se gâter*, to be spoilt or marred; e.g. *un enfant gâté*.

(4) *Debout*] unshaken; generally 'standing,' i.e. upon end.

(5) *Il fallait*] there must have been.

P. 126 (1) *Dit-elle*] i.e. the voice.

(2) *Faisant appel aux*] summoning to his aid the.

(3) *Dessina d'onction*] made the most impressive of gestures. *Onction* is used here just as 'unction' in English is sometimes applied to preachers.

P. 127 (1) *En y gagne*] by each depositing a little of his own everyone is the gainer.

(2) *Tout lieu*] good reason.

(3) *Attendu que*] considering that.

(4) *L'Être Dieu*] i.e. the deism of the Revolution had superseded the Christianity of Catholicism.

(5) *Destitué que*] abolished as far as.

(6) *Entendu*] settled, an understood thing.

P. 128 (1) *Entamer*] to persuade; properly 'to cut into.'

(2) *Civisme*] patriotism.

(3) *Mais du tout*] Understand *pas*. 'Certainly not.'

(4) *Il prit parti*] he abruptly adopted the course he thought best.

P. 129 (1) *Se prit à*] v. note 4, p. 44.

(2) *Couardise*] cowardice; in French usually *lâcheté*. *Couard*, from *coue*, an old form of *queue*, properly used of an animal with his tail between his legs.

P. 130 (1) *Feu, quand même*] fire all the same.

(2) *S'en alla s'asseoir*] moved away and sat down.

P. 131 (1) *L'indication*] guidance.

(2) *Corps de garde*] v. note 2, p. 113.

(3) *Réveillés en sursaut*] startled from their slumbers.

(4) *Pièces*] v. note 1, p. 114.

(5) *Mal nourri*] ill sustained.

(6) *En détail*] one after another, one by one. A military phrase.

(7) *Rendez-vous*] surrender.

P. 132 (1) *Brandons*] wisps of straw. Of Teutonic origin.

(2) *Par bouffées*] fitfully.

(3) *Hasardait parfois*] ventured once and again upon.

(4) *Sinistre*] gloomy, ominous.

P. 133 (1) *A la maison commune*] townhall or 'hôtel de ville.'

(2) *N'en même*] did not, however, act thus.

(3) *Lantivy*] a Royalist general who commanded under Puisaye at Quiberon. V. Introduction, p. xxi.

P. 134 (1) *La justesse d'œil*] the intuitive accuracy of his judgment.

(2) *Le mirent de*] placed him in a position to.

(3) *De paroles*] dependent on *trouvant* not on *à l'occasion*.

(4) *Garçon*] a bachelor.

(5) *Notre prédilection*] our favourite character.

P. 135 (1) *Décidément pénétré*] thoroughly convinced.

(2) *Le Directoire*] the government of France from October 28, 1795, till November 9, 1799.

(3) *Le consulat*] when Napoleon became Consul with two colleagues. On May 6, 1802, he became sole Consul, and held the title for two years.

(4) *Embégüina*] muffled up; from *béguin*, the head-dress of a Béguine, a member of a religious sisterhood which flourishes in Belgium, especially at Ghent.

(5) *Le breveta*] appointed him; properly 'gave him letters patent.' Cf. our military phrase 'brevet rank.'

LA MORT DE CÉSAR.

P. 136 (1) *Se fourvoyer*] to mislead oneself, to make a mistake. *Fourvoyer*, from *foris* and *via*, lit. to make to go *hors de la voie*, out of the way.

(2) *Vainqueur de Pharsale*] Near Pharsalus Cæsar defeated Pompey, B.C. 48.

(3) *Dont prince*] the elder branch of which kept up a princely state. For *ainé* v. note 2, p. 62. Why is the article omitted with *état de prince*?

P. 137 (1) *Portrait en pied*] full-length portrait.

(2) *Ramassait robuste*] and knit together his stalwart frame as a dog should.

(3) *Tigré foncé*] marked with spots of a dark chestnut.

(4) *Dogue*] bull dog. A word early transplanted from the English into the French language, like 'hackney' (v. note 2, p. 36.)

(5) *Les soies de ses reins*] the silky hair of his hind quarter

(6) *Chien-loup*] wolf dog, a sort of dog specially valued for guarding houses, &c.

(7) *Ferré*] conversant, lit. 'shod' of horses, from Latin *ferrum*.

(8) *Cynagogique*] of dog management. A fanciful adjective made up from the Greek words *κύων* and *ἄγω*.

(9) *Il était . . . garde*] he was a dog for fighting, hunting and keeping watch.

(10) *Poinçonné*] engraved.

P. 138 (1) *Les Etats de Bretagne*] This local legislature or States-General met annually at Rennes up to 1630, subsequently every two years. Like the National States, it was composed of nobles, clergy, and *tiers état*, or deputies, from forty-one of the Breton towns.

(2) *Il fallait tenir à*] one had to belong to.

(3) *Chargés . . . fable*] on which every mythological deity was painted.

(4) *Girandoles*] candlesticks with many branches.

(5) *Les . . . lambris*] the girandoles with their pyramids of sparkling rays lit up the carvings on the wainscoting.

(6) *Aux émaux . . . écussons*] the elaborately designed enamels of the escutcheons. *Eprouvés* is here used loosely.

(7) *Plantureux*] plentiful, bountiful; usually 'fertile' of countries; derived from Old French *plentor*, from Latin *plenus*.

(8) *Petit*] petty.

(9) *Chenapan*] a good-for-nothing fellow, from the German *Schnapphahn*, a cock stealer. Brachet says that the word was introduced towards the end of the seventeenth century by the German wars.

P. 139 (1) *Panache*] a plume of feathers; from the Latin *penna* through the Italian.

(2) *Effleurer*] to fall lightly on, to kiss; usually to 'graze.'

(3) *La symétrique . . . logis*] the main building with its well-proportioned breadth.

(4) *En éventail*] extending (like a fan) on one side.

(5) *Les communs*] the offices.

(6) *Mettant . . . coup*] annihilating at one blow. *Néant* (cp. *faînéant*, *anéantir*), from medieval Latin *necentem*, a compound of *nec* and *entem*, an unclassical present participle of *sum*.

(7) *Sur l'échafaud*] Probably in consequence of complicity with Rouarie. V. Introduction, p. xviii.

P. 140 (1) *Noyal-sur-Vilaine*] a village about ten miles east of Rennes.

(2) *Se découvraient passage*] still bared their heads as he passed by.

(3) *Et rien enseigner*] and there was nothing like such close proximity to teach.

(4) *S'était défait de*] had parted with.

(5) *Empruntait expression*] *Aux malheurs* is the indirect and *une expression* the direct object of *empruntait*.

P. 141 (1) *Se prenait d*] began to.

(2) *Prie-Dieu*] a faldstool, such as is now used in many churches from which to say the Litany.

(3) *Ainsi soit-il*] so be it, i.e. Amen.

(4) *Humait*] snuffed. A word of unknown origin.

P. 142 (1) *Enjambait les plates-bandes*] bounded over the borders.

(2) *Matou*] tom cat.

(3) *Vendetta*] an Italian word, from Latin *vindicta*, 'vengeance,' to express a family feud handed down from generation to generation, and, especially in Corsica, the cause of frequent assassinations.

(4) *La méridienne*] the noontide nap.

(5) *En valait autre*] was at least as good as any other.

(6) *Escouade*] troop; properly a military term, 'squad,' which is identically the same word.

P. 143 (1) *Ci-devant*] v. note 6, p. 80.

(2) *Sous peu*] shortly.

(3) *Il n'y famille*] the family had ceased to exist.

P. 144 (1) *Beaupréau*] a town a little south of the Loire, in the Department of Maine-et-Loire, the scene of one of the earliest Vendéan successes, and evacuated by the Royalists in October 1793, after the disastrous defeat at Chollet.

(2) *Fît trêve d*] ceased; lit. made a truce to. Why is the article omitted?

(3) *Monsieur*] Observe the old-fashioned ceremoniousness in this mode of address from son to father.

P. 145 (1) *Je tiens à honneur*] I hold it a point of honour.

(2) *Un de plus*] one more.

P. 146 (1) *Rejeta bien loin*] utterly refused to entertain.

(2) *Granville*] a seaport in Normandy, not far from the borders of Brittany.

(3) *Un garde*] sc. *champêtre*, a gamekeeper.

(4) *Gisaient*] v. note 3, p. 38.

P. 147 (1) *Embaumait*] What is the subject of this verb ?

(2) *Les parterres . . . buis*] the interlaced designs of the box-edged flower beds stood out more coquettishly. *Arabesque*, a species of ornamentation (named from the Arabs, though not invented by them) consisting of interlacing patterns of flowers, foliage, or animals.

(3) *Pelotonné*] curled up. V. note 4, p. 121.

P. 148 (1) *Grand ouvert*] wide open. *Grand*, when used adverbially, as in this instance, is declinable, e.g. 'Les portes sont toutes grandes ouvertes.'

(2) *A toute course*] at full speed.

(3) *Cordon*] a riband worn over one shoulder like a scarf, on which are hung the insignia of the orders with which the wearer has been invested.

(4) *En négligé*] in undress, i.e. in anything but full dress.

P. 149 (1) *Pied à terre*] dismount.

(2) *Repaire*] from Latin *repatriare*, to return to one's country ; seldom used now in the sense which it has in this passage, a hiding place or retreat, more commonly a den of robbers or lair of wild beasts, so that its use here is somewhat contemptuous.

(3) *Pille*] have at him ; properly to pillage, and so of dogs to worry.

(4) *Dressé*] trained.

(5) *En conscience*] conscientiously, in real earnest.

(6) *Sans-culottes*] a name given to the thoroughgoing republicans of 1793, not, as is sometimes supposed, because they had no breeches to wear, but because they discarded the knee breeches of the old régime for the modern trousers.

P. 150 (1) *Brutus rencontre . . . il tient la voie*] Brutus has found . . . he is on the scent.

(2) *Pratiquée*] contrived.

(3) *Taiant !*] the same word as our English 'Tally-ho !'

(4) *Mon bellot*] my beauty. A diminutive used especially of children.

(5) *N'avait garde de*] v. note 1, p. 45.

P. 151 (1) *Ça se gâte*] things are going badly.

(2) *Obscurantiste*] reactionary ; properly one who is opposed to the progress of enlightenment and civilisation.

(3) *Prévaricateur*] traitorous. *Prévariquer* in French does

not correspond in meaning to 'prevaricate;' it means rather to fail in one's duty, to be traitorous to one's obligations.

(4) *Mânes*] Latin word meaning 'the departed spirit.'

(5) *Mirent en joue*] took aim. V. note 1, p. 70.

P. 152 (1) *Faire tête*] to face.

(2) *En plein poitrail*] full in his breast.

P. 153 (1) *Au tour du maître*] the master's turn next.

(2) *En un tour de main*] as if by magic.

(3) *A la barbe*] under the very nose of; literally, to the beard of; cf. *au nez de*.

(4) *Grogement* . . .] moan of satisfaction.

(5) *Fille*] used here loosely for '*petite-fille*.'

P. 154 (1) *A l'instar* . . . *impérial*] just like his imperial namesake. V. note 9, p. 3.

PATERNOSTER ROW, LONDON, E.C.

February 1885.

SELECT GENERAL LIST
OF
SCHOOL-BOOKS

PUBLISHED BY
MESSRS. LONGMANS & CO.

The School-Books, Atlases, Maps, &c. comprised in this Catalogue may be inspected in the Educational Department of Messrs. LONGMANS & Co. 39 Paternoster Row, London, E.C. where also all other works published by them may be seen.

English Reading-Lesson Books.

Illustrated Readers in *Longmans' Modern Series* :—

Introductory Primer, pp. 24, with 33 Woodcuts, fcp. 8vo. price 2d. sewed.	
Fourteen Reading-Sheets from the Primer, 3s. 6d. per Set.	
Primer, pp. 66, with 28 Woodcuts, 3d. sewed, 4d. cloth.	
Book I. (Standard I.) pp. 128, with 55 Woodcuts, cloth	7d.
Book II. (Standard II.) pp. 128, with 72 Woodcuts, cloth	8d.
Book III. (Standard III.) pp. 192, with 90 Woodcuts, cloth	1s.
Book IV. (Standard IV.) pp. 208, with 70 Woodcuts, cloth	1s. 2d.
Book V. (Standard V.) pp. 320, with 80 Woodcuts, cloth	2s.
Shakespeare's <i>Julius Caesar</i> , Notes by T. Parry & Woodcuts, 12mo.	1s.
Selections from Shakespeare's <i>Julius Caesar</i> , 12mo.	3d.
Shakespeare's <i>Merchant of Venice</i> , Notes by T. Parry & Woodcuts, 12mo. ..	1s.
Selections from Shakespeare's <i>Merchant of Venice</i> , 12mo.	3d.
Shakespeare's <i>King John</i> , Notes by T. Parry & Woodcuts	1s.
Selections from Shakespeare's <i>King John</i> , 12mo.	3d.
Swift's <i>Gulliver's Travels</i> , Lilliput and Brobdingnag, Notes by Parry & 14 Woodcuts, 12mo.	1s.
Macaulay's Essay on Warren Hastings, Annotated by S. Hales, 12mo.	1s. 6d.
Brassey's (Lady), A Voyage in the 'Sunbeam,' arranged as a Reading-Book, Illustrated, 12mo.	2s.
Isbister's First Steps in Reading and Learning, 12mo.	1s. 6d.
Laurie & Morell's Graduated Series of Reading-Lesson Books. Edited by J. D. Morell :—	
Elementary Reading Book or Primer, 18mo.	2d.
Book I. pp. 144	8d.
Book II. pp. 254	1s. 2d.
Book III. pp. 312	1s. 6d.
Book IV. pp. 446	2s.
Book V. comprehending Readings in the best English Literature, pp. 496	
2s. 6d.	
M'Leod's Reading Lessons for Infant Schools, 30 Broadside Sheets	
3s.	
— First School-Book to teach Reading and Writing, 18mo.	6d.
— Second School-Book to teach Spelling and Reading, 18mo.	9d.

2 School-Books published by Messrs. Longmans & Co.

Stevens & Hole's Introductory Lesson-Book, 18mo.	6d.
— Grade Lesson-Book Primer, crown 8vo.	3d.
— Grade Lesson-Books, in Six Standards, 12mo. :—	
The First Standard, pp. 128 ..	9d.
The Second Standard, pp. 160 ..	9d.
The Third Standard, pp. 160 ..	9d.
The Fourth Standard, pp. 224 ..	1s. 3d.
The Fifth Standard, pp. 224 ..	1s. 3d.
The Sixth Standard, pp. 260 ..	1s. 6d.
Answers to the Arithmetical Exercises in Standards I. II. and III. price 4d. in Standard IV. price 4d. in Standards V. and VI. 4d. or complete, price 1s. 2d.	
Sullivan's Literary Class-Book; Readings in English Literature, fcp.	2s. 6d.

Writing Books.

Tabster's Three Engraved Account Books, oblong 4to.	each 1s.
Johnston's Civil Service Specimens of Copying MSS. folio	2s. 6d.
Tidmarsh's Copy-Books in <i>Longmans' Modern Series</i> , the Set of Thirteen Copy-Books, price	2d.

. An Edition of this Copy-Book can also be had in stiff covers, price 3d. each.

School Poetry Books.

Bilton's Poetical Reader for all Classes of Schools, fcp.	1s. 3d.
Booth's Poetical Reader in <i>Longmans' Modern Series</i> , fcp. 8vo. with numerous Woodcuts, 1s. 8d. cloth, or with gilt edges	2s.
Byron's Childe Harold, annotated by W. Hiley, M.A., fcp. 8vo.	1s. 6d.
Goldsmith's Deserted Village, and Traveller, with Notes by W. M'Leod, each Poem, 12mo.	1s. 6d.
Hughes's Select Specimens of English Poetry, 12mo.	3s. 6d.
Hunter's Plays of Shakespeare, with Explanatory Notes, each Play 1s.	

All's Well that Ends Well.	Julius Caesar.	Othello.
Antony and Cleopatra.	King John.	Richard II.
As You Like it.	King Lear.	Richard III.
Comedy of Errors.	Love's Labour's Lost.	Romeo and Juliet.
Coriolanus.	Macbeth.	Taming of the Shrew.
Cymbeline.	Measure for Measure.	The Tempest.
Hamlet.	Merchant of Venice.	Timon of Athens.
Henry IV. 2 Parts.	Merry Wives of Windsor.	Troilus and Cressida.
Henry V.	Midsummer Night's Dream.	Twelfth-Night.
Henry VI. 3 Parts.	Much Ado about Nothing.	Two Gentlemen of Verona.
Henry VIII.		Winter's Tale.

Macauley's Lays of Ancient Rome, with Ivry and the Armada, Popular Edition, with Illustrations by George Scharf, fcp. 4to. 6d. sewed, 1s. cloth. Macauley's Lays of Ancient Rome, with Ivry and the Armada, with Explanatory Notes, fcp. 8vo. 1s. sewed, 1s. 6d. cloth, ; or (*School Price Edition*) 2s. 6d. bound in cloth extra, with gilt edges.

M'Leod's First Poetical Reading-Book, fcp. 8vo.	9d.
— Second Poetical Reading-Book, fcp. 8vo.	1s. 8d.
Milton's Samson Agonistes and Lycidas, by Hunter, 12mo.	1s.
— Comus, L'Allegro and Il Penseroso, by Hunter, 12mo	1s.
— Paradise Lost, by Hunter, I. to V. 1s. each.	
— Paradise Regained, by Jerram, 18mo.	2s. 6d.
Pope's Essay on Criticism & Moral Essays, by Arnold, fcp. 8vo.	1s. 6d.
Scott's Marmion, by Morris, 12mo.	2s. 6d.
Twell's Poetry for Repetition, comprising 200 short pieces, 18mo.	1s. 6d.

English Spelling Books.

Johnson's Civil Service Spelling Book, fcp.	1s. 3d.
Sewell's Dictation Exercises, First Series, 18mo. 1s. Second Series	2s. 6d.
Sullivan's Spelling-Book Superseded, 18mo.	1s. 4d.
— Words Spelled in Two or More Ways, 18mo.	10d.

School-Books published by Messrs. Longmans & Co. 3

English Language & Literature, &c.

Arnold's English Poetry & Prose, crown 8vo	6s.
— Manual of English Literature, crown 8vo.	7s. 6d.
Bain's First or Introductory English Grammar, 18mo.	1s. 4d.
— Higher English Grammar, fcp. 8vo.	2s. 6d.
— Companion to English Grammar, crown 8vo.	3s. 6d.
Brewer's Guide to English Composition, fcp. 8vo.	3s. 6d.
Campbell's English Word-Study, fcp. 8vo.	1s. 6d.
Edwards's History of the English Language, with Specimens, 18mo.	9d.
Farrar's Language and Languages, crown 8vo.	6s.
Fleming's Analysis of the English Language, crown 8vo.	5s.
Graham's English, or the Art of Composition Explained, fcp. 8vo.	5s.
Hiley's English Grammar and Style, 12mo.	3s. 6d.
— — Abridged, 18mo.	1s. 9d.
— Child's First English Grammar, 18mo.	1s.
— Exercises adapted to his English Grammar, 12mo.	2s. 6d. Key 4s. 6d.
— Practical English Composition, Part I. 18mo.	1s. 6d. Key 2s. 6d.
— — — Part II. 18mo.	3s. Key 4s.
Hunter's Text-Book of English Grammar, 12mo.	2s. 6d.
— Manual of Letter-Writing, 12mo.	1s. 6d.
Isbister's English Grammar and Composition, 12mo.	1s. 6d.
— First Book of Grammar, Geography, and History, 12mo.	6d.
Johnston's English Composition and Essay-Writing, post 8vo.	3s. 6d.
Latham's Handbook of the English Language, crown 8vo.	6s.
— Elementary English Grammar, crown 8vo.	3s. 6d.
Lowree's Grammar of English Grammars, 12mo.	3s. 6d.
Macaulay's Essays and Lays of Ancient Rome, Authorised Edition, in 1 vol.	2s. 6d.
M'Leod's Explanatory English Grammar for Beginners, 18mo.	9d.
— English Grammatical Definitions, for Home Study, 18mo.	1d.
Marcet's Willy's Grammar for the use of Boys, 18mo.	2s. 6d.
— Mary's Grammar, intended for the use of Girls, 18mo.	2s.
Morell's Essentials of English Grammar and Analysis, fcp. 8vo.	8d.
— Grammar of the English Language, post 8vo. 2s. or with Exercises ..	2s. 6d.
— Graduated English Exercises, post 8vo. 8d. sewed or 9d. cloth.	
Morgan's Key to Morell's Graduated Exercises, 12mo.	4s.
— Learner's Companion to Morell's English Grammar, post 8vo.	6d.
Murison's First Work in English, fcp. 8vo.	3s. 6d.
The Stepping-Stone to English Grammar, 18mo.	1s.
Sullivan's Manual of Etymology, or First Steps to English, 18mo.	10d.
— Attempt to Simplify English Grammar, 18mo.	1s.

Paraphrasing, Parsing, and Analysis.

Hunter's Indexing & Précis of Correspondence, 12mo.	3s. 6d.
— Introduction to Précis-Writing, 12mo.	2s.
— Paraphrasing and Analysis of Sentences, 12mo.	1s. 3d. Key 1s. 3d.
— Progressive Exercises in English Parsing, 12mo.	6d.
— Questions on Paradise Lost, Books I. & II. 12mo.	1s.
— Questions on the Merchant of Venice, 12mo.	6d.
Johnston on Digesting Returns into Summaries, crown 8vo.	1s. 3d.
— Civil Service Précis, 12mo.	3s. 6d.
Jones's Text-Book on the Analysis of Sentences and Parsing, fcp. 8vo.	2s.
Lowree's System of English Parsing and Derivation, 18mo.	1s.
Morell's Analysis of Sentences Explained and Systematised, 12mo.	2s.
Morgan's Training Examiner, First Course, 4d. Key, 1s. Second Course ..	1s.

4 School-Books published by Messrs. Longmans & Co.

Dictionaries and Manuals of Etymology.

Graham's English Synonyms, Classified and Explained, fcp. 8vo.	6s.
Mauder's Scientific and Literary Treasury, fcp. 8vo.	6s.
— Treasury of Knowledge and Library of Reference, fcp. 8vo.	6s.
Sullivan's Dictionary of the English Language, 12mo.	3s.
— Dictionary of Derivations, or Introduction to Etymology, fcp.	2s.
Whately's English Synonyms, fcp. 8vo.	3s.

Elocution.

Hughes's Select Specimens of English Poetry, 12mo.	3s. 6d.
Isbister's Illustrated Public School Speaker and Reader, 12mo.	3s. 6d.
— Lessons in Elocution, for Girls, 12mo.	1s. 6d.
— Outlines of Elocution, for Boys, 12mo.	1s. 6d.
Millard's Grammar of Elocution, fcp. 8vo.	3s. 6d.
Bowton's Debater, or Art of Public Speaking, fcp. 8vo.	6s.
Smart's Practice of Elocution, 12mo.	4s.

Arithmetic.

Arithmetic in Seven Standards, in *Longmans' Modern Series*:—

STANDARD I. 1½d. paper, 2½d. cloth; STANDARDS II. to V. each 2d. paper, 3d. cloth; STANDARDS VI. & VII. 3d. each paper, 4d. each cloth.

ANSWERS, Standards I. to VII. price 2d. each.

Quarterly Arithmetical Test-Cards in <i>Longmans' Modern Series</i> :—	
STANDARDS II. to VII. in 6 Packets of 24 Cards, 1s. each Packet, in paper, or in cloth	each 1s. 2d.
Anderson's Arithmetic for the Army, 18mo.	1s.
Colenso's Arithmetic designed for the use of Schools, 12mo.	4s. 6d.
Key to Colenso's Arithmetic for Schools, by Rev. J. Hunter, M.A. 12mo.	5s.
Colenso's Shilling Elementary Arithmetic, 18mo. 1s. with Answers	1s. 6d.
Arithmetic for National, Adult, and Commercial Schools:—	
1. Text-Book, 18mo	6d.
2. Examples, Part I. Simple Arithmetic	4d.
3. Examples, Part II. Compound Arithmetic	4d.
4. Examples, Part III. Fractions, Decimals, Duodecimals	4d.
5. Answers to Examples, with Solutions of the difficult Questions	1s.
Colenso's Arithmetical Tables, on a Card	1d.
Harris's Graduated Exercises in Arithmetic and Mensuration, crown 8vo. 2s. 6d. or with Answers, 3s., the Answers separately, 9d.	Full Key 6s.
Hiley's Recapitulatory Examples in Arithmetic, 12mo.	1s. 6d.
Hunter's Art of Solving Problems in Higher Arithmetic	3s. 6d. Key 3s. 6d.
— Modern Arithmetic for School Work or Private Study, 12mo. 3s. 6d. Key ..	3s.
— New Shilling Arithmetic, 18mo.	1s. Key 2s.
— Short Methods in Arithmetic, with Answers, 12mo.	1s. 6d. Key 2s.
Isbister's Unitary Arithmetic, 12mo. 1s. or with Answers	1s. 6d.
Johnston's Civil Service Arithmetic, 12mo.	3s. 6d. Key 4s.
— Civil Service Tots, with Answers and Cross-Tots	1s.
Liddell's Arithmetic, 18mo. 1s.—or Two Parts	each 6d.
Lupton's Arithmetic for Schools and Candidates for Examination, 12mo. 2s. 6d. or with Answers, 3s. 6d. the Answers separately, 1s.	Key 6s.
— Examination-Papers in Arithmetic, crown 8vo.	1s.
M'Leod's Manual of Arithmetic, containing 1,750 Questions, 18mo.	9d.
— Mental Arithmetic, I. Whole Numbers, II. Fractions	each 1s.
— Extended Multiplication and Pence Tables, 18mo.	2d.
Merrifield's Technical Arithmetic and Mensuration, small 8vo. 3s. 6d.	Key 3s. 6d.

School-Books published by Messrs. Longmans & Co. 5

Moffatt's Mental Arithmetic, 12mo. 1s. or with Key, 1s. 6d.	
Tate's First Principles of Arithmetic, 12mo.	1s. 6d.
Thomson's Arithmetic, 78rd Edit. by the Author's Sons, 12mo. 3s. 6d.,	Key 5s.
Wooding's Four Rules of Arithmetic, fcp. 8vo.	1s. Key 1s.

Book-keeping, Economics, &c.

Hunter's Exercises in Book-keeping by Double Entry, 12mo.	1s. 6d.	Key 2s. 6d.
— Examination-Questions in Book-keeping by Double Entry, 12mo. ..	2s. 6d.	
— Examination-Questions &c. as above, separate from the Answers ..	1s.	
— Ruled Paper for Forms of Account Books, 6 sorts	per quire, 1s. 6d.	
— Self-Instruction in Book-keeping, 12mo.	2s.	
— Studies in Double Entry, crown 8vo.	2s.	
— Supplementary Book-keeping by Double Entry, crown 8vo.	3s.	
Isabster's Book-keeping by Single and Double Entry, 18mo.	9d.	
— Set of Eight Account Books to the above	each 6d.	
Macleod's Economics for Beginners, small crown 8vo.	2s. 6d.	
— Elements of Banking, Sixth Edition, crown 8vo.	5s.	
— Elements of Economics, 2 vols. crown 8vo.	Vol. I. 7s. 6d.	
Miller's Readings in Social Economy	2s.	

Mensuration.

Boucher's Mensuration, Plane and Solid, 12mo.	3s.	Key 1s.
Hiley's Explanatory Mensuration, 12mo.	2s. 6d.	
Hunter's Elements of Mensuration, 18mo.	1s.	Key 1s.
Merrifield's Technical Arithmetic & Mensuration, small 8vo.	3s. 6d.	Key 3s. 6d.
Neasbit's Treatise on Practical Mensuration, by Hunter, 12mo. ..	3s. 6d.	Key 5s.

Algebra.

Bain's Algebraical Test Cards, 3 Packets, with Answers, 1s. each paper packet			
1s. 4d. each, cloth case.			
Colenso's Algebra, for National and Adult Schools, 18mo.....	1s. 6d.	Key	2s. 6d.
— Algebra, for the use of Schools, Part I. 12mo.....	4s. 6d.	Key	5s.
— Elements of Algebra, for the use of Schools, Part II. 12mo. 6s.		Key	5s.
— Examples and Equation Papers, with the Answers, 12mo.			2s. 6d.
— Student's Algebra, crown 8vo.		Key	6s.
Griffin's Algebra and Trigonometry, small 8vo.			3s. 6d.
— Notes on Algebra and Trigonometry, small 8vo.			3s. 6d.
Lund's Short and Easy Course of Algebra, crown 8vo.	2s. 6d.	Key	2s. 6d.
Potts's Elementary Algebra, 8vo. 6s. 6d. or in 12 Sections, 6d. each.			
Reynolds's Elementary Algebra for Beginners, 18mo. 9d. Answers, 3d.		Key	1s.
Tate's Algebra made Easy, 12mo.....		Key	3s. 6d.
Wood's Algebra, modernised by Lund, crown 8vo.			7s. 6d.
— Companion to, by Lund, crown 8vo.			7s. 6d.

Geometry and Trigonometry.

Casey's Elements of Euclid, Books I. to VI. fcp. 8vo.	4s. 6d.	
— Sequel to Euclid, fcp. 8vo.	3s. 6d.	
Colenso's Elements of Euclid, 18mo. 4s. 6d. or with Key to the Exercises	6s. 6d.	
— Geometrical Exercises and Key	3s. 6d.	
— Geometrical Exercises, separately, 18mo.	1s.	
— Trigonometry, 12mo. Part I. 3s. 6d. Key 3s. 6d. Part II. 2s. 6d. Key 5s.		
Griffin's Elementary Treatise on Plane Trigonometry, crown 8vo.	2s. 6d.	
Harvey's Euclid for Beginners, Books I. & II. 12mo.	2s. 6d.	
Hawtrey's Introduction to Euclid, fcp. 8vo.	1s. 6d.	
Hunter's Plane Trigonometry, for Beginners, 18mo.	1s. Key 9d.	
— Treatise on Logarithms, 18mo.	1s. Key 9d.	

6 School-Books published by Messrs. Longmans & Co.

Isabister's School Euclid, 12mo. Book I. price 1s. Books I. & II. price 1s. 6d. Books I. to IV. price 2s. 6d.	
Jeans's Plane and Spherical Trigonometry, 12mo. Part I. 5s., Part II. 4s. or the 2 Parts in 1 vol. price 8s. 6d.	
Potts's Euclid, University Edition, 8vo.	10s.
— — Intermediate Edition, Books I. to IV. 3s. Books I. to III. 2s. 6d. Books I. II. 1s. 6d. Book I. 1s.	
— — Enunciations of Euclid, 12mo.	6d.
Salmon on Conic Sections, 6th Edition, 8vo.	12s.
Tate's First Three Books of Euclid, 18mo.	9d.
— — Differential and Integral Calculus, 12mo.	4s. 6d.
— — Geometry, Mensuration, Trigonometry, &c. 12mo.	3s. 6d.
— — Practical Geometry, with 261 Woodcuts, 18mo.	1s.
Thomson's Plane and Spherical Trigonometry, 8vo.	4s. 6d.
Thomson's Differential and Integral Calculus, 12mo.	5s. 6d.
Watson's Plane and Solid Geometry, small 8vo.	3s. 6d.
Williamson on Differential Calculus, crown 8vo.	10s. 6d.
— — on Integral Calculus, crown 8vo.	10s. 6d.
Wright's Elements of Plane Geometry, crown 8vo.	5s.

Land Surveying, Drawing, and Practical Mathematics.

Binns's Orthographic Projection and Isometrical Drawing, 18mo.	1s.
Hulme's Worked Questions in Geometrical Drawing, super royal 8vo.	7s. 6d.
Kimber's Graduation Mathematics, 8vo. 2s. or with Solutions, 6s. 6d.	
— — Mathematical Course for the University of London, 8vo.	12s.
— — To be had in Two Parts, 6s. 6d. each. Key, in 2 Parts, 5s. each.	
Milburn's Mathematical Formulæ for Candidates, post 8vo.	3s. 6d.
Nesbit's Practical Land Surveying, 8vo.	12s.
Salmon's Treatise on Conic Sections, 8vo.	12s.
Winter's Mathematical Exercises, post 8vo.	6s. 6d.
— — Elementary Geometrical Drawing. Part I. post 8vo. 3s. 6d.; Part II. 6s. 6d.	
Wrigley's Examples in Pure and Mixed Mathematics, 8vo.	8s. 6d.

Musical Works by John Hullah, LL.D.

Hullah's Method of Teaching Singing, crown 8vo.	2s. 6d.
— — Exercises and Figures in the same, crown 8vo.	1s. or 2 Parts, 6d. each.
Large Sheets, containing the Exercises in the same, Nos. 1 to XL Five Parcels of Eight Sheets each.	per Parcel 6s.
Chromatic Scale, with the Inflected Syllables, on Large Sheet	1s. 6d.
Card of Chromatic Scale, price 1d.	
Grammar of Musical Harmony, royal 8vo. Two Parts	each 1s. 6d.
Exercises to Grammar of Musical Harmony	1s.
Grammar of Counterpoint. Part I. super-royal 8vo.	2s. 6d.
Wilhem's Manual of Singing. Parts I. & II. 2s. 6d. or together	5s.
Exercises and Figures contained in Parts I. & II. Books I. & II.	each 8d.
Large Sheets to Wilhem's Manual, Part I. Nos. I. to VIII. in a Parcel.	6s.
— — — — — IX. to XL. 4 Parcels of 8 Nos. each 6s.	
— — — — — Part II. XLI. to LII.	9s.
Hymns for the Young, set to Music, royal 8vo.	8d.
Infant School Songs	6d.
Notation, the Musical Alphabet, crown 8vo.	8d.
Old English Songs for Schools, Harmonised.	6d.
— — — — — Elements of Musical Grammar, royal 8vo.	3s.
— — — — — Songs for 2 and 3 Voices. 2 Books, 8vo.	each 6d.

School-Books published by Messrs. Longmans & Co. 7

Longmans' Geographical Reading Books, edited by Rudler.

Introductory Book, by Stewart, fcp. 8vo.	6d.
Human and Animal Life in the World, by G. A. Chisholm. [<i>In preparation.</i>]	The British Empire [<i>In preparation.</i>]
Physical Geography, by W. J. Stewart, B.A. fcp. 8vo. 9d.	The Countries of Europe and America, by G. A. Chisholm.
The British Islands, by Thomas Parry, 1s. 3d.	[<i>In preparation.</i>]
	The Countries of Asia and Europe. [<i>In preparation.</i>]

Political and Historical Geography.

Awdry's Mikra Hellas: an Outline of Classical Geography, crown 8vo	9d.
Brassey's (Lady) A Voyage in the 'Sunbeam,' School Edition, fcp. 8vo. 2s.;	
School-Prize Edition, with gilt edges, 3s.	
Butler's Ancient and Modern Geography, post 8vo.	7s. 6d.
— Sketch of Modern Geography, post 8vo.	4s.
— Sketch of Ancient Geography, post 8vo.	4s.
Hiley's Child's First Geography, 18mo.	9d.
— Elementary Geography for Beginners, 18mo.	1s. 6d.
Hughes's Child's First Book of Geography, 18mo.	9d.
— Geography of the British Empire, for Beginners, 18mo.	9d.
— General Geography, for Beginners, 18mo. 9d. Questions, 9d.	
— Manual of Geography, with Six Coloured Maps, fcp. 8vo.	7s. 6d.
Or in Two Parts—I. Europe, 3s. 6d. II. Asia, Africa, America, &c. 4s.	
— Manual of British Geography, fcp. 8vo.	2s.
Johnston's Competitive Geography of the World, post 8vo.	5s.
— — — British Isles, post 8vo.	1s. 6d.
— — — Intermediate and General Geography	1s.
Johnston's (Keith) Gazetteer, or Geographical Dictionary, 8vo.	42s.
Lupton's Examination-Papers in Geography, crown 8vo.	1s.
M'Leod's Geography of Palestine or the Holy Land, 12mo.	1s. 6d.
Mauder's Treasury of Geography, fcp. 8vo.	6s.
Stepping-Stone to Geography, 18mo.	1s.
Sullivan's Geography Generalised, fcp. 2s. or with Maps, 2s. 6d.	
— Introduction to Ancient and Modern Geography, 18mo.	1s.

Physical Geography and Geology.

Hughes's (E.) Outlines of Physical Geography, 12mo. 3s. 6d. Questions, 6d.	
— (W.) Physical Geography for Beginners, 18mo.	1s.
Keith's Treatise on the Use of the Globes, 12mo.	6s. 6d. Key 2s. 6d.
Proctor's Elementary Physical Geography, fcp. 8vo.	1s. 6d.

School Atlases and Maps.

Butler's Atlas of Modern Geography, royal 8vo.	10s. 6d.
— Junior Modern Atlas, comprising 12 Maps, royal 8vo.	4s. 6d.
— Atlas of Ancient Geography, royal 8vo.	12s.
— Junior Ancient Atlas, comprising 12 Maps, royal 8vo.	4s. 6d.
— General Atlas, Modern & Ancient, royal 4to.	22s.
Public Schools Atlas of Ancient Geography, 25 entirely New Coloured Maps, Imperial 8vo. or Imperial 4to. 7s. 6d. cloth.	
Outline Maps of Greece and Palestine from the Same, 1d. each.	
Public Schools Atlas of Modern Geography, 31 entirely New Coloured Maps, Imperial 8vo. or Imperial 4to. 5s. cloth.	
Ten Outline Maps from the Same, 1d. each.	
Public Schools Historical Atlas, 101 Maps and Plans (53 Coloured) 5s.	
Four Outline Maps from the Same, 1d. each.	

8 School-Books published by Messrs. Longmans & Co.

Natural History and Botany.

Edmonds's Elementary Botany, fcp. 8vo. Woodcuts	2s.
Lindley and Moore's Treasury of Botany, Two Parts, fcp. 8vo.	12s.
Macalister's Systematic Zoology of Vertebrates, 8vo.	10s. 6d.
Maunder's Treasury of Natural History, revised by Holdsworth, fcp. 8vo.	6s.
Owen's Natural History for Beginners, 18mo. Two Parts 9d. each, or 1 vol.	2s.
— Stepping-Stone to Natural History, 18mo.	2s. 6d.
Or in Two Parts.—I. <i>Mammalia</i> , 1s. II. <i>Birds, Reptiles, and Fishes</i>	1s.
Wood's Bible Animals, 8vo.	10s. 6d.
— Homes without Hands, 8vo.	10s. 6d.
— Common British Insects, crown 8vo.	3s. 6d.
— Insects at Home, 8vo.	10s. 6d.
— Insects Abroad, 8vo.	10s. 6d.
— Out of Doors, crown 8vo.	5s.
— Petland Revisited, crown 8vo.	7s. 6d.
— Strange Dwellings, crown 8vo. 5s. Popular Edition, 4to.	6d.

Chemistry and Telegraphy.

Armstrong's Organic Chemistry, fcp. 8vo.	3s. 6d.
Jago's Inorganic Chemistry, Theoretical and Practical, fcp. 8vo.	2s.
Kolbe's Inorganic Chemistry, by Humpidge, crown 8vo.	7s. 6d.
Miller's Introduction to Inorganic Chemistry, fcp. 8vo.	3s. 6d.
Odling's Course of Practical Chemistry, for Medical Students, crown 8vo.	6s.
Preece and Siewright's Telegraphy, crown 8vo.	5s.
Reynolds's Experimental Chemistry, PART I. 1s. 6d.; PART II. 2s. 6d.; PART III.	3s. 6d.
Tate's Outlines of Experimental Chemistry, 18mo.	9d.
Thorpe's Quantitative Chemical Analysis, fcp. 8vo.	4s. 6d.
Thorpe and Muir's Qualitative Chemical Analysis, fcp. 8vo.	3s. 6d.
Tilden's Chemical Philosophy, fcp. 8vo. 3s. 6d. With Answers to Problems	4s. 6d.
— Practical Chemistry, Principles of Qualitative Analysis, fcp. 8vo.	1s. 6d.

Text-Books of Science, Mechanical and Physical.

Abney's Treatise on Photography, fcp. 8vo.	3s. 6d.
Anderson's Strength of Materials	3s. 6d.
Armstrong's Organic Chemistry	3s. 6d.
Ball's Elements of Astronomy	6s.
Barry's Railway Appliances	3s. 6d.
Baerman's Systematic Mineralogy	6s.
— Descriptive Mineralogy	6s.
Bloxam and Huntington's Metals	5s.
Glazebrook's Physical Optics	6s.
Glazebrook and Shaw's Practical Physics	6s.
Gore's Art of Electro-Metallurgy	6s.
Griffin's Algebra and Trigonometry	3s. 6d.
Jenkin's Electricity and Magnetism	4s. 6d.
Maxwell's Theory of Heat	3s. 6d.
Merrifield's Technical Arithmetic and Mensuration	3s. 6d.
Miller's Inorganic Chemistry	3s. 6d.
Preece & Siewright's Telegraphy	5s.
Rutley's Study of Rocks, a Text-Book of Petrology	4s. 6d.
Shelley's Workshop Appliances	4s. 6d.
Thom's Structural and Physiological Botany	6s.
Thorpe's Quantitative Chemical Analysis	4s. 6d.
Thorpe and Muir's Qualitative Analysis	3s. 6d.
Tilden's Chemical Philosophy. 3s. 6d. With Answers to Problems	4s. 6d.
Unwin's Elements of Machine Design	6s.
Watson's Plane and Solid Geometry	3s. 6d.

School-Books published by Messrs. Longmans & Co. 9

Natural Philosophy and Natural Science.

Bloxam and Huntington's Metals, fcp. 8vo.	5s.
Downing's Practical Hydraulics, Part I. 8vo.	5s. 6d.
Everett's Vibratory Motion and Sound, 8vo.	7s. 6d.
Ganot's Physics, translated by Prof. E. Atkinson, large crown 8vo.	15s.
— Natural Philosophy, translated by the same, crown 8vo.	7s. 6d.
Glazebrook and Shaw's Practical Physics, fcp. 8vo.	6s.
Irving's Short Manual of Heat, fcp. 8vo.	2s. 6d.
Jenkin's Electricity and Magnetism, fcp. 8vo.	3s. 6d.
Maxwell's Theory of Heat, fcp. 8vo.	3s. 6d.
Tate's Light & Heat, for the use of Beginners, 18mo.	9d.
— Hydrostatics, Hydraulics, & Pneumatics, 18mo.	9d.
— Electricity, explained for the use of Beginners, 18mo.	9d.
— Magnetism, Voltaic Electricity & Electro-Dynamics, 18mo.	9d.
Treglohan's Magnetism, 6d. sewed, 8d. cloth.	
Tyndall's Lesson in Electricity, with 58 Woodcuts, crown 8vo.	2s. 6d.
— Notes of Lectures on Electricity, 1s. sewed, 1s. 6d. cloth.	
— Notes of Lectures on Light, 1s. sewed, 1s. 6d. cloth.	

The London Science Class-Books.

Astronomy, by R. S. Ball, LL.D. F.R.S.	1s. 6d.
Botany, Morphology and Physiology, by W. R. McNab, M.D.	1s. 6d.
— the Classification of Plants, by W. R. McNab, M.D.	1s. 6d.
Geometry, Congruent Figures, by O. Henrici, F.R.S.	1s. 6d.
Hydrostatics and Pneumatics, by P. Magnus, B.Sc. 1s. 6d. or with Answers	
2s. Worked Key 2s.	
Laws of Health, by W. H. Corfield, M.A. M.D.	1s. 6d.
Mechanics, by R. S. Ball, LL.D. F.R.S.	1s. 6d.
Practical Physics: Molecular Physics and Sound, by F. Guthrie, F.R.S.	1s. 6d.
Thermodynamics, by R. Wormell, M.A. D.Sc.	1s. 6d.
Zoology of Vertebrate Animals, by A. McAlister, M.D.	1s. 6d.
Zoology of Invertebrate Animals, by A. McAlister, M.D.	1s. 6d.

Mechanics & Mechanism.

Barry's Railway Appliances, fcp. 8vo. Woodcuts.	3s. 6d.
Goodeve's Elements of Mechanism, crown 8vo.	6s.
— Principles of Mechanism, crown 8vo.	6s.
Magnus's Lessons in Elementary Mechanics, fcp. 8vo.	3s. 6d.
Shelley's Workshop Appliances, small 8vo.	4s. 6d.
Tate's Elements of Mechanism, 12mo.	3s. 6d.
— Exercises on Mechanics and Natural Philosophy, 12mo.	2s. Key 3s. 6d.
— Mechanics and the Steam-Engine, for Beginners, 18mo.	9d.
Twissden's Introduction to Practical Mechanics, crown 8vo.	10s. 6d.
— First Lessons in Theoretical Mechanics, crown 8vo.	8s. 6d.

Popular Astronomy & Navigation.

Ball's Elements of Astronomy, fcp. 8vo.	6s.
Brinkley's Astronomy, by Stubbs & Brunnow, crown 8vo.	6s.
Evans's Navigation & Great Circle Sailing, 18mo.	1s.
Herschel's Outlines of Astronomy, Twelfth Edition, square crown 8vo.	12s.
Jean's Handbook for the Stars, royal 8vo.	4s. 6d.
— Navigation and Nautical Astronomy, royal 8vo. Part I. <i>Practical</i> , 7s. 6d.	
Part II. <i>Theoretical</i> , 7s. 6d. or the 2 Parts in 1 vol. price 14s.	
Kimber's Elementary Astronomy, 8vo.	2s. 6d.
Laughton's Nautical Surveying, fcp. 8vo.	6s.
Merrifield's Treatise on Navigation, crown 8vo.	5s.

10 School-Books published by Messrs. Longmans & Co.

Proctor's Lessons in Elementary Astronomy, fcp. 8vo.	1s. 6d.
— Library Star Atlas folio.	15s.
— New Star Atlas for Schools, crown 8vo.	5s.
Stepping-Stone to Astronomy, 18mo.	1s.
Tate's Astronomy and the use of the Globes, for Beginners, 18mo.	9d.
Webb's Celestial Objects for Common Telescopes, crown 8vo.	2s.

Animal Physiology & Preservation of Health.

Bray's Education of the Feelings, crown 8vo.	2s. 6d.
— Physiology and the Laws of Health, fcp. 8vo.	1s.
— Science of Man, crown 8vo.	6s.
Buckton's Food and Home Cookery, crown 8vo.	2s. 6d.
— Health in the House, crown 8vo.	2s.
Corfield's Laws of Health, fcp. 8vo.	1s. 6d.
House I Live In; Structure and Functions of the Human Body, 18mo.	2s. 6d.
Mapother's Animal Physiology, 18mo.	1s.

General Knowledge & Chronology.

Slater's <i>Sententiae Chronologicae</i> , the Original Work, 12mo.	1s. 6d.
— — — — — improved by Miss Sewell, 12mo.	3s. 6d.
Stepping-Stone (The) to Knowledge, 18mo.	1s.
Second Series of the Stepping-Stone to General Knowledge, 18mo.	1s.
Sterne's Questions on Generalities, Two Series, each 2s. Keys.	each 4s.

Mythology & Antiquities.

Hort's New Pantheon, 18mo. with 17 Plates.	2s. 8d.
Rich's Illustrated Dictionary of Roman and Greek Antiquities, post 8vo.	7s. 6d.
Witt's Myths of Hellas, translated by Younghusband, crown 8vo.	3s. 6d.
— The Trojan War do. do. crown 8vo.	2s.
— The Wanderings of Ulysses do. crown 8vo. (<i>In the press.</i>) 2s.	

Biography.

Gleig's Life of the Duke of Wellington, crown 8vo.	6s.
Macaulay's Clive, annotated by H. C. Bowen, M.A. fcp. 8vo.	2s. 6d.
— Warren Hastings, annotated by S. Hales, fcp. 8vo.	1s. 6d.
Maunders's Biographical Treasury, re-written by W. L. R. Cates, fcp. 8vo.	6s.
Stepping-Stone (The) to Biography, 18mo.	1s.

English History Reading Books.

Standard II. Old Stories from British History, by F. York Powell, M.A., with 19 Woodcuts.	6d.
III. Alfred the Great and William the Conqueror, by F. York Powell, M.A., with 9 Woodcuts.	8d.
First Series.	
Without Annotations or other Aids :	Alternative Series, in larger type and on thicker paper, with Vocabularies, Annotations, and Analyses :
IV. Outlines of English History from B.C. 55 to A.D. 1603, by S. R. Gardiner, with 47 Woodcuts and Maps, 1s.	IV. Illustrated English History, Part I. from B.C. 55 to A.D. 1485, by S. R. Gardiner, 1s.
V. Outlines of English History, Second Period, from 1603-1880, by S. R. Gardiner, with 40 Woodcuts and Maps, 1s. 6d.	V. Illustrated English History, Part II. from 1485 to 1689, by S. R. Gardiner, 1s. 6d.
VI. Historical Biographies, by S. R. Gardiner, with 40 Portraits and other Illustrations, 1s. 6d.	VI. Illustrated English History, Part III. from 1689 to 1880, by S. R. Gardiner, 1s. 6d.
VII. The English Citizen and the English State, by F. York Powell, M.A.	

[*In preparation.*]

School-Books published by Messrs. Longmans & Co. 11

Epochs of Modern History.

Church's Beginning of the Middle Ages, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Cox's Crusades, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Creighton's Age of Elizabeth, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Gairdner's Houses of Lancaster & York, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Gardiner's Thirty Years' War, 1618-1648, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
— First Two Stuarts and the Puritan Revolution, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
— (Mrs.) French Revolution, 1789-1795, Maps	2s. 6d.
Hale's Fall of the Stuarts, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Johnson's Normans in Europe, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Longman's Frederick the Great and the Seven Years' War, fcp. 8vo. Maps ..	2s. 6d.
Ludlow's War of American Independence, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
McCarthy's Epoch of Reform, 1830-1850	2s. 6d.
Morris's Age of Anne, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Seebohm's Protestant Revolution, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Stubbs's Early Plantagenets, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Warburton's Edward the Third, fcp. 8vo. Maps	2s.

Epochs of English History.

Creighton's Shilling History of England, Introductory, fcp. 8vo.	1s.
Browning's Modern England, from 1820 to 1874.	
Creighton's England a Continental Power, 1066-1216, fcp. Maps	9d.
— Tudors and the Reformation, 1485-1603, fcp. 8vo. Maps	9d.
Gardiner's Struggle against Absolute Monarchy, 1603-1688, fcp. Maps	9d.
Powell's Early England to the Norman Conquest, fcp. 8vo. Maps	1s.
Rowley's Rise of the People and Growth of Parliament, 1215-1485, fcp. Maps	9d.
— Settlement of the Constitution, 1689-1784, fcp. Maps	9d.
Tancook's England during the Revolutionary Wars, 1765-1820	9d.
Epochs of English History, complete in 1 vol. fcp. 8vo.	5s.

Epochs of Ancient History.

Beesly's Gracchi, Marius and Sulla, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Capes's Age of the Antonines, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
— Early Roman Empire, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Cox's Athenian Empire, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
— Greeks & Persians, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Curtius's Rise of the Macedonian Empire, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Ilme's Rome to its Capture by the Gauls, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Merivale's Roman Triumvirates, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Sankey's Spartan and Theban Supremacies, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.
Smith's Rome and Carthage, the Punic Wars, fcp. 8vo. Maps	2s. 6d.

English History & Constitution.

Amos's Primer of English Constitution and Government, crown 8vo.	6s.
Bartle's Synopsis of English History, fcp. 8vo.	8s. 6d.
Cantlay's English History Analysed, fcp. 8vo.	2s.
Catechism of English History, edited by Miss Sewell, 18mo.	1s. 6d.
Epochs of English History, edited by Creighton, fcp. 8vo.	5s.
Gardiner's Outline of English History, fcp. 8vo. Woodcuts and Maps	2s. 6d.
Gleig's First Book of History—England, 18mo. 2s. or Two Parts, 9d. each.	
— British Colonies, or Second Book of History, 18mo.	1s.
— British India, or Third Book of History, 18mo.	9d.
— Historical Questions on the above Three Histories, 18mo.	9d.

12 School-Books published by Messrs. Longmans & Co.

Littlewood's Essentials of English History, fcp. 8vo.....	3s.
Lupton's School English History, crown 8vo.	7s. 6d.
— Concise English History for Civil Service Candidates, crown 8vo. ..	3s. 6d.
— Examination-Papers in History, crown 8vo.	1s.
Macaulay's History of England, Student's Edition, 2 vols. crown 8vo.....	12s.
Morris's Class-Book History of England, fcp. 8vo.	3s. 6d.
— Senior Standard History Readers, I. and II. 1s. 6d. each; III. 1s. 9d.	
Rannie's Outline of the English Constitution, fcp. 8vo.	2s. 6d.
Stepping-Stone to English History, 18mo.	1s.

History, Ancient & Modern.

Browne's History of Greece, for Beginners, 18mo.	9d.
— History of Rome, for Beginners, 18mo.	9d.
Cox's General History of Greece, crown 8vo.	7s. 6d.
Gleig's History of France, 18mo.	1s.
Mangnall's Historical and Miscellaneous Questions, 12mo.	2s. 6d.
Maunder's Historical Treasury, with Index, fcp. 8vo.	6s.
Merivale's General History of Rome, crown 8vo. Maps	7s. 6d.
Puller's School History of Rome, abridged from Merivale, fcp. Maps	3s. 6d.
Sewell's Ancient History of Egypt, Assyria, and Babylonia, fcp. 8vo.....	6s.
— Catechism of Grecian History, 18mo.	1s. 6d.
— Child's First History of Rome, fcp. 8vo.	2s. 6d.
— First History of Greece, fcp. 8vo.....	3s. 6d.
— Popular History of France, crown 8vo.	7s. 6d.
Stepping-Stone to Grecian History, 18mo.	1s.
Stepping-Stone to Roman History, 18mo.	1s.
Taylor's Student's Manual of Ancient History, crown 8vo.....	7s. 6d.
— Student's Manual of Modern History, crown 8vo.	7s. 6d.
— Student's Manual of the History of India, crown 8vo.	7s. 6d.

Scripture History, Moral & Religious Works.

Ayre's Treasury of Bible Knowledge, fcp. 8vo.	6s.
Boulton's Commentary on the Thirty-nine Articles, crown 8vo.	6s.
Bray's (Mrs.) Elements of Morality, fcp. 8vo.	2s. 6d.
Brown's Exposition of the Thirty-Nine Articles, 8vo.	16s.
Examination Questions on the above, by Gorle, fcp. 8vo.....	3s. 6d.
Conder's Handbook to the Bible, post 8vo. Maps, &c.	7s. 6d.
Conybeare and Howson's Life and Epistles of St. Paul, 1 vol. crown 8vo.	7s. 6d.
Gleig's Sacred History, or Fourth Book of History, 18mo. 2s. or 2 Parts, each	9d.
Norris's Catechist's Manual, 18mo.	1s. 3d.
Potts's Paley's Evidences and Horæ Paulinæ, 8vo.	10s. 6d.
Riddle's Manual of Scripture History, fcp. 8vo. 4s. Outlines of ditto	2s. 6d.
Rogers's School and Children's Bible, crown 8vo.	2s.
Sewell's Preparation for the Holy Communion, 32mo.	3s.
Stepping-Stone to Bible Knowledge, 18mo.	1s.
Whately's Introductory Lessons on Christian Evidences, 18mo.....	6d.
Auden's Analysis of ditto, 6d. Joly's Questions on ditto, 2d.	

Mental & Moral Philosophy.

Abbott's Elements of Logic, 2s. 6d. sewed, or 3s. cloth.	
Bacon's Essays, with Annotations by Archbishop Whately, 8vo.	10s. 6d.
— — annotated by Hunter, crown 8vo.....	3s. 6d.
— — annotated by Abbott, 2 vols. fcp. 8vo.....	6s.

School-Books published by Messrs. Longmans & Co. 13

Bain's Rhetoric and English Composition, crown 8vo.....	4s.
— Mental and Moral Science, crown 8vo.....	10s. 6d.
Killick's Student's Handbook of Mill's System of Logic, crown 8vo.	3s. 6d.
Morell's Handbook of Logic, for Schools and Teachers, fop. 8vo.	2s.
Stebbing's Analysis of Mill's Logic, 12mo.	3s. 6d.
Sully's Psychology, with reference to the Theory of Education, 8vo.	12s. 6d.
Swinburne's Picture Logic, crown 8vo.....	6s.
Thomson's Outline of the Necessary Laws of Thought, post 8vo.....	6s.
Whately's Elements of Logic, 8vo. 10s. 6d. crown 8vo.....	4s. 6d.
— Elements of Rhetoric, 8vo. 10s. 6d. crown 8vo.....	4s. 6d.
— Lessons on Reasoning, fop. 8vo.	1s. 6d.

Principles of Teaching, &c.

Crawley's Handbook of Competitive Examinations crown 8vo.....	2s. 6d.
Gill's Text-Book of Education, Method and School Management, fop. 8vo. ..	3s.
— Systems of Education, fop. 8vo.	2s. 6d.
— Art of Religious Instruction, fop. 8vo.	2s.
— Art of Teaching to Observe and Think, fop. 8vo.	2s.
— Locke's Principles of Education, fop. 8vo.....	1s.
Hewitt's Simple Object Lessons for Infants, fop. 8vo. First and Second Series.....	each 8d.
Johnston's (R.) Civil Service Guide, crown 8vo.....	3s. 6d.
Lake's Book of Oral Object Lessons on Common Things, 18mo.....	1s. 6d.
Potts's Account of Cambridge Scholarships and Exhibitions, crown 8vo.	5s.
Robinson's Manual of Method and Organisation, fop. 8vo.....	3s. 6d.
Sewell's Principles of Education, 2 vols. fop. 8vo.....	12s. 6d.
Sullivan's Papers on Education and School-Keeping, 12mo.....	2s.

White's Grammar-School Greek Texts.

Æsop (Fables) & Psephatus (Myths), 32mo.	Price 1s.	Xenophon, Book I. without Vocabulary.....	3d.
Homer, Iliad, Book I.	1s.	St. Matthew's and St. Luke's Gospels, 2s. 6d. each.	
— Odyssey, Book I.	1s.	St. Mark's and St. John's Gospels, 1s. 6d. each.	
Lucian, Select Dialogues 1s.		The Acts of the Apostles 2s. 6d.	
Xenophon, Anabasis, Books I. III. IV. V. & VI. 1s. 6d. each; Book II. 1s.; Book VII. 2s.		St. Paul's Epistle to the Romans 1s. 6d.	
The Four Gospels in Greek, with Greek-English Lexicon. Edited by John T. White, D.D. Oxon. Square 32mo. price 5s.			

White's Grammar-School Latin Texts.

Cæsar, Gallic War, Books I. & II. V. & VI. 1s. each. Book I. without Vocabulary, 8d.		Nepos, Miltiades, Simon, Pausanias, Aristides.....	9d.
Cæsar Gallic War, Books III. & IV. 9d. each.		Ovid, Selections from Epistles and Fasti.....	1s.
Cæsar, Gallic War, Book VII.....	1s. 6d.	Ovid, Select Myths from Metamorphoses.....	9d.
Cicero, Cato Major (Old Age)....	1s. 6d.	Phædrus, Select Easy Fables....	9d.
Cicero, Lælius (Friendship)	1s. 6d.	Phædrus, Fables, Books I. & II.	1s.
Eutropius, Roman History, Books I. & II. 1s. Books III. & IV. 1s.		Sallust, Bellum Catilinæ.....	1s. 6d.
Horace, Odes, Books I. II. & IV. 1s. each.		Virgil, Georgics, Book IV.....	1s.
Horace, Odes, Book III.	1s. 6d.	Virgil, Æneid, Books I. to VI. 1s. each.	
Horace, Epodes & Carmen Seculare 1s.		— Book I. without Vocabulary ..	3d.
		Virgil, Æneid, Books VII. VIII. X. XI. XII.	1s. 6d. ea..

16 School-Books published by Messrs. Longmans & Co.

Contanseau's Premières Lectures, 12mo.	2s.
— First Step in French, 12mo.	2s. 6d. Key 3s.
— French Accidence, 12mo.	2s.
— Grammar, 12mo.	4s. Key 3s.
Contanseau's Middle-Class French Course, fcp. 8vo.	
Accidence, 8d.	French Translation-Book, 8d.
Syntax, 8d.	Easy French Delectus, 8d.
French Conversation-Book, 8d.	First French Reader, 8d.
First French Exercise-Book, 8d.	Second French Reader, 8d.
Second French Exercise-Book, 8d.	French and English Dialogues, 8d.
Contanseau's Guide to French Translation, 12mo.	3s. 6d. Key 3s.
— Prosateurs et Poètes Français, 12mo.	5s.
— Précis de la Littérature Française, 12mo.	3s.
— Abrégé de l'Histoire de France, 12mo.	3s.
Jerram's Sentences for Translation into French, crown 8vo.	1s. Key 2s.
Merlet's French Grammar, fcp. 8vo.	5s. 6d.
— French Pronunciation and Accidence, fcp. 3s. 6d.	} Key, price 3s. 6d.
— Syntax of the French Grammar, fcp. 3s. 6d.	
— Le Traducteur, fcp. 8vo.	5s. 6d.
— Stories from French Writers, fcp. 8vo.	2s.
— Aperçu de la Littérature Française, fcp. 8vo.	2s. 6d.
— Exercises in French Composition, fcp. 8vo.	3s. 6d.
— French Synonymes, fcp. 8vo.	2s. 6d.
— Synopsis of French Grammar, fcp. 8vo.	2s. 6d.
Prendergast's Mastery Series, French, 12mo.	2s. 6d.
Souvestre's Philosophie sous les Toits, by Stiévenard, square 18mo.	1s. 6d.
Stepping-Stone to French Pronunciation, 18mo.	1s.
Stiévenard's Lectures Françaises from Modern Authors, 12mo.	4s. 6d.
— Rules and Exercises on the French Language, 12mo.	3s. 6d.
Tarver's Eton French Grammar, 12mo.	6s. 6d.

German, Spanish, Hebrew, Sanskrit.

Blackley's Practical German and English Dictionary, post 8vo.	3s. 6d.
Buchheim's German Poetry, for Repetition, 18mo.	1s. 6d.
Collis's Card of German Irregular Verbs, 8vo.	2s.
Fischer-Fischart's Elementary German Grammar, fcp. 8vo.	2s. 6d.
Just's German Grammar, 12mo.	1s. 6d.
— German Reading Book, 12mo.	3s. 6d.
Kallisch's Hebrew Grammar, 8vo.	Part I. 12s. 6d. Key 5s. Part II. 12s. 6d.
Longman's Pocket German and English Dictionary, square 18mo.	2s. 6d.
Milne's Practical Mnemonic German Grammar, crown 8vo.	3s. 6d.
Müller's (Max) Sanskrit Grammar for Beginners, royal 8vo.	7s. 6d.
Natfel's Elementary German Course for Public Schools, fcp. 8vo.	
German Accidence, 9d.	German Prose Composition Book, 9d.
German Syntax, 9d.	First German Reader, 9d.
First German Exercise-Book, 9d.	Second German Reader, 9d.
Second German Exercise-Book, 9d.	
Prendergast's Handbook to the Mastery Series, 12mo.	2s. 6d.
— Mastery Series, German, 12mo.	2s. 6d.
— — — Spanish, 12mo.	2s. 6d.
— — — Hebrew, crown 8vo.	3s. 6d.
Quick's Essentials of German, crown 8vo.	3s. 6d.
Seiss's School Edition of Goethe's Faust, crown 8vo.	5s.
— Outline of German Literature, crown 8vo.	4s. 6d.
Wirth's German Chit-Chat, crown 8vo.	2s. 6d.

Spottiswoode & Co. Printers, New-street Square, London.

